

educación y Biblioteca



Libros infantiles y juveniles

Tigre Trepador. Un libro que viene de otro lugar y otro mundo

Profesión

Alfabetización Informativa.
Biblioteca, aprendizaje y ciudadanía.
Toledo, 2 y 3 de febrero de 2006

Reflexión

Libros y bibliotecas de un
biciclero dando la vuelta
al mundo

echa relación de Chevi Murada
rio de Estambul y la invitación
e encuentro entre los dos
levado a cabo por
mos una nue
ha reali
liza co
quien
er
e on



XXIX SALÓN DEL LIBRO
e&B
PREMIO PLATERO
ALFABETILY

Fundador

Francisco J. Bernal

Directora

Marta Martínez Valencia

✉ marta@educacionybiblioteca.com

Coordinador edición

Francisco Solano

Libros Infantiles y Juveniles

Ana Garralón

Colaborador

Ramón Salaberria

Publicidad

Lourdes Rodríguez

Suscripciones y Administración

Ana Castillo

Secretaria

Ana Párraga

Diseño

Gelo Quero Miquel y

Esther Martínez Olmo

Portada

Esther Martínez Olmo

Identidad gráfica

Gelo Quero Miquel

Maquetación

Esther Martínez Olmo

Edita

TILDE, Servicios Editoriales, S.A. en
colaboración con Asociación Educación
y Bibliotecas

Presidenta Juana Abellán

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª,
portal 3, 28002 Madrid

Redacción-Administración-Publicidad

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª,
portal 3, 28002 Madrid

Redacción

☎ 91 4111783

✉ redaccion@educacionybiblioteca.com

Publicidad

☎ 91 4111379

✉ sadaro@wanadoo.es

Suscripciones y Administración

☎ 91 4111629

✉ suscripciones@educacionybiblioteca.com

☎ 91 4116060

Fotocomposición

INFORAMA

☎ 91 5629933

✉ inforama@inforama.e.telefonica.net

Imprime

IBERGRAPHI 2002, S.L.L.

Mar Tirreno, 7 bis

San Fernando de Henares

28830 Madrid

ISSN 0214-7491

DL M-18156-1989

EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA no hace
necesariamente suyas las opiniones y criterios
expresados por sus colaboradores.



Buzón 4

Editorial 5

Literatura infantil y juvenil 6

Novedades: Primeros lectores; De 8 a 10 años; A partir de 12 años 6

Yo quiero ser... Tony Ross. *Fabiana Margolis* 10

El destino de los libros está escrito en las estrellas. Mensaje del
Día Internacional del Libro Infantil. *Jan Uliciansky* 11

Tigre trepador. Un libro que viene de otro lugar y otro mundo.
Ana Garralón 12

¿Libros para un mundo sin lectores?. *Jostein Gaarder* 17

Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA 21

Recursos 27

De libros. *Francisco Solano*. Biblioteconomía. *José Antonio Merlo Vega*
y *Elena Yáñez*

Bibliotecas escolares 31

Los temas locales en la biblioteca escolar. *Juan José Fuentes-Romero*

Bibliotecas públicas 40

El Patito Feo. Actividad que potencia las relaciones intergeneracionales,
el desarrollo de la imaginación y la reducción de la violencia en las aulas.
Antonio Díaz Grau

BiblioStory. Una experiencia de cuentacuentos en inglés. *Francisco*
J. Mateos Ascacibar y *Rosa Mª Fuentes Galindo* 43

Taller de oposiciones. Nuevas perspectivas del servicio de información
de las biblioteca pública. *M. Rosa López Llebot* 50

Noche mágica en la Biblioteca de Alovera (Guadalajara). *Mercedes*
García Granizo 54



Trazos	57
Mensaje para celebrar el Día del Libro en Castilla-La Mancha	
Celebrado el Primer Congreso Nacional de la Lectura	
Segunda Jornada de Radio y Literatura. Radio Asturias y Colegio Público La Ería de Oviedo	
Premios AULA al Mejor Libro de Educación	
Una exposición de Castilla-La Mancha, Tercer Premio del 4th IFLA International Marketing Award	
Presentación de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA en México	
75 años de libros. Exposición bibliográfica en la Biblioteca Pública de Guadalajara	
Guías de lectura y otros productos bibliotecarios	
Profesión	
Mesa redonda sobre <i>Bibliotecas y Personas. Hacia un Nuevo Enfoque en Biblioteconomía</i> de Paz Fernández. Madrid, 22 de marzo de 2006. <i>Margarita García Moreno</i> y <i>María Jesús del Olmo</i>	64
Seminario de trabajo: Alfabetización Informacional. Biblioteca, aprendizaje y ciudadanía. Toledo, 2 y 3 de febrero de 2006. <i>Marta Martínez Valencia</i>	71
Reflexión	
Cocinar la paz, con un toque bibliotecario. <i>Moisés Reguera Campillo</i> y <i>Neus Montserrat Vintró</i>	79
La biblioteca del Patronato de Misiones Pedagógicas de Navas del Madroño (Cáceres). <i>Antonio de la Cruz Solís</i>	82
Libros y bibliotecas de un ciclista dando la vuelta al mundo. <i>Ramón Salaberria</i>	89
Normas para la recepción de colaboraciones	94
Convocatorias	95



Sumario

Bibliotecarios de adargas, espadas y yelmos

Los fastos del Cuarto Centenario del Quijote multiplicaron durante el año pasado las posibilidades de hablar de lectura, libros y bibliotecas.

Como flores en primavera aparecieron, esplendorosos y perfumados, actos muy variados que desaparecieron a las pocas horas, días o, como mucho, semanas: exposiciones, homenajes, lecturas selectivas, presentación de nuevas ediciones, se sucedieron y apelotonaron por todos los rincones del país.

Estupefactos, los olvidados bibliotecarios de los pueblos andaluces vimos cómo las arcas de todas las administraciones se abrieron, por una vez espléndidas con la lectura, para dejar caer un "necesario" río de fecunda plata que pasó delante de nuestras narices para ir a parar a, por poner algún ejemplo, publicistas, medios de comunicación, imprentas, actores, decoradores...

En apenas unas horas, pues en la mayor parte de los casos no se contó con nosotros para nada, se dilapidaron en actos ínfimos y sin temblarles la mano el equivalente a varias veces el presupuesto de adquisiciones de nuestras esmirriadas bibliotecas públicas (las que tengan la suerte de tenerlo).


Y con todo esto acabado don Alonso Quijano, que ha pasado a ser uno más de nuestros más ilustres conciudadanos olvidados, no querrá ya su lanza, ni su adarga antigua ni su yelmo, y nos los cederá a nosotros, malhadados bibliotecarios andaluces, para que el resto del tiempo ataquemos sin tregua a esos verdaderamente inmortales y horrendos gigantes disfrazados de molinos, para que suelten ese dinero que nos hace falta para contribuir decisivamente a sacar al país del fondo del saco cultural en que se encuentra que, estamos convencidos, es la verdadera razón de nuestro atraso pasado y, si nada ni nadie lo remedia, futuro:

- 1,4 préstamos por habitante al año (2001) en bibliotecas públicas españolas (en Andalucía, por supuesto muchísimos menos)
- 13,3 en Dinamarca
- 7 Reino Unido
- 12,1 Holanda...

Y es que nuestras bibliotecas necesitan dineros. Dineros para comprar libros, pero también para mejorar las, en demasiados casos, obsoletas instalaciones, también para comprar DVDs, discos compactos, cederrones, equipos informáticos, que hoy la información tiene como Mambrino muchas caras. Para crear páginas webs, para formar mejores bibliotecarios, para difundir

nuestras actividades, para crear nuevas bibliotecas, para mejorar nuestros servicios de información a la comunidad, para desarrollar nuevos servicios, para crear nuevas bibliotecas, para ampliar plantillas, para atraer a los niños (¡Dios mío, los niños que se están olvidando de acudir a sus bibliotecas!). Para hacer comprender de una vez por todas que las bibliotecas públicas ya no son catedrales del silencio (ese silencio cutre que impide el acceso a sordos, niños pequeños, duros de oído y a gente normal del pueblo que gusta hablar en tonos normales) sino cajas de resonancia del más auténtico medio de formación humana que se ha conocido nunca. Para tantas cosas...

¡Bueno, al menos se habló algo de libros!, o ¡mejor dicho!, del libro. De *El Quijote*, esa joya del lenguaje castellano que tan pocos habrán disfrutado plenamente, entre otras cosas porque hacen falta muchas horas de otros tipos de lectura más fácil para llegar a manejar las necesarias habilidades del lenguaje escrito que permita a nuestro corazón latir con los bellos verbos y retruécanos de nuestra obras más universal.

Pronto seguramente volveremos a dar con nuestros molidos huesos en la tierra, aunque quizás los venideros siglos vean colmadas nuestras ilusiones; para ello, habremos necesitado que las administraciones españolas apoyasen a todas sus bibliotecas públicas, hasta la más pequeña, no unos días al año, sino todos los días por venir y no con buenas palabras, pragmáticas e intenciones – que también –, sino con dineros. 

**"[...] porque la verdad adelgaza y no quiebra,
y siempre anda sobre la mentira, como el aceite sobre el
agua."**

El Quijote, 2ª parte, cap. X

Luis B. Pacheco Villalba
Bibliotecario

Fe de erratas

En la página 100 del número anterior, uno de los libros referenciados aparecía con un título incorrecto. Así donde debería aparecer: "SCHIMEL, Lawrence; Sara Rojo, il. (2005). *Amigos y vecinos*", se indica incorrectamente "SCHIMEL, Lawrence; Sara Rojo, il. (2005). *Vecinos y amigos*". Lamentamos el error.

PUEDA FOTOCOPIARSE

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

PUEDA FOTOCOPIARSE

1 año (6 ejemplares): 52 € IVA incluido (España)

1 año Extranjero y envíos aéreos: 65,50 €

Ejemplar atrasado periodo mensual (sencillo-hasta nº 122): 6,20 € (+ gastos de envío)

Ejemplar atrasado periodo bimestral (doble-desde nº123): 9,30 € (+ gastos de envío)

Deseo suscribirme a la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA a partir del mes:

Nombre (o razón social) Apellidos

Dirección C. P.

Población Provincia

Teléfono C.I.F./D.N.I.

FORMA DE PAGO QUE ELIJO:

Cheque a favor de Tilde Servicios Editoriales, S.A.

Domiciliación bancaria.

Transferencia a c/c: 0075-1083-76-0600001789

Banco


Código Cuenta Cliente (C.C.C.)

Entidad Oficina D.C. Núm. de Cuenta

Amnistía Internacional y el desastre de los archivos

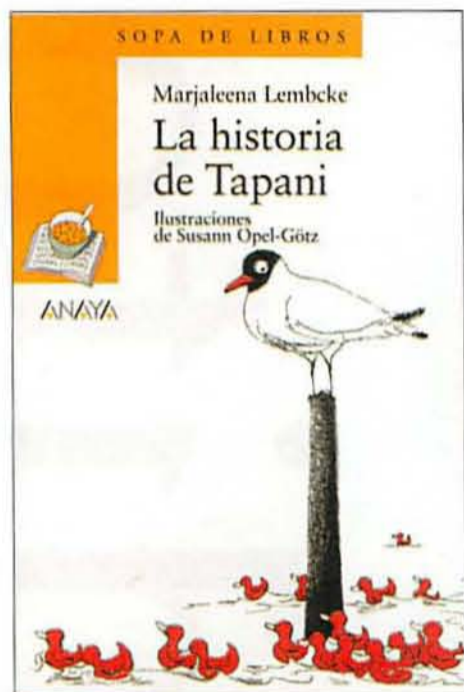
A los 67 años, sesenta y siete, de que Franco decretase el fin de la guerra, Amnistía Internacional ha podido publicar el informe *Victimas de la Guerra Civil y el régimen franquista: el desastre de los archivos, la privatización de la verdad*. Su segundo párrafo muestra el mapa: “Los restos de decenas de miles de personas permanecen en fosas clandestinas sin haber sido identificados o en lugares desconocidos por sus allegados. Los familiares de quienes fueron condenados a muerte y ejecutados tras juicios injustos no han podido hasta ahora conseguir la anulación de tales sentencias. La información oficial que pudiera establecer la verdad de lo sucedido, contenida en los numerosos archivos repartidos por todo el Estado español, sigue siendo de difícil acceso y, en algunos casos, corre el riesgo de desaparecer”. Silencio, los archivos guardan pruebas.

Archiveros, documentalistas, bibliotecarios, inmersos en un entorno día a día más digital, convivimos con un estado de cosas en que grandes fondos documentales siguen en riesgo de deterioro o desaparición, en que transcurren meses y años para obtener la información deseada, donde cualquier búsqueda requiere una enorme dificultad, debido a un Reglamento de Archivos del Estado que regula la actividad archivística desde 1901. Y así, miles de peticiones de copia del manifiesto de sentencia y certificación del tiempo que estuvieron en prisión, realizadas por ex presos o familiares, quedan sin ser atendidas: no podrán acceder a las indemnizaciones a que tienen derecho.

Bibliotecarios, documentalistas, archiveros, muchas veces deslumbrados por el entorno tecnológico, podemos extraer, de esta muy penosa situación, una lección profesional: no es suficiente la existencia de una posibilidad tecnológica para que esa posibilidad se haga realidad. 



Novedades



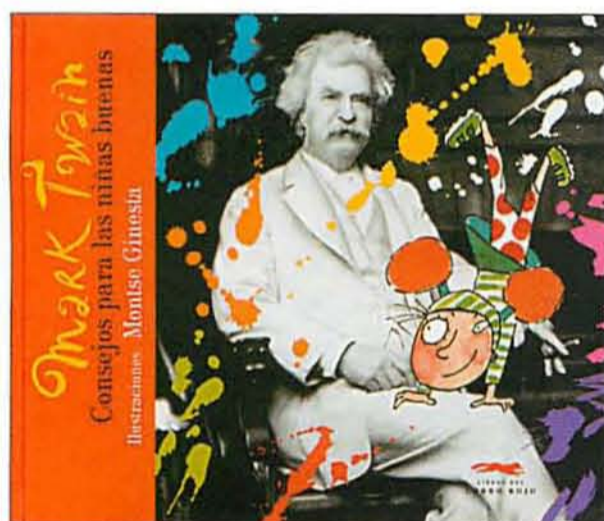
Marjaleena Lembecke
La historia de Tapani
 Ils. de Susann Opel-Götz
 Trad. de María Teresa
 González Núñez
 Madrid: Anaya, 2006
 Col. Sopa de Libros
 Primeros lectores

Recomendados Primeros lectores

Tapani, un niño finlandés, encuentra un día en la playa un patito rojo de madera. Lo guarda sin darle mucha importancia, pues está más preocupado por otros asuntos. En, por ejemplo, cómo entrar a jugar en el equipo de fútbol que lidera Jukka. Por más que se empeña, Jukka no parece darle ninguna oportunidad. Un día, mirando por la ventana, descubre de nuevo el patito rojo en el poyete y descubre que tiene un papelito atado con algo escrito en un idioma que no conoce. Eso desata su fantasía: ¿será de un naufrago? ¿Tal vez alguien importante que ha sido secuestrado? Seguro que él puede ayudarlo y, de paso, hacerse famoso, salir en

la tele, y finalmente ser aceptado por Jukka. Pero nada de esto ocurre: cuando la bibliotecaria le dice que lo que hay escrito es una dirección de un hombre en Alemania, Tapani siente que su fantasía se apaga. Pero, mientras tanto, han ocurrido cosas y, finalmente escribe al señor Frisch, cuya historia ignora pero que es contada al lector. También él busca, a su manera, la felicidad, aunque sea arrojando al mar un cargamento de patitos rojos. Dos historias que se unen de manera poética y sencilla para recordarle al lector el valor de los sueños y las ilusiones.

Ana Garralón



Mark Twain
Consejos para las niñas buenas
 Ils. de Montse Ginesta
 Trad. de María Daniela
 García
 Madrid: Libros del Zorro
 Rojo, 2006
 Col. Historias
 microscópicas
 Primeros lectores

Los lectores de Twain seguro que leen de corrido y con alegría este textito breve destinado a aleccionar a niñas buenas. ¿Aleccionar a niñas buenas? Hum, tratándose de Twain hay que leer las líneas dos veces para darse cuenta de que lo que propone es un manual de picaresca lleno de guiños cómplices hacia las lectoras. Que no les viene mal, todo sea dicho, a juzgar por la cantidad de libros de hadas y princesas que tratan de convertir a nuestras lectoras en *barbies*. Twain propone un par de consejitos de cara a la escuela, el hermanito menor, la abuelita

y los papás... Divertido, irónico y chispeante, recomendamos la lectura a todas horas para espabilar a niñas que no se atreven a hacer lo que realmente desean. El volumen de bonito formato y bella edición, está ilustrado por Montse Ginesta y ella es la que transforma el sentido de las frases con unas imágenes muy cómplices con el texto que interpretan con humor y chispa lo que Twain va detallando. Un libro precioso y perfecto para estos tiempos modernos ¡y eso que fue escrito en 1865! Bravo por el rescate.

Ana Garralón

Otras novedades

☞ Ramona Badescu. **Pomelo es feliz. Pomelo sueña. Pomelo es elephantástico.** Ils. de Benjamín Chaud. Madrid: Kókinos, 2006

Tres volúmenes sencillos ilustrados a todo color en los que Pomelo, un elefantito que vive en un huerto, va contando su vida cotidiana: lo que le gusta, lo que le pasa, lo que sueña, sus amigos... Un texto sencillo, enumerativo, que gustará a los primeros lectores por su escasa peripecia y la ingenuidad de sus dibujos.

☞ Andrés Guerrero (texto e ils.). **Gato Negro Gato Blanco.** Madrid: Anaya, 2006. Col. Sopa de Libros

Gato Negro, aventurero, improvisador y vagabundo, conoce un día a Gato Blanco, de nombre cursi, bien alimentado, perezoso y sin ilusiones. El encuentro hará que Gato Blanco abandone una temporada su acomodado hogar y descubra el gato salvaje que habita en él. Una historia para reflexionar.

☞ Romeu (texto e ils.). **Los lápices mágicos.** Madrid: SM, 2005. Col. Los Piratas

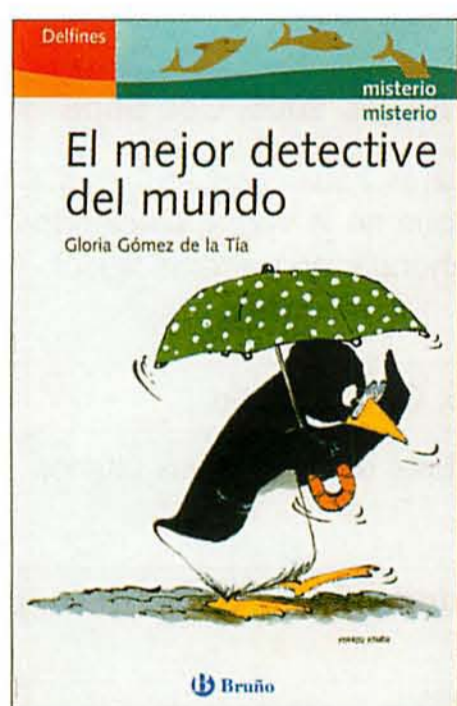
Guillermo y Hugo pasan muchas tardes juntos jugando, pero lo mejor es cuando Guillermo coge los lápices de colores de Hugo porque piensa que son mágicos. Con los dibujos que hace Hugo se puede jugar toda la tarde: en un barco pirata, en un castillo, en un bosque...

☞ Juan Farias Huanqui. **Pablo y el habitante del desván.** Ils. de Javier Zabala. León: Gaviota Junior, 2005

Pablo decide subir al sótano para averiguar qué es lo que hay ahí que atemoriza a su mamá y hace que tenga la cara azul. Lo que encuentra es una familia de bolapeludos de los que no puede deshacerse tan fácilmente, sobre todo porque se hacen buenos amigos. Excelentes las ilustraciones de Zabala.

☞ Pilar Mateos. **Un pelotón de mentiras.** Ils. de Alberto Pieruz. Valencia: Algar, 2005. Col. Caletín amarillo

Pelotón es conocido por ser el mayor fabricante de mentiras que se conoce. Sin embargo, tantas mentiras acaban llevándole a un callejón sin salida y decide cambiar. ¿Resultará todo más fácil o, por el contrario, también esto tendrá consecuencias?



Gloria Gáomez de la Tía
El mejor detective del mundo
 Ils. de Francesc Rovira
 Madrid: Bruño, 2005
 Col. Delfines
 De 8 a 10 años

Recomendados De ocho a diez años

En el pueblo Gastamucho han robado un importante mapa en el museo municipal. Ni el vigilante, ni ninguno de los trabajadores ha visto nada, pero la vitrina está rota y el mapa no está. El alcalde, histérico, ordena que traigan al mejor detective del mundo para descubrir al ladrón. Tras una rápida averiguación, el detective resulta ser... un pingüino que vive en el Polo Norte. Lo que nadie sabe es que el pingüino Pío Sinfrío se ha forjado su fama por pura casualidad, pues no tiene ni método ni nada. Solamente buena suerte y pistas que aparecen sin que él casi se de cuenta. Por eso, cuando llega al pueblo y le alojan como ha pedido (en una habitación a grados bajo cero, etcétera), su primera preocupación es qué va a hacer en

ese asunto. Como siempre, la suerte le saldrá al paso y resolverá satisfactoriamente el caso. La autora de este libro ha buscado la risa y la complicidad del lector con situaciones disparatadas (como la habitación del hotel donde hay estalactitas y una gran piscina helada para pescar), personajes extravagantes (el alcalde, o el ayudante que se encarga de organizar todo) y una trama sencilla. Es de agradecer una lectura que sólo busca el entretenimiento, al estilo de muchos autores europeos y anglosajones que huyen de los didactismos y de los “valores”. La autora parece conocer bien un tipo de lector que busca estos libros. Pocos mensajes y mucha diversión, ¡eso también hace lectores!

Ana Garralón



Antonio de Benito
Aurelio, el camello de Melchor

Ils. de Carlos Cabezón García

Logroño: Ediciones del 4 de agosto, 2005

De 8 a 10 años

Aurelio es un camello con un diente de oro, fruto de un accidente en su infancia. Es justamente ese diente, su resplandor, lo que hace que Melchor le elija para que le conduzca al belén y, en años posteriores, a entregar los cientos de regalos a los niños del mundo. Una idea original que, sin embargo, Antonio de Benito transforma en un libro lleno de buenas intenciones. Tal vez sea eso lo que hace que en un prólogo (¡atención a los prólogos para adultos que aparecen en la primera página de los libros para niños!), Ana Ponce de León, de la Universidad de La Rioja, alabe la obra por sus valores didácticos, gramaticales y pedagógicos. Ya vemos, con ese prólogo, que en algunas universidades no se valoran las obras para niños como literatura sino por otros motivos. Como el que ella indica, por

ejemplo: “Una obra abierta, con múltiples posibilidades de ser explotada educativa-mente en la familia y en la escuela”. Creo que la frase no merece más comentarios. Antonio de Benito, el autor, en efecto, se inclina más por mensajes del tipo: el camello puede transformar a un ladrón en un músico, niños malos pueden pedir perdón, o transformar a un niño quejica en uno más complaciente. En fin, episodios sin profundidad ni calidad que se suceden sin crear una trama. De hecho, el libro finaliza con uno de estos episodios. No dudo que haya niños que lean el libro de manera educada (tal vez recomendado por maestros bienintencionados), pero los gustos de los niños y la literatura, van por otro lado. Al menos, desde estas páginas es lo que recomendamos.

Ana Garralón

Otras novedades

☞ **Ramón Gómez de la Serna. *El turista excepcional*. Ils. de Hermenegildo Sábat. Madrid: Libros del Zorro Rojo, 2006. Col. Historias microscópicas**

Un texto sugerente y divertido escrito por el vanguardista Gómez de la Serna, en esta ocasión, para ridiculizar a un tipo de turista convencional. Las escenas de este turista atípico invitan a reflexionar sobre un fenómeno tan contemporáneo como actual. Las ilustraciones de Sábat crean un ambiente de ligero expresionismo, con acuarelas que complementan el texto de manera acertada.

☞ **Eliacer Cansino. *El lápiz que encontró su nombre*. Ils. de Federico Delicado. Madrid: Anaya, 2005. Col. Sopa de Libros**

Un lápiz con dudas existenciales es el protagonista de esta historia. Entre los otros objetos que se le van apareciendo –goma de borrar, papel, vela– tratará de definirse. Un nuevo libro de Eliacer Cansino que busca ahondar en un tema filosófico. Preciosas las ilustraciones de Delicado.

☞ **Lucía Baquedano. *El trébol de esmeraldas*. Ils. de Alfonso Abad. Valencia: Algar, 2005. Col. Calceñín**

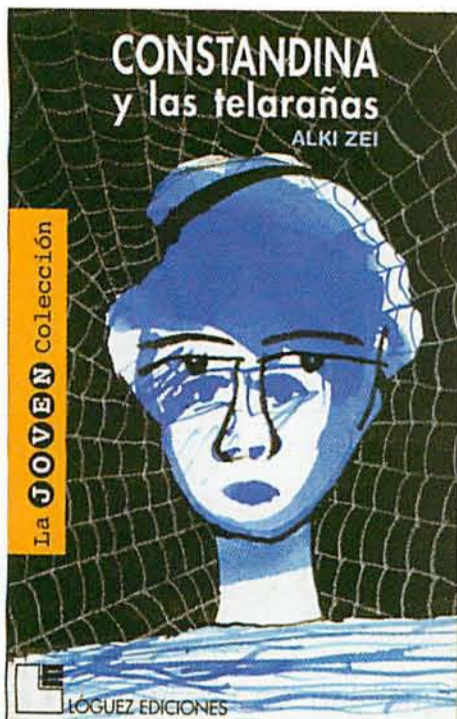
Lucía Baquedano es una escritora con una amplia trayectoria en España en libros para niños. Este es uno de sus últimos libros en que el protagonista encuentra un fantasma en su propia casa.

☞ **María Carmen de la Bandera. *Claudia, aprendiz de bruja*. Ils. de Claudia Ranucci. Madrid: Anaya, 2005. Col. Duende Verde**

Claudia tiene nueve años y cuenta en primera persona su vida y sus gustos: que quiere ser actriz y escritora de mayor, que vive en Madrid, que su amiga íntima se llama Flor o lo regular que se lleva con su hermano mayor. Un recuento de la vida cotidiana de una chica de hoy en día.

☞ **Cornelia Funke. *Emma y el Genio Azul*. Ils. de Kerstin Meyer. Trad. de Lluís Serra. Barcelona: Ediciones B, 2005**

Sigue el goteo de obras de esta escritora que ha sido descubierta y catapultada al mundo de los best-seller. Antes de ello escribía libros como éste: una sencilla aventura donde una niña encuentra un genio en una botella al que tiene que ayudar a recuperar sus poderes. El premio: los tres deseos, claro. Encantador y lleno de fantasía.



Alki Zei
Constandina y las telarañas
 Trad. de María Recuenco Peñalver y Juan Manuel Ricotti Leiva
 Salamanca: Lóguez, 2005
 Col. La Joven Colección
 A partir de 12 años

Recomendados

A partir de doce años

A quien le suene el nombre de esta escritora griega recordaremos que es una de las escritoras más prestigiosas de su país nacida en 1925 y exiliada durante la dictadura de la Junta de los Coroneles. Buena parte de sus libros son de tema político, como *El tigre en la vitrina* (Empúries, 1990). Libro de culto entre ciertos mediadores en nuestro país, quedó sin reedición y hoy en día resulta prácticamente inencontrable (las bibliotecas, como siempre, nos salvan). *La guerra de Petros* (Empúries, 1991) y *Un domingo de abril* (Aliorna, 1987) son los otros libros aparecidos en nuestro país de la mano de editores con olfato literario. Ahora la editorial Lóguez publica esta novela que retrata una generación de jóvenes y muestra las dotes de esta escritora para ahondar en problemas contemporáneos. Constandina ha vivido en Alemania una cierta felicidad durante pocos años: sus padres aceptaron trabajar como profesores de griego. En el momento de la ruptura de ellos, la joven es

enviada a Grecia, con la abuela Farmur, huraña y combativa en los tiempos de la resistencia. La incompreensión de la situación –madre y padre rehacen sus vidas con otras personas pero mientras dura este proceso ella se mantiene alejada–, la marginación que siente y, sobre todo, la mala relación que tiene con la abuela, la hace juntarse con un muchacho que la inicia en el mundo de las drogas. Su decadencia y una realidad inabarcable es lo que Zei retrata con buen pulso y emoción. Porque, en el fondo, enfrenta a dos personas que viven en un mundo que no aceptan. La adolescente y la abuela quien, junto a sus amigas, parece vivir todavía recordando sus batallas. Para el cierre, no hay concesiones, aunque sí un final abierto y una esperanza para reconstruir afectos y vidas. Una novela muy especial que nos debería permitir rescatar a esta excelente escritora, Premio Nacional de Literatura en su país.

Ana Garralón

Otras novedades

☞ Jonathan Stroud. *El ojo del Golem*. Trad. de Laura Martín de Dios. Barcelona: Montena, 2005

Segunda entrega del libro *El amuleto de Samarcanda*, publicado por esta misma editorial y que forma parte de una trilogía. El joven protagonista ahora forma parte de un ministerio y se ocupa de preservar la seguridad de Londres. Las complicaciones que origina un grupo subversivo harán que Nathaniel busque la ayuda de Bartemius, el demonio que le ayudó en su primera aventura.

☞ Rafael Ábalos. *Grimpow*. Barcelona: Montena, 2005

Con gran orgullo los editores anuncian que ésta es la única novela juvenil que, antes de ser publicada en España, ha sido vendida a diez países para que sea publicada. Los motivos del éxito: ambientada en la Edad Media, un secreto que codicia la Iglesia y un elegido, Grimpow, que deberá vivir una gran aventura.

☞ Maite Carranza. *El clan de la loba*. Barcelona: Edebé, 2005

Primera entrega de la trilogía llamada *La Guerra de las Brujas*, de la escritora española Maite Carranza que, en pocos meses, ha alcanzado varias reediciones. Los clanes de las brujas Omar han vivido ocultándose de otras brujas sanguinarias y esperando que llegara la elegida por la profecía. La elegida vive ajena a su realidad y descubrirla, le obligará a un viaje iniciático.

☞ Tonke Dragt. *Carta al rey*. Ils. de la autora. Trad. de María Lerma. Madrid: Siruela, 2005. Col. Las Tres Edades

Este libro ha obtenido el Premio al Mejor Libro Infantil de los últimos 50 años en los Países Bajos. Publicado en 1962 se trata del segundo libro de la autora, que inmediatamente ganó el Premio Nacional de Literatura Infantil. Novela de aventuras que entronca con las de caballerías. Está escrita con un cuidadoso estilo que evita los lugares comunes.

Yo quiero ser...

Tony Ross

El ilustrador y autor británico Tony Ross nació en Londres en el año 1938. En 1976 publicó su primer libro, *Goldilocks and the Three Bears*, y desde entonces no ha dejado de ilustrar, tanto sus propios textos como los de otros autores, entre los que se encuentran escritores como Roald Dahl y Hazel Townson.

Yo quiero ser..., escrito e ilustrado por él, es una historia dirigida a los más chiquitos, ya que cuenta con grandes ilustraciones y un texto breve y sencillo. La protagonista es una princesa muy pequeña: la misma que, desde la portada del libro, se encuentra ensimismada contando algo con los dedos de sus manos. Luego, al promediar la lectura, descubriremos que lo que está haciendo es tratar de recordar cada una de las cosas que debe ser ahora que ha crecido.


Porque la historia trata, de alguna manera, de las imposiciones sociales que se vuelven cada vez más

determinantes a medida que uno va creciendo. La princesa siente que, ahora que es más grande, debe cambiar su forma de ser:

“¡Vaya, cuánto he crecido!
Me estoy haciendo mayor!”, pensó la princesa.
“Me pregunto cómo tengo que ser.
A lo mejor, ahora tengo que cambiar”.

Este camino, que no es otro que la búsqueda de la propia identidad, es el que iremos descubriendo con ella. El texto juega con las repeticiones –tan características de los libros para niños– en la pregunta que la princesa formula una y otra vez: “¿cómo tengo que ser?”. Y las respuestas de los adultos avalarán una forma de ser, la que ellos esperan de una niña: buena, cariñosa, limpia, valiente.

Las ilustraciones, hermosas y coloridas, muestran el desconcierto, la sorpresa y la alegría de una princesa que no termina de acomodarse del todo en el mundo de los adultos: a veces las cosas le generan extrañeza; otras, dificultad. Así, por ejemplo, cuando intenta maquillarse como seguramente ha visto que lo hace su mamá, se le corre el lápiz de labios y en su rostro aparece dibujada una boca muy extraña y divertida. El texto corrobora su expresión: “desde luego, así no”, para enfatizar la oposición entre lo correcto y lo incorrecto, entre el deber y el querer que atraviesa el relato.

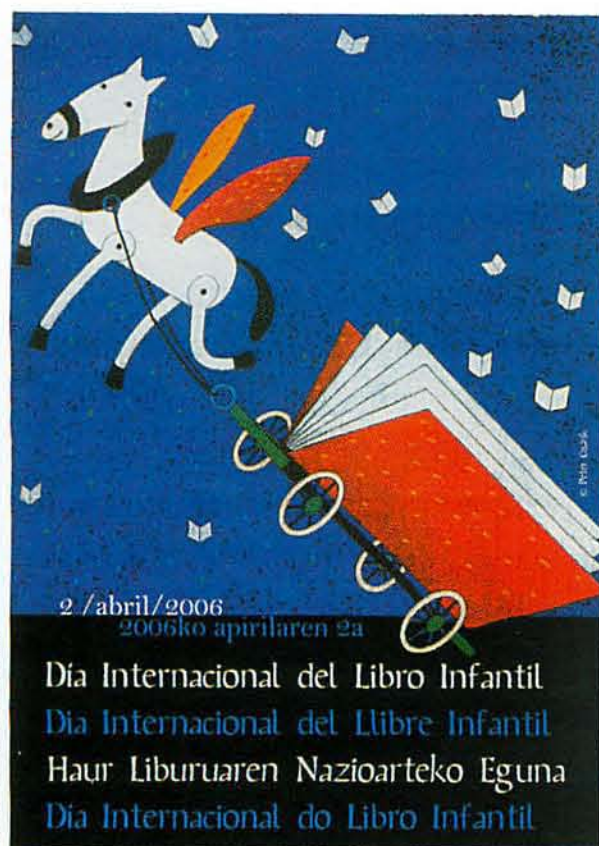
La historia es una tierna metáfora sobre lo que significa crecer e ir descubriendo cómo somos, cómo nos ven los demás y, sobre todo, cómo ansiamos ser. El punto de partida es la medición de la altura de la princesa detrás de una puerta –cosa que todos los chicos han hecho alguna vez– y termina con el único deseo que ella expresa con seguridad: “yo quiero ser... alta”. Con lo cual nos anima a pensar que, a pesar de lo difícil que por momentos le resulta ser grande, la pequeña protagonista está dispuesta a afrontar el desafío. 



Fabiana Margolis

El destino de los libros está escrito en las estrellas

Mensaje del Día Internacional del Libro Infantil



© Peter Cisarik

Los adultos preguntan a menudo qué pasará con los libros cuando los niños dejen de leerlos.

Esta podría ser una de las respuestas:

“Los cargaremos en grandes naves espaciales y los enviaremos a las estrellas”

¡Estupendo...!

Los libros son en realidad como las estrellas que brillan en la noche. Hay tantos que no se pueden contar y a menudo están tan lejos de nosotros que no nos atrevemos a ir a buscarlos. Pero imaginad tan sólo la oscuridad que reinaría si un día todos los libros, esos cometas de nuestro universo cerebral, se escaparan y dejaran de emitir esa energía sin límites del conocimiento y la imaginación humanos...

¡Dios mío!

¿Dices que los niños no pueden entender semejante ficción científica? De acuerdo, entonces regresaré a la tierra y me permitiré recordar los libros de mi propia infancia. Porque eso es lo que me vino a la memoria cuando estaba contemplando la Osa Mayor, la constelación

que los eslovacos llamamos “El gran carro”, ya que los libros que más quería me llegaron en un carro... Bueno, no a mi en primer lugar, sino a mi madre. Sucedió durante la guerra.

Un día estaba ella al borde del camino cuando apareció un carro traqueteante. Era un carro de heno tirado por caballos, pero cargado hasta arriba de montones de libros. El que lo conducía le dijo a mi madre que estaba llevándose los libros de la biblioteca de la ciudad a un lugar seguro, para evitar que los destruyeran.

Por entonces mi madre era todavía una niña que ansiaba leer, y a la vista de aquel mar de libros sus ojos brillaron como estrellas. Hasta entonces sólo había visto carros cargados de heno, paja o estiércol. Para ella un carro lleno de libros era como algo propio de cuento de hadas. Así se armó de valor para preguntar:

“¿Por favor, me podría dar al menos un libro de ese gran montón?”

El hombre sonrió, asintió con la cabeza, saltó del carro, y soltó uno de los laterales mientras decía:

“¡Te puedes llevar a casa tantos como caigan al suelo!”

Los libros cayeron ruidosamente sobre el polvoriento camino y poco después la extraña carreta desaparecía tras una curva. Mi madre los apiló, mientras su corazón se le salía del pecho de emoción. Cuando les hubo quitado el polvo, comprobó que entre ellos, casualmente, había una edición completa de los cuentos de Hans Christian Andersen. En los cinco volúmenes de diversos colores no había una sola ilustración, pero, de manera un tanto milagrosa, estos libros alumbraron las noches que mi madre tanto temía. Pues durante esa guerra ella había perdido a su madre. Cuando leía aquellos libros, al caer la noche, cada uno de ellos le proporcionaba un pequeño rayo de esperanza, secretamente ilustrado en su corazón por unas pestañas que se cerraban, hasta que se quedaba apaciblemente dormida, al menos durante un rato...

Pasaron los años y aquellos libros llegaron a mis manos. Siempre los llevo conmigo por los caminos polvorientos de mi vida. ¿Que de qué polvo hablo, preguntas?

¡Ajá!

Quizá estaba pensando en ese polvo de estrellas que se posa en nuestros ojos cuando nos sentamos a leer en una noche oscura. Si es así es que estamos leyendo un libro. Después de todo, podemos leer todo tipo de cosas. Un rostro, las líneas de la mano, las estrellas...

Las estrellas son libros que iluminan el cielo de noche.

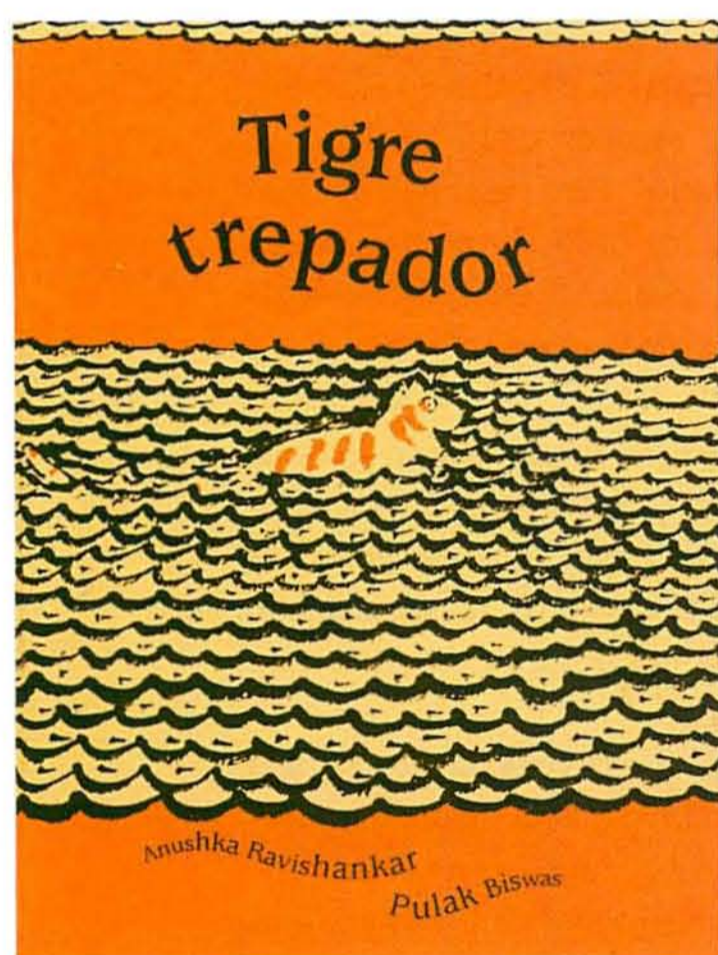
Cuando dudo si merece la pena escribir otro libro, miro al cielo y me digo que el universo en realidad no tiene límite y que aún tiene que quedar sitio para mi pequeña estrella. ☞

Jan Uliciansky

Traducción de Juan Ramón Azaola

Tigre trepador

Un libro que viene de otro lugar y otro mundo



Anushka Ravishankar

Tigre trepador

Ils. de Pulak Biswas

Trad. de Jorge González y Aloe Azid
Barcelona: Thule Ediciones, 2005

Col. Trampantojo

A partir de 6 años


La primera impresión que provoca este libro, incluso con el retractilado, es la de un libro que viene de otro lugar y de otro mundo. De otro mundo editorial, quiero decir, donde se ignora todo eso del marketing. Los tres colores de la portada –y que estarán presentes en todo el libro–: naranja casi salmón, negro y beis, nos dan la medida de un libro que no busca el llamativo efecto de los cuatro colores. Al abrir el plástico, la textura del libro también llama la atención: una suave rugosidad que denota también una cierta fragilidad. Y es que se trata de un libro hecho a mano. Se trata de un espacio artesano en la India donde se ha serigrafiado papel igualmente hecho a mano. La secuencia de imágenes nos permite apreciar el recorrido de un texto hasta que se convierte en libro: impresión, corte, cosido, guardas, tapas, etcétera.

Un proyecto casi insólito en nuestro mundo editorial globalizado donde se busca compartir gastos y ahorrar costos. Merece la pena presentar el libro junto a este proceso, para que los más pequeños sepan en qué consiste este artificio cultural que muchos tratamos de preservar. No es que no haya libros hechos a mano en nuestro país (aunque difíciles de encontrar y casi inusuales para los niños), lo que sorprende es la calidad y belleza de esta edición. Seguramente éste es el motivo por el que muchas editoriales extranjeras lo han traducido. Desde 1997, además, ha ido cosechando muchos premios:

- 1997 Premio a la excelencia (Francia)
- 1999 Premio al mejor libro ilustrado (Bienal de la ilustración, Bratislava)
- 2004 Premio Andersen (Italia)
- 2005 Premio al mejor libro infantil (American Library Association)

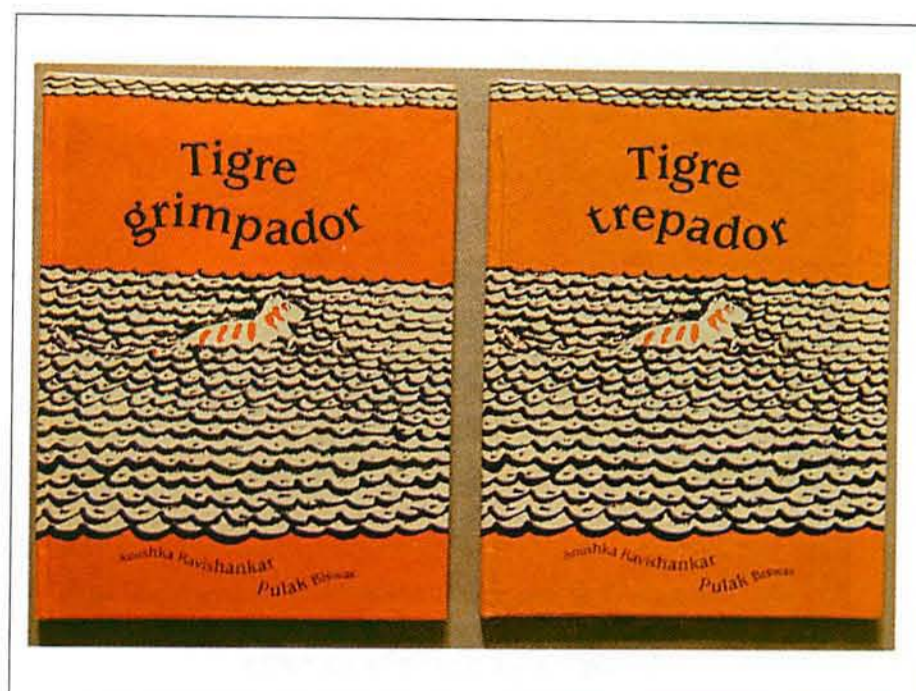
Y 2005 es también el año en que una editora con sensibilidad lo ha puesto en manos del público español.

La historia se despliega con una bonita tipografía, jugando con las formas y las emociones, pues se trata de un tigrillo que explora su entorno: se baña, contempla el paisaje, encuentra algo que le da miedo y se sube a un árbol; allí es cazado por un grupo que se asombra de estar delante de un tigre trepador. Lo que harán con él nos lo reservamos para que los lectores puedan disfrutar con esta sencilla historia que busca despertar emociones estéticas en los lectores.

Ojalá que no pase desapercibido, sobre todo por lo que representa: un libro como éste abre puertas a la cultura, incita a saber más sobre su procedencia, y brinda un primer contacto literario. 

Ana Garralón

► En páginas siguientes se puede observar el proceso de elaboración de *Tigre Trepador*.



Tigre trepador

Tigre trepador / Tigre grimpador (edición catalana) es una auténtica obra de arte, que se ha realizado a partir de procesos manuales y tradiciones artesanales de la India, ya casi olvidadas. La portada del libro y cada una de las páginas de *Tigre trepador* se ha impreso en la antigua técnica de la serigrafía.

Tigre trepador está impreso en un papel hecho a mano, fabricado por Aurobindo Handmade Paper Unit, en Pondicherry, a partir de una mezcla de tejido de algodón reciclado, corteza de árbol, cáscaras de arroz y hierba.



Las planchas usadas para imprimir se han fabricado a partir de un fotolito.



Después la plancha se coloca en su lugar y se marca el papel.



El impresor dispone el punto de registro para colocar el papel.



El impresor coloca una hoja blanca de papel fabricado a mano bajo la plancha.



La tinta se esparce presionando con una espátula, que debe estar en un ángulo de 45 grados para conseguir una impresión nítida.



La tinta se aplica sobre el papel, y la página ya acabada se retira.



Durante y después de la impresión se llevan a cabo controles de calidad de cada página y de cada libro.



Las páginas todavía frescas se secan sobre palets de madera.



Cuando se han secado todas las páginas del libro, se procede a la composición.



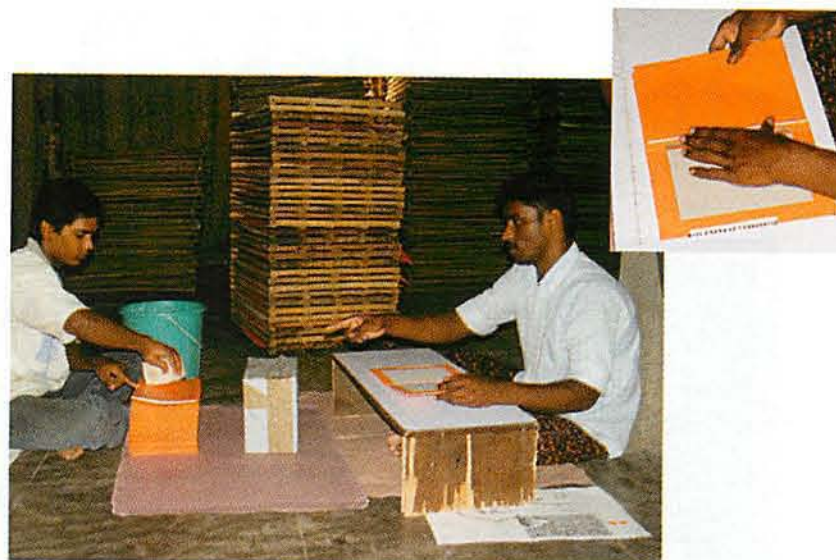
Una vez compuestas las páginas, se disponen correctamente los pliegos y se cosen a mano.



Una vez cosidas, las páginas se prensan para que mantengan la forma plana.



Las páginas se cortan a la medida del libro.



La tapa dura se fabrica encolando la cubierta impresa con la cartulina.



Después el encuadernador encola el lomo de los pliegos a la tapa, y ya está encuadernado el libro.



Los impresores con el libro.



Los libros terminados se transportan al puerto.

El proceso artesanal

Nuestros libros artesanales utilizan técnicas y recursos propios de la India, que permiten recrear el arte de hacer libros. Producimos básicamente libros artísticos, procurando constantemente desarrollar métodos que permitan hacerlos accesibles a los lectores contemporáneos.

Tigre trepador se imprimió y encuadernó en AMM Screens, una imprenta dirigida por C. Arumugam, que también es director de producción de Tara Publishing. Emplea a once jóvenes de entre 17 y 30 años a los que ha formado en el arte de imprimir y encuadernar. Proceden de aldeas cercanas, y viven y trabajan juntos en una casa de AMM compartiendo todas las tareas domésticas. El lema de AMM Screens es "Nada es imposible". Hasta ahora el equipo de AMM ha fabricado artesanalmente un total de 75.000 libros. El mayor reto es mantener una alta calidad de producción a pesar de los numerosos procesos por los que pasa el libro.

AMM Screens y Tara han logrado un reconocimiento mundial por su recreación de este cuidadoso arte, y han ganado varios premios internacionales, incluyendo el Premio de los Editores Independientes al Mejor Libro Artesanal 2002. Ahora Thule Ediciones colabora con Tara para difundir sus libros entre los lectores en español.

© Tara Publishing, 2005
© Thule Ediciones, S.L., 2005

OFERTA

LIBRO + CD-ROM = 28€



INDIVIDUALMENTE 12€

"PALABRAS POR LA BIBLIOTECA". Es un libro que recoge las palabras que por las bibliotecas y por su reconocimiento en la sociedad actual han querido escribir cuarenta y un personalidades del mundo de las bibliotecas y la cultura. José Luis Sampedro, Rosa Regàs, Lolo Rico, Javier Azpeitia, Michèle Petit, Belén Gopegui, Gonzalo Moure... y otras 34 personas han reflexionado a través de textos inéditos sobre la biblioteca como servicio público de todos y para todos.

Más gastos de envío



INDIVIDUALMENTE 20€

"EDICIÓN DIGITAL EN CD-ROM DE LOS 15 PRIMEROS AÑOS DE EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA". Este material responde a la petición de muchos bibliotecarios y profesionales de la cultura de tener un mejor acceso a la revista. En él se recopilan en formato pdf los 141 primeros números de la revista. Editado por la Consejería de Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla La Mancha y por la Asociación Educación y Bibliotecas.

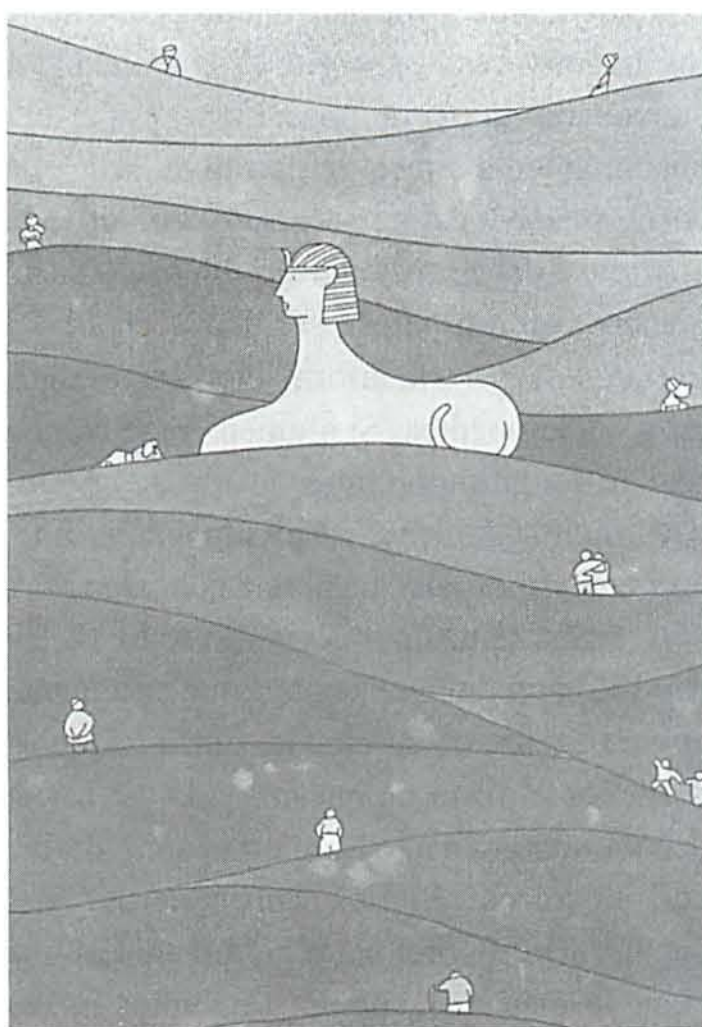
Más gastos de envío

TILDE SERVICIOS EDITORIALES
Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª. 28002 Madrid
☎ (91) 411 16 29 📠 (91) 411 60 60
✉ suscripciones@educacionybiblioteca.com

¿Libros para un mundo sin lectores?

En primer lugar quiero advertir que, los términos en que está formulado este título que encabeza este texto, resultan contradictorios porque es obvio que sin lectores no habría libros de ninguna clase –bueno, querría aclarar que me refiero a eso que se ha denominado “literatura infantil”–: “¿Libros para un mundo sin lectores?” o “¿Libros para un mundo sin niños lectores? (o sin niños a quien leérselos)?”. Por fortuna, esta paradójica hipótesis se encuentra entre signos de interrogación, y se me ocurre que el título fue pensado por un adulto que estaba muy preocupado por el tema, y que los signos de puntuación se los añadió al manuscrito un niño o una niña que no estaba de acuerdo. Porque resulta claro que los niños, mientras continúen creciendo, seguirán deseando tener libros y teniendo necesidad de ellos. Incluso es posible predecir que, en un futuro, la necesidad del niño por los libros será mayor que nunca.

Es cierto que no todas las culturas necesitan libros en la misma medida. De hecho, muchas se las han arreglado muy bien sin ellos debido a que tenían una rica tradición narrativa oral. Sin embargo, en el mundo moderno y postmoderno la tradición oral se ha desmoronado, y en algunas sociedades este fenómeno ha sucedido con tanta rapidez que no da tiempo a que sea reemplazada por libros, por relatos escritos. Como resultado, muchos niños quedan expuestos a crecer sin el cuento, que, justamente, es de lo que jamás deberíamos prescindir, sea éste escrito o de transmisión oral. Aún quedan culturas más o menos “ágrafas” en las que, desde tiempos inmemoriales, adultos y niños han tenido acceso oral a un riquísimo caudal de cuentos de hadas, mitos y leyen-



Il. de Rafa Vivas

Jostein Gaarder

das debido a que sus hogares quedan sumidos en la más completa oscuridad cuando el sol se pone. Pero ojalá que, aunque la electricidad y las antenas parabólicas han hecho su aparición casi de la noche a la mañana, transcurra bastante tiempo antes de que las historias impresas logren desplazar por completo esta tradición oral, que hoy está agonizando.

El texto escrito no posee un valor especial en sí mismo, se publican muchos libros triviales, incluso demasiados. Lo que necesitamos son buenos cuentos que nos nutran y nos ayuden a crecer, por eso decimos de un cuento que “nos afecta”, porque es capaz de interpretar nuestra propia existencia bajo una nueva luz y porque tiene capacidad de ofrecer a nuestras vidas una dirección enteramente nueva.

Pero ¿qué ocurrirá con el cuento ahora que literatura y libro están entrando en competencia con medios nuevos: televisión, vídeo, ordenador, internet, etc.? Es pronto todavía para saberlo, pues aún nos encontramos en la infancia de esta nueva tecnología de la información. Creo que sabemos muy poco acerca de la manera en que estos nuevos medios modificarán nuestras vidas, nuestras formas de pensar y a la civilización humana en su totalidad. Tal vez estemos asistiendo a un momento crucial de dimensiones copernicanas en la historia de la humanidad. Pero si de algo estoy seguro es de que el cuento sobrevivirá: mientras que nos quede aire para hablar unos con otros, los buenos cuentos seguirán con vida. La conciencia humana posee una estructura absolutamente épica o narrativa, así está conformada y así ha sido siempre desde la aparición del primer mito o relato de caza: nuestro cerebro parece ser más receptivo a los cuentos que a la información que es digital o enciclopédica. Si alguien comenzara a recitar datos importantes acerca de su ciudad, indudablemente resultaría interesante, escucharíamos sus palabras con atención, pero acabaríamos por olvidarlo todo. Si, en cambio, nos hubiese contado un fascinante cuento acerca de su ciudad, quizá lo recordaríamos el resto de nuestra vida. Quizá se deba a que el cuento vive en nosotros, vive con nosotros. Somos “prisioneros” del cuento. Él proporciona a la humanidad una “lengua materna” común. Los niños incorporan intuitivamente una serie de palabras en su propio idioma y luego, en un abrir y cerrar de ojos, puede surgir el cuento con su estructura casi universal. Es cierto que algunas historias que se cuentan tienen un corto ciclo vital, son las del día a día, pero los buenos cuentos sobreviven, y son éstos los que queremos ver escritos y conservados en los libros, con ilustraciones o sin ellas, un buen cuento alcanza a ser comprendido por todos. Puede ser contado una y otra vez porque, cada vez que es contado o leído, sea en voz alta o en silencio, renace. De esta manera, un cuento siempre adquiere los colores que le otorgan el narrador, el espacio en que se cuenta y el receptor.

Sin duda, hoy en día el medio más importante para transmitir buenos cuentos es el libro. ¿Acaso no resulta extraño que una intrincada mezcla de unos cuantos persona-

jes pueda hacernos reír o llorar, vibrar de emoción o fascinarnos con su encanto? ¿No es extraordinaria la manera en que las letras nos permiten sumergirnos en un relato heroico que tiene miles de años de antigüedad? ¿No existe algo tranquilizador en el hecho de que el alfabeto nos permita compartir nuestras propias historias con las generaciones futuras...? Es algo interactivo, aunque aquí suene a eufemismo. No olvidemos que, contarnos cuentos, es un proceso mucho más interactivo que comunicarnos por ordenador. Mientras leemos, vamos creando nuestras propias imágenes y asociaciones, el libro vive dentro de nosotros, se reinventa en nosotros a medida que lo vamos leyendo.

Michael Ende escribió una novela sobre Momo y los ladrones del tiempo, una novela profética: hoy en día estamos rodeados por “ladrones de atención” que forman parte de una heterogénea industria, quizá la más grande que el mundo haya visto jamás. Los ladrones de atención se enriquecen al despojarnos de experiencias y lo hacen de manera abierta, desvergonzada, lo hacen sin que nadie intervenga para detenerlos. Los “electro-estimuladores” explotan la curiosidad natural y la necesidad de juego de los niños, pero los despojan de su imaginación y de su propia iniciativa. Los gigantes de la comunicación y del entretenimiento intentan robarnos el cuento y la palabra viva, pero es poco probable que alcancen el éxito. El cuento es lo suficientemente tenaz y resistente como para hacerles frente. He visto ejemplos de cómo incluso los “electro-adictos” más recalcitrantes son capaces de abandonar semejante droga con sorprendente facilidad. ¡Démosles un auténtico cuento! ¡Démosles un antídoto contra esos orgasmos perceptivos sin valor alimenticio!: una vez que los padres hayan alimentado y vestido a sus hijos, lo más importante que pueden hacer a continuación es leer para ellos.

Si me concedieran un deseo, pediría que, en el futuro, leer para los niños fuese tan indispensable como lavarse los dientes. La importancia de la higiene dental resulta evidente, pero los padres son también responsables de la “higiene vivencial” de sus hijos. No obstante, en muchos países, por ejemplo el mío, la predisposición es muy escasa. Los libros..., bueno, sí, los libros están al alcance de la mano. Estamos tan consentidos que

“Si me concedieran un deseo, pediría que, en el futuro, leer para los niños fuese tan indispensable como lavarse los dientes”

hasta disponemos de muchos libros. Nos rodeamos de los cuentos más maravillosos y sencillamente no nos tomamos la molestia o el tiempo de leerlos. Casi estoy tentado de transformar el título en “¿Libros para niños en un mundo sin padres?”.

Imagino la siguiente situación en el entorno de una pequeña familia: una niña lleva un libro a su madre y le pide que se lo lea. La madre, que en ese momento está ocupada, sacude la cabeza y dice “Ahora no, cariño” o “En otro momento, mi amor”. Pero la niña insiste: “Por favor, léeme un cuento”. “No tenemos tiempo, cielo”, responde la madre, y entonces su hija la mira con expresión ofendida y exclama: “¡Yo sí tengo tiempo!” (quizá fue ésta la niña que agregó furtivamente los signos de interrogación al título de este escrito).

En la vida, nada podrá compensarnos si, cuando fuimos niños, se nos privó de la oportunidad de leer a los hermanos Grimm, Hans Christian Andersen, A. A. Milne, Saint-Exupéry, Michael Ende, Roald Dahl, Astrid Lindgren o a muchos otros. Dejamos atrás la infancia con un niño que vive dentro de nosotros, pero en cambio debemos vivir con ese niño el resto de la vida. Aquellos

que tienen un niño sano dentro, un niño desarrollado en toda su plenitud, suelen ser mucho más sanos de adultos. “El niño es el padre del hombre”, o la madre de la mujer. Para muchos, los acontecimientos y las experiencias que se extraen de los libros pueden constituir medidas profilácticas contra estados graves tales como el aburrimiento, la falta de identidad, la sensación de impotencia o el nihilismo. La lectura de libros contribuye a la estructuración mental del joven. Los lectores no se limitan a expandir sus horizontes, sino también el núcleo de su identidad.

Me gustaría ahora exponer algunos motivos que me llevaron a escribir. Desde muy pequeño he tenido la intensa sensación de vivir en un cuento de hadas, en un imponderable misterio. El hecho de existir, y de que existiera el mundo, me resultaba infinitamente misterioso. Solía, entonces, preguntar a los adultos: “No es extraño que estemos vivos?” o “¿No es raro que el mundo exista?”. Y solían responderme: “No, ¿por qué piensas eso?”. Pero yo no me daba por vencido: “Entonces, ¿crees que el mundo es algo común y corriente?”. Y el adulto respondía: “Bueno, en realidad así es”. Incluso



Servicio a Bibliotecas y Centros Docentes

Tienda on-line de material multimedia

www.soco-media.com

C/ La Granja, s/n
02435 Socovos (AB)
Tfno y fax: 967 42 05 80
contacto@soco-media.com

MÚSICA	Catálogo actualizado con más de 500.000 registros de títulos publicados en España y el extranjero
CD-ROM	Educativos y culturales. Ordenados por materias, editoriales, edades ... Posibilidad de importar el registro ISBD
CINE Y DOCUMENTALES	Todo el cine y los documentales existentes en el mercado español

Solicite a Socomedia cuanta información necesite relativa a novedades, precios, condiciones de venta... le atenderemos a la mayor brevedad posible. Visite nuestra web, donde encontrará un amplio catálogo que le ayudará a componer su colección.

algunos llegaban a decirme casi con preocupación que debía dejar de pensar en estas cosas. Pero nadie logró dominar mi asombro. Sabía que tenía razón y decidí que jamás me transformaría en un adulto que considerara el mundo como algo “común y corriente”. Al mismo tiempo, me di cuenta también de que sólo estaba en la tierra para una breve visita: estoy aquí para una única vez y no habrá retorno.

Por esa razón comencé a escribir, primero para adultos y luego también para niños. Quería tomarme la revancha, sentí deseos de intentar que las personas prestaran atención a esta extraordinaria aventura por la que pasamos demasiado fugazmente: el grandioso misterio de la vida. Para experimentarlo tal vez necesitemos volver a ser niños, debemos despejarnos de nuestras costumbres mundanas y actuar como niños. El bebé acaba de llegar a este grandioso cuento de hadas y nos insiste, una y otra vez, en que si nos hemos apartado del cuento es por el simple hecho de haberlo denominado “realidad”. Pero el niño perderá su vibrante sensación de estar vivo justo en el momento en que aprenda a hablar. Es por ello que el niño necesita un equipo de defensa expresiva, necesitará libros. Y es por ello que los adultos también necesitaremos libros para estos niños, que nos ayudarán a conservar esta experiencia pasada que, de otro modo, perderíamos.

Un antiguo dicho latino afirma: *Mutato nomine, de te fabula narratur* (cambia el nombre y el cuento hablará de ti). ¿A qué se debe que los niños acepten sin objeciones oír hablar de duendes y elfos en un cuento de hadas? Tal vez sea porque tienen la noción latente de que ellos mismos son pequeños elfos de un cuento de hadas. ¿Cómo es posible que no opongamos resistencia a una fábula en la que los animales hablan y piensan igual que nosotros? Quizá porque sabemos que, de hecho, somos parientes lejanos del oso y del búho.

Nuestro cuento de hadas no está forjado con palabras. Está tejido con polvo de estrellas, con átomos y moléculas, proteínas y aminoácidos. Somos caballo y cerdo, hombre y mujer. *De te fabula narratur*.

La fábula y el cuento de hadas reflejan el mundo de los seres humanos, pero no se limitan a sostener un espejo frente a nosotros. Cuando penetramos en el cuento de

hadas, avanzamos por una galería compuesta íntegramente por espejos con cristales cóncavos y convexos. Un espejo me muestra tan delgado como un alfiler, el siguiente me devuelve una imagen de obesidad aplastante. En el tercero, aparezco dividido por la mitad y ya no soy una persona, sino dos o tres o diez. Y todo el tiempo no hay nadie más que yo frente al espejo. Y los espejos no mienten. *De te fabula narratur*.

En la galería de espejos de la ficción literaria, nos inspiramos para sacudirle el polvo a la realidad y volver a experimentar el mundo con tanta claridad como cuando éramos niños, mucho antes de volvernos “mundanos”, antes de comenzar a desmitificar el sorprendente cuento de hadas en el que vivimos y llamarlo “realidad”. Aún quedan esperanzas para todos nosotros. Dentro de todos vive un niño pequeño maravillado y curioso. Sin importar cuán triviales podamos sentirnos algunas veces, llevamos dentro una pepita de oro: una vez fuimos completamente nuevos aquí... (Tampoco estaremos aquí para siempre, sólo hemos venido para realizar una breve visita).

Para concluir, diré que la literatura para niños nos mantiene a raya, nos brinda la oportunidad de dar un salto hacia atrás, y descubrir que hay un mundo a nuestros pies: estamos presenciando una creación que se alza ante nuestros ojos. A plena luz del día. ¡No tiene precedentes! Todo un mundo que surge de la nada... ¿Y aún hay personas que se aburren? ¡Démosles libros! ¡Démosles fábulas que los estimulen! ¡Démosles cuentos de hadas!

Con la actitud de un joven inconformista, Sócrates solía recorrer la plaza del mercado de Atenas interrogando a las personas que encontraba a su paso. Sócrates decía: Atenas es un caballo perezoso, y yo un tábano cuya misión es despertarlo y mantenerlo vivo”. Ojalá los libros para niños y jóvenes zumben como tábanos furiosos en el paisaje literario. ¡Ojalá sus picaduras nos arranquen del monótono sueño de la *Bella Durmiente* en que estamos sumidos, y mantengan vivo nuestro sentido de la maravilla frente a la existencia! 🚫

Traducción de Laura Canteros
Agradecemos a la Editorial Siruela, los permisos otorgados para la reproducción de este texto que apareció en el folleto de celebración de los 100 títulos de la colección “Las Tres Edades”

Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA

Presentamos, ordenados por editorial, libros que han entrado en nuestra redacción. Indicamos el título, el autor, el ilustrador, la editorial, la colección y el año de edición.

Algar

La sopa de letras
Amaia CRESPO – Ramon PLA (il.)
Algar (Calceín Primeros lectores; 20) (2006)
ISBN: 84-96514-78-1



Anaya

Escuela de Ninjas
Benedict JACKA – Borja GARCÍA BERCERO (trad.)
Anaya (2006)
ISBN: 84-667-4766-4

Platero y yo
Juan Ramón JIMÉNEZ – Thomas DOCHERTY (il.)
Anaya (2006)
ISBN: 84-667-5214-5

Mi primer Platero
Juan Ramón JIMÉNEZ – Concha LÓPEZ NARVÁEZ (adaptación) – Ximena MAIER (il.)
Anaya (A partir de 5 años) (2006)
ISBN: 84-667-5266-8

Platero y yo
Juan Ramón JIMÉNEZ – Concha López Narvárez (adaptación) – Ximena MAIER (il.)
Anaya (De 8 a 12 años) (2006)
ISBN: 84-667-5186-6

Arrullos y caricias
Emanuela NAVA y Giulia RE (il.) – Mario MERLINO (trad.)
Anaya (Mi primera sopa de libros) (2006)
ISBN: 84-667-5199-8

Gotas y goterones
Emanuela NAVA y Giulia RE (il.) – Mario MERLINO (trad.)
Anaya (Mi primera sopa de libros) (2006)
ISBN: 84-667-5198-X

Una merienda de hielo
Emanuela NAVA y Giulia RE (il.) – Mario MERLINO (trad.)
Anaya (Mi primera sopa de libros) (2006)
ISBN: 84-667-5197-1

Una comida sorpresa
Emanuela NAVA y Giulia RE (il.) – Mario MERLINO (trad.)
Anaya (Mi primera sopa de libros) (2006)
ISBN: 84-667-5200-5

El pozo del alma
Gustavo MARTÍN GARZO – Pablo AMARGO (il.)
Anaya (Espacio de la lectura; 1) (2006)
ISBN: 84-667-5201-3

Cuatro cartas
Xabier P. DOCAMPO – Fino LORENZO (il.)
Anaya (Espacio de la lectura; 2) (2006)
ISBN: 84-667-5202-1

Lunas del Caribe
Luis MATEO DÍEZ – Tino GATAGÁN (il.)
Anaya (Espacio de la lectura; 3) (2006)
ISBN: 84-667-5203-X

La mudanza de Adán
Luis GARCÍA MONTERO – Javier SERRANO (il.)
Anaya (Espacio de la lectura; 4) (2006)
ISBN: 84-667-5204-8

Los libros errantes
Felipe BENÍTEZ REYES – Enrique FLORES (il.)
Anaya (Espacio de la lectura; 5) (2006)
ISBN: 84-667-5217-X

Un radiante silencio
Agustín FERNÁNDEZ PAZ – Pablo AULADELL (il.)
Anaya (Espacio de la lectura; 6) (2006)
ISBN: 84-667-5205-6



Muchachas
Agustín FERNÁNDEZ PAZ – Xavier SENÍN (trad.)
Anaya (Espacio abierto; 117) (2006)
ISBN: 84-667-4727-3

Memorias del segundo viaje de Colón
Carlos VILLANES CAIRO
Anaya (Espacio abierto; 118) (2006)
ISBN: 84-667-5179-3

Yo, simio
Sergio GÓMEZ
Anaya (Espacio abierto; 119) (2006)
ISBN: 84-667-5180-7

Historias de la otra tierra
Paloma OROZCO AMORÓS – Alicia CAÑAS CORTÁZAR (il.)
Anaya (Leer y pensar.- Selección) (2006)
ISBN: 84-667-5259-5

Rimas
Gustavo Adolfo BÉCQUER – F. Xavier BENEDITO (ed.)
Cátedra (Base; 17) (2006)
ISBN: 84-376-2299-9

Antología (verso y prosa)
Juan Ramón JIMÉNEZ – Esperanza ORTEGA (ed.)

Cátedra (Base; 18) (2006)
ISBN: 84-376-2292-1

Barbara Fiore

Hadabruja
Brigitte MINNE – Carll CNEUT (il.) – Carles ANDREU; Anna BELLOSTA y Albert VITÓ (trads.)
Barbara Fiore (2005)
ISBN: 84-933980-9-8

Greta la loca
Geert DE KOCKERE – Carll CNEUT (il.) – Carle ANDREU SABURIT; Anna BELLOSTA GARCÍA y Albert VITÓ GODINA (trads.)
Barbara Fiore (2006)
ISBN: 84-933980-7-1

Beascoa

Lila tiene un hermanito
Dr. Eduard ESTIVILL – Montse MOMÈNECH – Francisc MIRALLES – Purificación HERNÁNDEZ (il.)
Beascoa (2006)
ISBN: 84-488-2186-6



Juega con Eugenio a juegos de ingenio
Àngels NAVARRO – Mariona CABASSA (il.)
Beascoa (2006)
ISBN: 84-488-2372-9

Max y el genio del ingenio
Àngels NAVARRO – Mariona CABASSA (il.)
Beascoa (2006)
ISBN: 84-488-2370-2

Casals

El insigne hidalgo Miguel de Cervantes

Francisco TROYA
MÁRQUEZ
Casals (Biografía joven; 22)
(2006)
ISBN: 84-218-3139-9

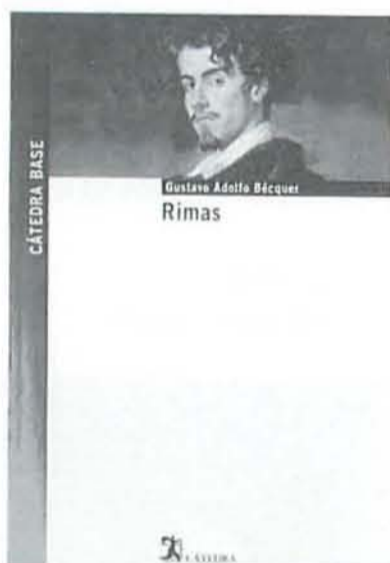


Cátedra

Antología (verso y prosa)
Juan Ramón JIMÉNEZ –
Esperanza ORTEGA (ed.)
Cátedra (Base; 18) (2006)
ISBN: 84-376-2292-1

Rimas

Gustavo Adolfo BÉCQUER –
F. Xavier BENEDITO (ed.)
Cátedra (Base; 17) (2006)
ISBN: 84-376-2299-9



De la Torre

Las CUADROGAFAS 5D en El Thyssen
José Luis LILLO (texto e ils.)
De la Torre (Alba y Mayo-
Arte; 03. ET Index 477)
(2006)
ISBN: 84-7960-323-2

Hospital de muñecas
Ann M. SHARP – Pilar
PEDRAZA MORENO (trad.)
De la Torre (Proyecto
didáctico Quirón. Programa
Filosofía para niños) (2006)
ISBN: 84-7960-365-8

*Hospital de muñecas.
Entendiendo mi mundo*
(Manual del profesor)

Ann M. SHARP y Laurence J.
SPLITTER - Pilar PEDRAZA
MORENO (trad.)
De la Torre (Proyecto
didáctico Quirón. Programa
Filosofía para niños) (2006)
ISBN: 84-7960-366-6

Destino

La ciudad
Yves GOT – Margarita
TRIAS (trad.)
Destino (Dodó. Mi primer
libro de palabras. A partir de 9
meses) (2006)
ISBN: 84-08-06154-2

*El extraño caso de la rata
apestosa*
Geronimo STILTON – Larry
KEYS (il.) – Manuel
MANZANO (trad.)
Destino (Geronimo Stilton. A
partir de 8 años) (2006)
ISBN: 84-08-06585-8



Edelvives

Sentimiento
Carl NORAC – Rebeca
DAUTREMER (il.) – P.
ROZARENA (trad.)
Edelvives (2006)
ISBN: 84-263-5944-2

¿Quién se puede esconder?
Jonathan EMMETT –
Caroline JAYNE CHURCH
(il.) – P. ROZARENA (trad.)
Edelvives (2006)
ISBN: 84-263-5945-0

¿Quién puede hacer ruido?
Jonathan EMMETT –
Caroline JAYNE CHURCH
(il.) – P. ROZARENA (trad.)
Edelvives (2006)
ISBN: 84-263-5946-9

Mamás a porrillo
Teresa DURÁN-QUELOT (il.)
Edelvives (2006)
ISBN: 84-246-2339-8

Emilio tiene hambre
Émile JADOUL (texto e ils.) –
P. ROZARENA (trad.)
Edelvives (Emilio y Lilú; 1)
(2005)
ISBN: 84-263-5927-2

Una sorpresa para Lilú
Émile JADOUL (texto e ils.) –
P. ROZARENA (trad.)
Edelvives (Emilio y Lilú; 2)
(2005)
ISBN: 84-263-5928-0

Emilio está enfermo
Émile JADOUL (texto e ils.) –
P. ROZARENA (trad.)
Edelvives (Emilio y Lilú; 3)
(2005)
ISBN: 84-263-5929-9

¿A qué jugamos, Lilú?
Émile JADOUL (texto e ils.) –
P. ROZARENA (trad.)
Edelvives (Emilio y Lilú; 4)
(2005)
ISBN: 84-263-5930-2

Laura se cambia de casa
Liesbet SLEGGERS (texto e
ils.) – P. ROZARENA (trad.)
Edelvives (Laura; 5) (2005)
ISBN: 84-263-5943-4

Laura en verano
Liesbet SLEGGERS (texto e
ils.) – P. ROZARENA (trad.)
Edelvives (Laura; 6) (2005)
ISBN: 84-263-5942-6

Nacho y Laura
Liesbet SLEGGERS (texto e
ils.) – P. ROZARENA (trad.)
Edelvives (Nacho; 9) (2005)
ISBN: 84-263-5941-8

Nacho en otoño
Liesbet SLEGGERS (texto e
ils.) – P. ROZARENA (trad.)
Edelvives (Nacho; 10) (2005)
ISBN: 84-263-5939-6



El rompecabezas
*El país de las mates. 100
problemas de ingenio*

Miquel CAPÓ DOLZ
El rompecabezas (Para
divertirse y aprender; 4. A
partir de 12 años) (2006)
ISBN: 84-934751-2-2

Humboldt el explorador
Nicolás CUVI – Raquel
FRAGUAS GONZÁLEZ (il.)
El rompecabezas
(Sabelotod@s; 5. De 9 a 12
años) (2006)
ISBN: 84-934751-0-6

Galileo el astrónomo
Esteban RODRÍGUEZ
SERRANO – Raquel
FRAGUAS GONZÁLEZ (il.)
El rompecabezas
(Sabelotod@s; 6. De 9 a 12
años) (2006)
ISBN: 84-934751-1-4

Entrelibros

Blanca es la mora
George W. B. SHANNON –
Laura DRONZEK (il.) –
Alberto JIMÉNEZ RIOJA
(trad.)
Entrelibros (2006)
ISBN: 84-96517-13-6

¡No abras este libro!
Michaela MUNTEAN –
Pascal LEMAITRE (il.) –
Alberto JIMÉNEZ RIOJA
(trad.)
Entrelibros (2006)
ISBN: 84-96517-15-2



Kókinos

Un corazón que late
Virginie ALADJIDI – Joëlle
JOLIVET (il.) – Esther

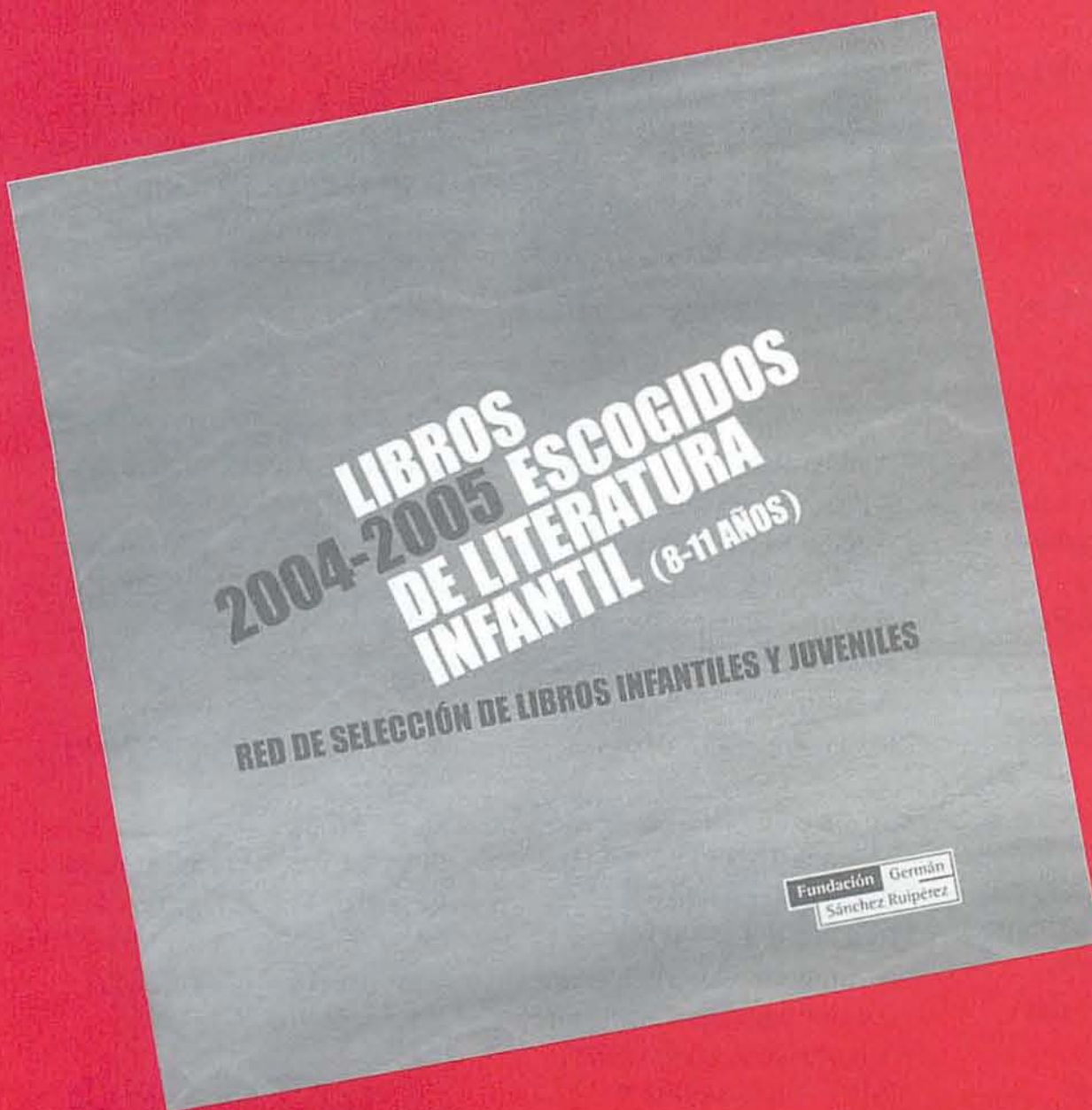


Libros escogidos de Literatura Infantil (8-11 años) 2004-2005

RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES

“Los mejores libros de 2004 y 2005 que recomiendan entidades especializadas en selección de LIJ”

“La guía que ofrece una ayuda necesaria a los mediadores”



- ▶ **SE ENVIARÁ UN EJEMPLAR* GRATIS A CADA NUEVO SUSCRIPCIÓN**
- ▶ **A LOS SUSCRIPTORES SE LES BRINDA LA OPORTUNIDAD DE QUE SOLICITEN** GRATUITAMENTE LOS EJEMPLARES QUE DESEEN*****

* Hasta agotar existencias.

** En este caso al solicitarlo hay que indicar destinatarios, facilitarnos un teléfono de contacto e incluir sellos para cubrir los gastos de envío (1 unidad = 0.51 euros en sellos; 2 unidades = 1.03 euros en sellos; 3 unidades = 1.26 euros en sellos y más de 3, hasta 7 unidades = 2.33 euros en sellos. Para solicitar más de 7 ejemplares, consultar).

*** Hasta agotar existencias; por riguroso orden de petición; solicitud por correo postal en la dirección de la revista -C/ Ppe. de Vergara, 136, of. 2; 28002 (Madrid)- incluyendo los sellos necesarios.

RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES
Coordinador: Pablo Barrena

Participantes:

Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil ▶ Asociación Andersen ▶ Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil (Revista *Lazarillo*) ▶ Associació de Mestres Rosa Sensat. Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil ▶ Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil (GALIX) ▶ Consell CATALÀ del Llibre per a Infants (Revista *Faristol*) ▶ *Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil ▶ Fundación Germán Sánchez Ruipérez ▶ Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón ▶ Galtzagorri Elkartea ▶ Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del COBDC ▶ Haur Liburu Mintegia. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de Mondragón ▶ Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid ▶ Revista *CLIJ* ▶ Revista *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA* ▶ Revista *Peonza* ▶ Revista *Platero* ▶ Revista *Primeras noticias* ▶ Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil del CP Miguel Servet de Fraga (Huesca) ▶ Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara

RUBIO (trad.)
Kókinos (2006)
ISBN: 84-88342-95-0

Yo, el lobo y las galletas (de chocolate)

Delphine PERRET – Esther RUBIO MUÑOZ (trad.)
Kókinos (2006)
ISBN: 84-88342-93-4

La Galera

El mar dijo ¡basta!
Agustín COMOTTO
La Galera (2006)
ISBN: 84-246-2148-4



Así es mi día

Thando McLAREN – Olivia VILLET (il.) – Paulino RODRÍGUEZ (trad.)
La Galera (Libro-juego de ventanillas con un poster. A partir de 5 años) (2006)
ISBN: 84-246-2145-X

Curso para jóvenes hadas buenas

Núria PRADAS I ANDREU – Miriam BAUER (il.)
La Galera (Oficios mágicos. A partir de 8 años) (2006)
ISBN: 84-246-2160-3

La flauta mágica. Variaciones sobre un tema de Mozart

Miquel DESCLOT – Pep y Marc BROCAL (ils.)
La Galera (Grumetes. A partir de 10 años) (2006)
ISBN: 84-246-2342-8

El manuscrito cántaro

Marina MARTORI – Paulino RODRÍGUEZ (il.)
La Galera (Narrativa singular; castellano. A partir de 16 años) (2006)
ISBN: 84-246-2322-3

El hombre del saco

Josep Maria JOVER – THA:

August THARRATS (il.) – Paulino RODRÍGUEZ (trad.)
La Galera – Círculo de Lectores (Álbumes ilustrados. A partir de 8 años) (2006)
ISBN: 84-246-2147-6

Libros del Zorro Rojo

Memoria del elefante
Corine JAMAR – Karim MAALOUL (il.)
Libros del Zorro Rojo (2006)
ISBN: 84-96509-46-X

El lugar más maravilloso del mundo

Jens RASSMUS – Marisa DELGADO (trad.) – Mireia CALAFELL (ed.)
Libros del Zorro Rojo (2006)
ISBN: 84-96509-38-9

Consejos para las niñas buenas

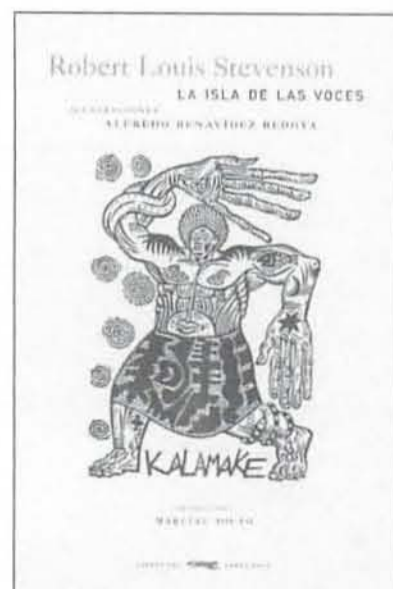
Mark TWAIN – Montse GINESTA (il.) – María Daniela GARCÍA (trad.)
Libros del Zorro Rojo (Historias microscópicas) (2006)
ISBN: 84-96509-41-9

El turista excepcional

Ramón GÓMEZ DE LA SERNA – Hermenegildo SÁBAT (il.) – Gladys DALMAU DE GHIOLDI (adapt.)
Libros del Zorro Rojo (Historias microscópicas) (2006)
ISBN: 84-96509-40-0

La isla de las voces

Robert Louis STEVENSON – Alfredo BENAVIDEZ BEDOYA (il.) – Marcial SOUTO (trad.)
Libros del Zorro Rojo (Biblioteca del Faro; 3) (2006)
ISBN: 84-96509-43-5



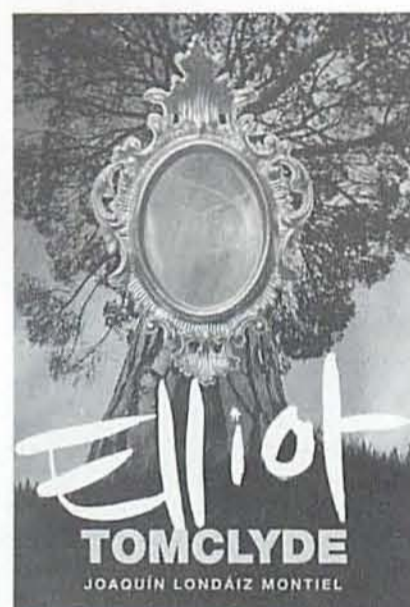
Montena

La puerta del tiempo. Ulysses Moore

Pierdomenico BACCALARIO – Santiago JORDÁN SEMPERE (trad.)
Montena (2006)
ISBN: 84-8441-292-X

Elliot Tomclyde

Joaquín LONDÁIZ MONTIEL
Montena (Serie infinita) (2006)
ISBN: 84-8441-289-X



Nicanitasantiago

Alguien me está devorando
Andrea RODRÍGUEZ VIDAL – Pez Alberto QUIROGA y Andrea RODRÍGUEZ VIDAL (ils.)
Nicanitasantiago (Pequeños cuentos para grandes lectores. A partir de 9 años) (2005)
ISBN: 84-96448-01-0

Te daré un pedacito de sol

Mariana JÄNTTI – Viviana BILOTTI y Andrea RODRÍGUEZ VIDAL (il.)
Nicanitasantiago (Pequeños cuentos para grandes lectores. A partir de 9 años) (2005)
ISBN: 84-96448-02-9

Aurora y la planta de mora

Mariana JÄNTTI – Viviana BILOTTI y Andrea RODRÍGUEZ VIDAL (il.)
Nicanitasantiago (Pequeños



cuentos para grandes lectores. A partir de 9 años) (2005)
ISBN: 84-96448-03-7

Paco, Paco ¿adónde vas?
Jan TICH – Osvaldo P. AMELIO-ORTIZ y Mariana JÄNTTI (ils.)
Nicanitasantiago (Cuentos mágicos) (2005)
ISBN: 84-96448-04-5

El sombrero del hada del mar

Jan TICH – Osvaldo P. AMELIO-ORTIZ y Andrea RODRÍGUEZ VIDAL (ils.)
Nicanitasantiago (Cuentos mágicos) (2005)
ISBN: 84-96448-05-3

Me quiere mucho... poquito... y nada. El cuento de Margarita

Osvaldo P. AMELIO-ORTIZ – Mariana JÄNTTI y Osvaldo P. AMELIO-ORTIZ (ils.)
Nicanitasantiago (Cuentos mágicos) (2005)
ISBN: 84-96448-06-1

Nivola

Albert y la habitación invisible
David BLANCO LASERNA – Carlos PINTO (il.)
Nivola (El incorregible Albert; 3. De 10 a 13 años) (2006)
ISBN: 84-96566-05-6

OQO

Mister cuervo. Cuento popular turco
Luisa MORANDEIRA (adaptación) – Maurizio A. C. QUARELLO (il.)
OQO (Cuentos a pedir de boca. De 3 a 7 años) (2006)
ISBN: 84-96573-28-1



Cocorico. Cuento tradicional birmano

Marisa NÚÑEZ (adaptación) – Helga BARNSCH (il.)
OQO (Cuentos a pedir de boca. De 3 a 8 años) (2006)
ISBN: 84-934516-24-9

Piedra palo y paja. A partir de un cuento tradicional ruso
Ana PRESUNTO – Josep RODÉS (il.)
OQO (Cuentos a pedir de boca. De 3 a 8 años) (2006)
ISBN: 84-96573-36-2

El secreto del rey Curro. A partir de un cuento tradicional basado en el mito del rey Midas
PATACRÚA –
MAGICOMORA: Sergio Mora (il.)
OQO (Cuentos a pedir de boca. De 3 a 8 años) (2006)
ISBN: 84-96573-32-X

Pearsons – Alhambra

Viernes para Violeta
Marisa LÓPEZ SORIA –
Carmen QUERALT (il.)
Pearsons – Alhambra
(Naranja; 42. A partir de 6 años) (2006)
ISBN: 84-205-5171-6



Los Olchis y el vecino azul
Erhard DIETL – Ricardo CASAS FISCHER (trad.)
Pearsons – Alhambra
(Naranja; 48. A partir de 6 años) (2006)
ISBN: 84-205-4567-8

Planeta

Aprende a ser una bruja. Guía práctica



Irène COLAS – Françoise FRANCO (il.) – Montse MIRALLES (trad.)
Planeta (Junior) (2005)
ISBN: 84-08-06016-3

Aprende a ser una princesa. Guía práctica
Irène COLAS – Françoise FRANCO (il.) – Montse MIRALLES (trad.)
Planeta (Junior) (2005)
ISBN: 84-08-06016-3

Witzy y los colores
Suzy SPAFFORD – Noelia PALACIOS (trad.)
Planeta (Junior. Little Suzy's Zoo. A partir de 2 años) (2006)
ISBN: 84-08-06296-4

Witzy y las formas
Suzy SPAFFORD – Noelia PALACIOS (trad.)
Planeta (Junior. Little Suzy's Zoo. A partir de 2 años) (2006)
ISBN: 84-08-06294-8

Witzy y los números
Suzy SPAFFORD – Noelia PALACIOS (trad.)
Planeta (Junior. Little Suzy's Zoo. A partir de 2 años) (2006)
ISBN: 84-08-06297-2

Witzy y los opuestos
Suzy SPAFFORD – Noelia PALACIOS (trad.)
Planeta (Junior. Little Suzy's Zoo. A partir de 2 años) (2006)
ISBN: 84-08-06295-6

Alerta: peligro de extinción
ICE AGE-EL DESHIELO 2
Planeta (Junior. Pinta pinta. A partir de 3 años) (2006)
ISBN: 84-08-06544-0

Manny, el último mamut
ICE AGE-EL DESHIELO 2
Planeta (Junior. Pintamanía acuarelas. A partir de 3 años) (2006)
ISBN: 84-08-06545-9

Los saurios son prehistoria
ICE AGE-EL DESHIELO 2
Planeta (Junior. Pintamanía rotuladores. A partir de 5 años) (2006)
ISBN: 84-08-06546-7

Sombras de agua
DISNEY ENTREPRISES
Planeta (Junior. Witch-Disney; 9. A partir de 10 años) (2006)
ISBN: 84-08-06443-6

Un día en la granja
Vicky PRENAFETA – Juan LINARES (il.)
Planeta (Junior. Libro ilustrado. Vitaminix. A partir de 4 años) (2006)
ISBN: 84-08-06549-1

Un gésier tras otro
Ellie O'RYAN – Artful DOODLERS (il.) – Daniel CORTÉS (trad.)
Planeta (Junior. Ice Age-El deshielo 2. Primeros cuentos. A partir de 4 años) (2006)
ISBN: 84-08-06543-2

La gran evasión
Judy KATSCHKE (adaptación) – Artful DOODLERS (il.) – Daniel CORTÉS (trad.)
Planeta (Junior. Ice Age-El deshielo 2. Narrativas. A partir de 10 años) (2006)
ISBN: 84-08-06542-4

Rumbo al estrellato
Annie DALTON
Planeta (Junior. Academia de ángeles. Narrativas. A partir de 10 años)
ISBN: 84-08-06299-9

El hijo del pasado
Mercè COMPANY
Planeta & Oxford (Nautilus; 16. A partir de 14 años) (2006)
ISBN: 84-9811-047-5

RBA - Molino
¡Son dos! Guía práctica de gemelos. Los primeros dos años

Laura KLAMBURG
RBA – Molino (2006)
ISBN: 84-7871-452-9

Mi gatito es el más bestia
Gilles BACHELET – Silvia MASÓ (trad.)
RBA – Molino (A partir de 5 años) (2005)
ISBN: 84-7871-500-2

Crear y modelar. Arcilla. Plastilina. Pasta plástica
VV. AA. – Antonio GIL

AMBRONA (trad.)
RBA – Molino (Manualidades divertidas. A partir de 6 años) (2006)
ISBN: 84-7871-505-3

Crear con papel
VV. AA. – Rosa BORRÁS (trad.)
RBA – Molino (Manualidades divertidas. A partir de 6 años) (2006)
ISBN: 84-7871-504-5



Roca

El dilema de Ypsilon
Dimitri CLOU – Olga MARTÍN MALDONADO (trad.)
Roca (Juvenil) (2006)
ISBN: 84-96544-28-1



Salamandra

La esmeralda de Kazán
Eva IBBOSTSON – Patricia ANTÓN DE VEZ (trad.)
Salamandra (2006)
ISBN: 84-9838-005-7

Un barco de regalo
Peter DICKINSON – Ian ANDREU (il.) – Isabel NÚÑEZ SALMERÓN (trad.)
Salamandra (Narrativa juvenil) (2006)
ISBN: 84-9838-022-7

**Serres - RBA**

Sexo... ¿qué es? Desarrollo, cambios corporales, sexo y salud sexual

Robie H. HARRIS – Michael EMBERLEY (il.) – Irene SASLAVSKY (trad.)
Serres - RBA (2005)
ISBN: 84-8488-240-3

¿Qué tiempo hace, Maisy?

Lucy COUSINS – Belén CABAL (trad.)
Serres – RBA (2006)
ISBN: 84-8488-245-4



La gata Felicia

Meredith HOOPER – Bee WILLEY (il.) – Miguel Ángel MENDO (trad.)
Serres – RBA (De 6 a 10 años) (2006)
ISBN: 84-8488-042-X

Perdona, pero ese libro es mío

Lauren CHILD – Miguel Ángel MENDO (trad.)
Serres – RBA (Juan y Tolola) (2006)
ISBN: 84-8488-248-9

De verdad que podemos cuidar de tu perro

Lauren CHILD - Miguel Ángel MENDO (trad.)
Serres – RBA (Juan y Tolola) (2006)
ISBN: 84-8488-250-0

Siruela

Cuento contigo 2. Cuentos para jóvenes escritos por jóvenes

VV. AA.
Siruela (Las tres edades; 132. A partir de 14 años) (2006)
ISBN: 84-7844-965-5

La historia de Troya

Roger LANCELYN GREEN – Pauline BAYNES (il.) – José SÁNCHEZ COMPANY (trad.)

Siruela (Las tres edades; 133. A partir de 12 años) (2006)
ISBN: 84-7844-966-3

¡Apártate de Mississippi!

Cornelia FUNKE (texto e ils.) - Rosa Pilar BLANCO (trad.)

Siruela (Las tres edades; 135. A partir de 10 años) (2006)
ISBN: 84-7844-969-8

El libro bajado del cielo.

Zayd, el joven que escribió la primera copia del Corán

Ahmad VICENZO – Abd al Haqq MATTEO CROCE (caligrafías) - Isabel GONZÁLEZ-GALLARZA (trad.)

Siruela (Las tres edades; 137. A partir de 12 años) (2006)
ISBN: 84-7844-971-X

SM

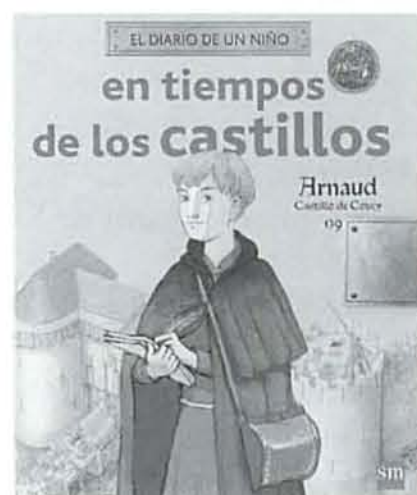
¿Por qué?

Lila PAP (texto e ils.) – Jimena LICITRA (trad.)
SM (2006)
ISBN: 84-675-0782-9

El diario de un niño en tiempos de los castillos

Brigitte COPPIN – Erwan N. SURCOUF y Maurice POMMIER (ils.) – Paz BARROSO FERNÁNDEZ-ARAOZ (trad.)

SM (El diario de un niño; 3.



Entre 8 y 14 años) (2005)

ISBN: 84-348-4458-3

Thule

En la noche

Gita WOLF y Sirish RAO – Rathna RAMANATHAN y Rachana LADHA (ils.) – Aloe AZID (trad.)

Thule (Trampantojo; 15-34) (2006)

ISBN: 84-96473-17-1

Cosas que pasan cada día

Kestutis KASPARAVICIUS
Thule (Trampantojo; 17-80) (2006)

ISBN: 84-96473-35-X

**Timun Mas**

¿Qué hora es, lobo?

Annie KUBLER – Isabel OLID (trad.)
Timun Mas (2006)
ISBN: 84-08-06308-1

¡Hasta luego, cocodrilo!

Annie KUBLER – Isabel OLID (trad.)
Timun Mas (2006)
ISBN: 84-08-06307-3

Teo y la alimentación

Violeta DENOUE
Timun Mas (2006)
ISBN: 84-08-06459-2

Los ases del fútbol



Steve SMALLMAN – Jan McCAFFERTY (il.) – Isabel OLID (trad.)

Timun Mas (2006)
ISBN: 84-08-06305-7

Umbriel

Tirya y el trono de Isis

Alain SURGET – Amelia ROS GARCÍA (trad.)
Umbriel (Juvenil) (2006)
ISBN: 84-89367-00-0

**Usborne**

Mi primera enciclopedia de Historia

Fiona CHANDLER – David HANCOCK (il.) – Pilar DUNSTER y Nick STELLMACHER (trads.)
Usborne (2006)
ISBN: 0746068859

Cosas de sirenas

Leonie PRATT et al. – Katrina FEARN et al. (ils.) – Begoza ESCORIHUELA MARTÍNEZ et al. (trads.)

Usborne (Actividades. Con pegatinas) (2006)
ISBN: 0746073992

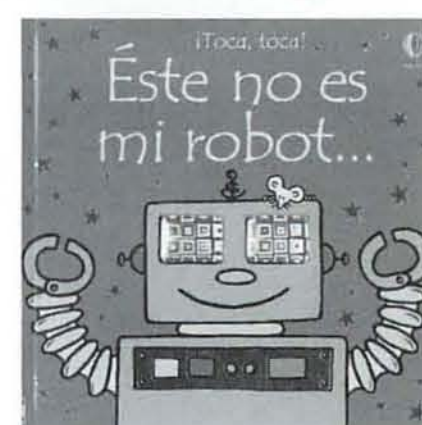
Juega con Gabi

Francesca ALLEN y Felicity BROOKS – Rachel WELLS (il.) – María MORAN (trad.)
Usborne (El mundo de Gabi. A partir de 1 año) (2006)
ISBN: 0746073879

Éste no es mi libro

Fiona WATT – Rachel WELLS (il.) – María MORAN (trad.)

Usborne (¡Toca, toca! A partir de 1 año) (2006)
ISBN: 0746073887



De libros

FEBVRE, Lucien

MARTIN, Henri-Jean

La aparición del libro

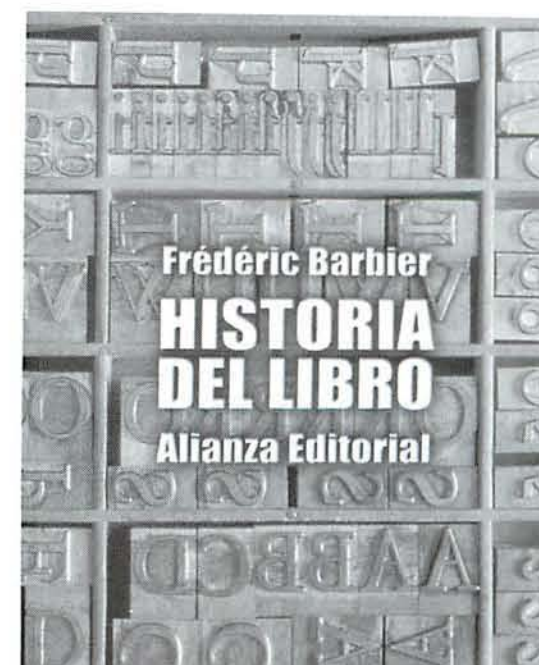
México: Fondo de Cultura Económica, 2005

BARBIER, Frédéric

Historia del libro

Madrid: Alianza, 2005

La coincidencia de publicación de estos dos volúmenes resulta, sin duda, muy alentadora. Y no sólo porque se trata de dos rigurosos estudios sobre la importancia del libro en la historia, sino porque, debido a sus diversos enfoques –aunque no tan diferentes, a la larga–, la coincidencia se despliega como una invitación a ser leídos consecutivamente. Se da el caso de que *La aparición del libro*, de Febvre y Martin –cuya primera edición se remonta a medio siglo atrás, y que ahora se publica por primera vez en castellano–, constituye la primera investigación del fenómeno social libresco, incluyendo sus perspectivas técnicas, culturales, económicas y geográficas, que estudios anteriores no habían tenido en cuenta, quedándose en el registro exhaustivo de los materiales impresos; con este libro se inauguró un nuevo modo de acercarse a la historia del libro. Por su parte, el extenso estudio de Frédéric Barbier es de publicación reciente, data en su edición original de 2001, y supone la puesta al día más fértil y exhaustiva de la historia del libro, entendida, así lo señalan sus editores, como una “disciplina interdisciplinar”, delimitada por los aspectos económicos, sociales, políticos, tecnológicos y culturales que han influido poderosamente en su evolución. Pero, coincidencia sobre coincidencia, al volumen de Febvre y Martin se le ha añadido, en esta edición, un extenso posfacio de Frédéric Barbier, acerca de cómo se gestó y llevó a cabo la investigación de ese libro –un clásico en esta disciplina– y el impacto y la provechosa influencia que tuvo en el ámbito académico francés. De este modo, ambos libros se entrelazan por pertenencia a una temática común, pero igualmente por la participación común de Barbier que, aun no siendo autor de los dos libros, se encuentra muy activamente en los dos volúmenes. Pero hay más que también debe ser conocido: Febvre concibió el plan de trabajo de *La aparición del libro*, que Martin debía concretar, para después ser revisado por Febvre. Sin embargo, el maestro no pudo realizar todas las obser-



vaciones y rectificaciones que hubiera deseado, y el alumno se vio obligado, ante la muerte del maestro, a completar él solo todo el plan del libro; pero conservó el nombre de Lucien Febvre al frente de la obra, como muestra de respeto y agradecimiento. De más está decir que Frédéric Barbier se sitúa en esta fervorosa cadena de transmisión de conocimientos y prolonga por su cuenta los métodos iniciados por Febvre y Martin.

Resulta imposible dar cuenta cabal, siquiera someramente, de los múltiples aspectos que abarcan estos volúmenes. En el posfacio ya mencionado, Barbier señala que “el vigor de la civilización del libro constituye un indicador del nivel de civilización alcanzado”; no tiene reparos en definir a Gutenberg de “primer revolucionario”, y en declarar: “celebrems a un inventor sin el cual estaríamos como mudos y aislados sobre la tierra”. Y es muy explícito, por otro lado, a la hora de enfrentarse a la particularidad de la historia del libro, cuya importancia concibe, se diría, como una impugnación más o menos subrepticia –o así a nosotros nos permite juzgarla– de la consigna actualmente tan repetida y extendida de que es bueno leer, sin precisar *qué* es lo que hay que leer, como si la imagen de un hombre o de una mujer leyendo –de quien no sabemos si lee *Mein Kampf* o *Platero y yo*– bastara por sí misma para valorar el fervor del conocimiento. Pero veamos lo que escribe Barbier: “La historia del libro, notoriamente, es una historia que está lejos de ser neutral y transparente, en la cual las opciones políticas y las definiciones de identidad ocupan, hasta el día de hoy, un lugar imposible de ignorar”. Así pues, el lector hallará en estos volúmenes una fuente inagotable

de los impredecibles factores sociales, técnicos y económicos que determinan los circuitos donde se originan, producen y comercializan los libros.

La aparición del libro, de Lucien Febvre y Henri-Jean Martin, es un minucioso recorrido, que parte del desarrollo de los centros papeleros y su incipiente carácter de industria, para desembocar en los efectos sociales del libro, deteniéndose en temas tan sugestivos como la confección de los caracteres móviles, la ilustración, la encuadernación, las variables del comercio del libro, el mundo de impresores y librerías, la difusión de la imprenta, etcétera. Por su parte, *Historia del libro*, de Frédéric Barbier, se articula en cuatro grandes apartados: el primero se remonta a la aparición de la escritura y su evolución, y concluye en los años que preceden a la revolución gutenberiana; el segundo se centra en la época de los incu-

nables; el tercero aborda la librería del Antiguo Régimen, entre 1520 y 1760, analizando el paradigma del absolutismo y el ascenso del público, gracias a la productividad de la imprenta y al efecto de la Ilustración; el cuarto apartado comprende desde 1760 a 1914, el periodo de los medios de difusión y las revoluciones políticas, que con la aparición de la prensa periódica, en el siglo XIX, supuso el mayor triunfo de Gutenberg; el volumen se cierra con un epílogo sobre la actualidad, en cuyo título una errata remonta el enunciado cien años atrás; obviamente, el epílogo no se refiere al siglo XIX, sino al siglo que no hace mucho hemos dejado atrás; y éste es su correcto enunciado: “El siglo XX: competencia y mundialización”.

Francisco Solano

Biblioteconomía

EUROPEAN COUNCIL OF INFORMATION ASSOCIATIONS

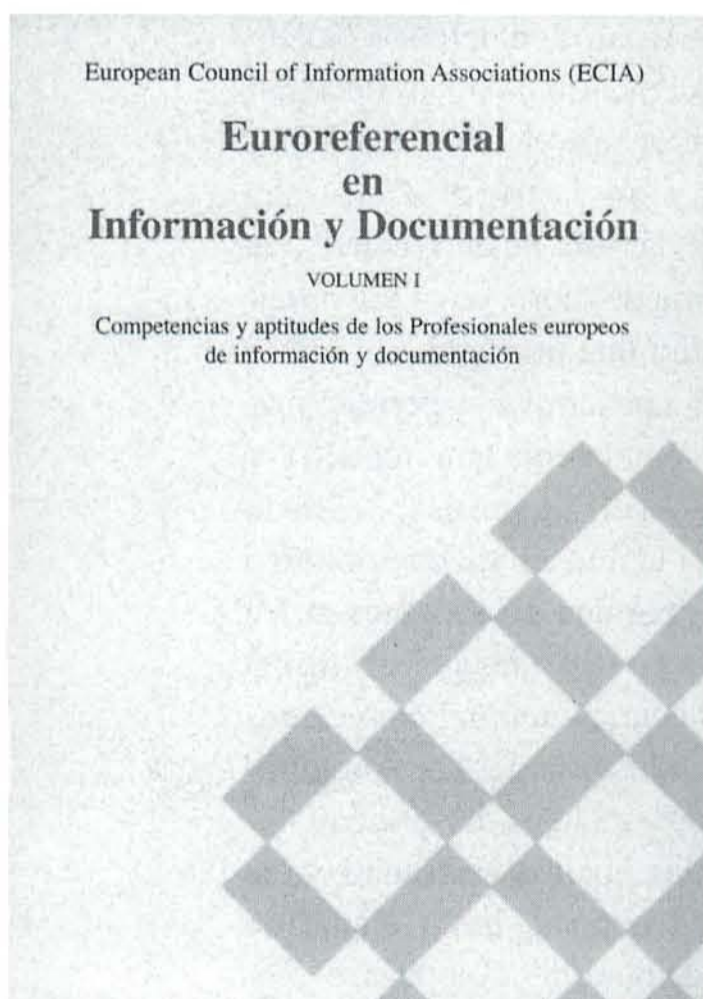
Euroreferencial en Información y Documentación
Madrid: SEDIC, 2004. 2 v.

Las distintas asociaciones de documentalistas pertenecientes al Consejo Europeo de Asociaciones de Información (ECIA) son conscientes de que una profesión necesita delimitar sus ámbitos de conocimiento y actuación. Por este motivo, ya en 1999 difundieron un primer trabajo con el listado de competencias que los trabajadores de la información, en sus diferentes niveles de

calificación y tipologías de centros, deberían demostrar. La edición en castellano de este trabajo fue realizada por SEDIC en 2000 con el título *Relación de eurocompetencias en información y documentación*. De inmediato, los integrantes de ECIA se percataron de que el documento admitía algunos ajustes y comenzaron una revisión del texto, que fue publicado

en 2004 y cuya traducción al castellano también fue acometida por SEDIC y es la que se comenta en estos párrafos. A pesar de presentarse como una segunda edición, se trata de una segunda versión de la relación de competencias de un profesional de la información. Se emplea el término “referencial” como un sinónimo de repertorio o relación, que es como se había traducido en la primera edición. El uso del título “Euroreferencial” obedece a la intención de que el documento tenga una identificación común en toda Europa, como así está sucediendo. Las dos ediciones de este trabajo se han acogido a sendos programas europeos. En la primera publicación, el proyecto que sirvió de marco de trabajo fue el denominado DECI-Doc, cuya misión era realizar el listado de competencias de un profesional de la información en Europa; en la segunda versión, el proyecto fue CERTIDoc, que pretendía establecer los conocimientos que acrediten los diferentes niveles de capacitación de archiveros, bibliotecarios, documentalistas y otros profesionales relacionados con la información. Ambos proyectos, insertos en el Programa Leonardo da Vinci de la Comisión Europea, y fueron liderados por la francesa Association des Professionnels de l'Information et de la Documentation.

En las dos versiones se emplea de forma decidida el término “competencia”, procedente de la lingüística y hoy extendido por su utilidad al campo de la educación y de la formación profesional. Este término debe entenderse en el mismo sentido en el que se emplea en el Proyecto DeSeCo, que surge a partir de PISA, programa europeo para la evaluación educati-



va, como la capacidad de poner en práctica conocimientos y habilidades. ECIA también delimita claramente su acepción de qué deben ser competencias y las define como “el conjunto de capacidades necesarias para ejercer una actividad profesional y dominar comportamientos requeridos”. Por este motivo, esta relación desarrolla los conocimientos que se les suponen a los profesionales europeos, según sus diferentes categorías laborales. La idea es que la publicación sea útil a diferentes sectores, como se expone en la introducción: profesionales en activo o que estén presentado su currículum vitae, estudiantes, empleadores, ectétera. Es significativo que el Euroreferencial ha sido tenido en cuenta para la reforma de las enseñanzas de documentación en España, como se recoge, por ejemplo, en la publicación por parte de la ANECA del Título de Grado en Información y Documentación, en la cual se constata la utilidad de la relación de competencias de la ECIA para la elaboración de un nuevo plan de estudios en las universidades españolas.

La edición de SEDIC está publicada en dos volúmenes. En el primero se recogen las competencias y aptitudes de los profesionales; mientras que, en el segundo, se parte de los niveles de cualificación de estos. Las competencias resultantes de los trabajos de las diferentes asociaciones se recogen en treinta y tres campos, que se agrupan en cinco bloques. Todas las competencias se presentan con una definición de la misma y con ejemplos de aplicación en función de los niveles de cualificación. Este sistema es extremadamente útil, ya que no sólo se dice, por ejemplo, que el profesional debe ser competente en las relaciones con los usuarios, sino que además se materializa con aplicaciones concretas en qué debe consistir el dominio de esa competencia en función de la cualificación, desde la simple recepción del público en el nivel más bajo, hasta la planificación de acciones informativas, en el nivel superior. Los cinco grupos de competencias comienzan por las relacionadas con el contenido intrínseco de la profesión: la información. No es de extrañar, entonces, que éste sea el bloque más numeroso y el considerado esencial por ECIA, lo que ellos denominan, en su traducción española, “núcleo de la ocupación”. En este primer

conjunto de competencias se relacionan los conocimientos relativos al tratamiento de la información y a los soportes informativos. El segundo grupo de competencias son las afines a las tecnologías, siempre entendidas como medio, pero vitales en la profesión. En tercer y cuarto lugar, se precisan las habilidades que tienen que ver con la comunicación y con la gestión. Un quinto y último apartado se establece para otros conocimientos deseables que deben tener los profesionales. Este primer volumen se completa con una organizada lista de aptitudes. Los distintos colectivos participantes en los proyectos que han dado como resultado este Euroreferencial han sido capaces de ponerse de acuerdo en las veinte principales aptitudes que se debe requerir a un trabajador de la información, que también se presentan agrupadas en función del tipo de capacidades para las relaciones, la búsqueda, el análisis, la comunicación, la gestión o la organización. Acompañan a esta primera parte un glosario, claro y útil, y un índice, muy necesario en virtud del tipo de trabajo que se aborda.

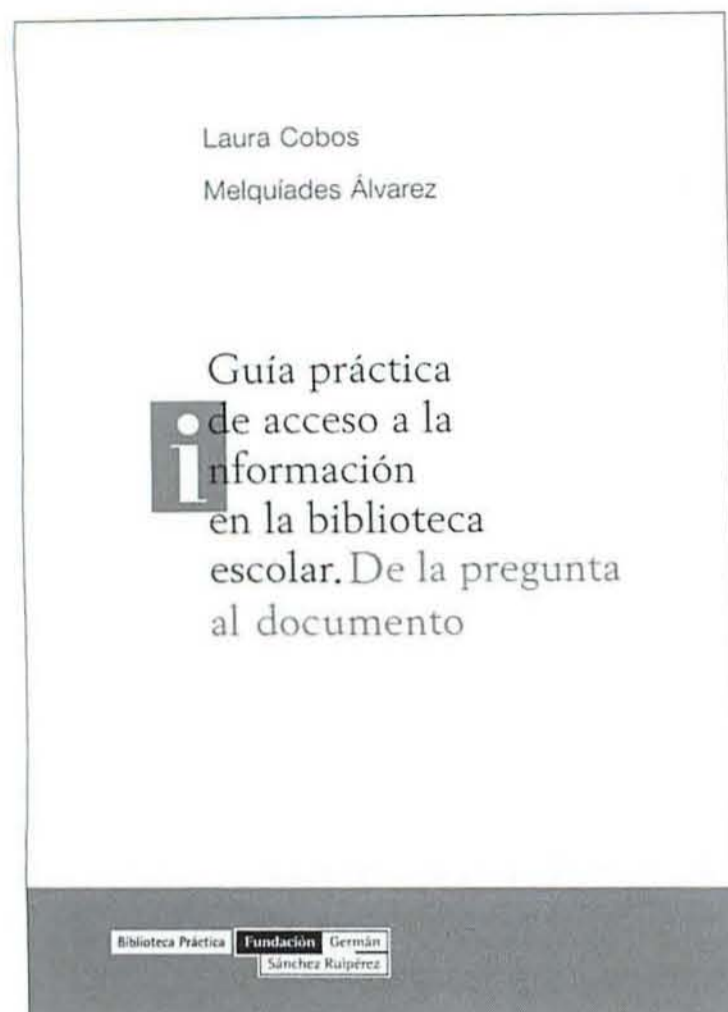
El segundo volumen, de dieciocho páginas, presentado a modo de cartilla, establece los niveles de cualificación de los profesionales europeos de la información y la documentación. Se han delimitado cuatro niveles: auxiliar, técnico, técnico superior y experto. Para cada uno de los grados de especialización se expone qué conocimientos necesita y qué competencias le corresponden de las desarrolladas en el primer volumen. El hecho de ofrecer por separado esta parte es servir de documento para los comités de certificación que han establecido diferentes asociaciones profesionales europeas. Este segundo volumen, al igual que el primero, también se ha editado en formato electrónico, pudiéndose descargar ambos en las direcciones <http://www.certidoc.net/es/euref1-espanol.pdf> y <http://www.certidoc.net/es/euref2-espanol.pdf>. Es necesario reconocer la utilidad de estas publicaciones como catálogo de conocimientos de los profesionales de los archivos, las bibliotecas y los centros de documentación, algo fundamental para delimitar una profesión que necesita protegerse y dignificarse.

José Antonio Merlo Vega

COBOS, Laura y ÁLVAREZ, Melquiádes
Guía práctica de acceso a la información en la biblioteca escolar. De la pregunta al documento
Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2006

Facilitar el desarrollo de destrezas para aprender a buscar información es lo que ofrecen los materiales organizados que contiene *Guía práctica de acceso a*

la información en la biblioteca escolar. De la pregunta al documento, de Laura Cobos y Melquiádes Álvarez. Con una larga trayectoria, tanto en la elaboración teórica sobre temas relacionados con las bibliotecas escolares y la educación, como en la práctica, miembros fundadores del Programa Hipatía (Canarias 1988-1992), una de las iniciativas más importantes en el ámbito de las bibliotecas escolares en España, lamentablemente desmantelada por las



administraciones de entonces, los autores no han dejado de trabajar para que la biblioteca escolar llegue a ser “un centro de recursos educativos, culturales y pedagógicos para el aprendizaje”.

De acuerdo con el prólogo de la obra, los autores plantean que para que la biblioteca escolar pueda cumplir las funciones que le son propias, entre otras, formar al alumnado para

que llegue a ser autónomo en su aprendizaje y utilice de manera consciente y constructiva la información más allá de la etapa educativa reglada, parten de la clasificación de actividades en la biblioteca de Madeleine Couet (1990), en torno a tres ejes:

- Actividades de apropiación del espacio.
- Actividades de apropiación de instrumentos documentales.
- Actividades de apropiación de la lectura.

Este primer documento, la *Guía práctica* que nos ocupa, aborda actividades que se refieren al primer eje, “que tienen como único objetivo la localización del documento”. Esperamos que más pronto que tarde se publiquen la segunda y tercera parte que se nos anuncia, en torno a los otros dos ejes mencionados.


El libro está organizado en cinco partes: actividades para familiarizarse con la biblioteca (con fichas explicativas para el profesor y las actividades propiamente dichas), hojas informativas, soluciones a las actividades desarrolladas, un anexo con la Clasificación para Bibliotecas Escolares (CBE) y bibliografía. El núcleo del libro, evidentemente, son las fichas de actividades, precedidas por las fichas de apoyo al profesor en las que figuran desde el área curricular relacionada con la actividad, el nivel para el que está diseñada, capacidades que se desarrollan en la realización de la actividad, criterios de evaluación, objetivos y la descripción de la actividad, así como los materiales a utilizar. Los grupos de temas a trabajar son siete (subdivididos a su vez): concebir la biblioteca, localizar la biblioteca, orientarse en el espacio de la biblioteca, determinar objetivos de búsqueda, traducir de lenguaje natural a lenguaje documental,

localizar documentos en la biblioteca, el entorno de la biblioteca escolar, la biblioteca pública.

La *Guía* contiene asimismo tres índices de los temas a trabajar, ordenados por itinerarios de actividades, por tipos de actividades y según niveles de los grupos de alumnos (desde 1º de ESO a Bachillerato). Todo ello deben considerarse propuestas adaptables a los objetivos que se planteen y las características tanto de los grupos de trabajo como del centro educativo, incluyendo las de la biblioteca escolar.

Llevar a cabo las actividades que propone la *Guía* presupone una mínima organización de la biblioteca escolar y una formación previa del profesorado, en primer lugar, y una programación desde diferentes áreas, las tutorías o desde la biblioteca, que contenga un número suficiente para que no se quede en algo anecdótico, una secuencia, y una temporalidad y, desde luego, una coordinación que debería realizarse desde la biblioteca escolar, en segundo lugar. Sabemos que la organización y el funcionamiento de las bibliotecas escolares en los centros de Secundaria no es uniforme, y que una parte muy amplia del profesorado, desde nuestro punto de vista, no sólo no siente la necesidad de utilizar la biblioteca escolar para el desarrollo de su trabajo, sino que ni siquiera conoce las herramientas básicas para su organización, y probablemente no sepan cómo *apropiarse* del espacio de la biblioteca, para luego trabajar con el alumnado. Por ello, creemos que, en algunos centros, las actividades que ofrece la *Guía* al profesorado pueden ser útiles para organizar grupos de trabajo con el propio profesorado, especialmente las relacionadas con la clasificación y la localización del documento (actividades 5 y 6), actividades éstas particularmente interesantes.

En cualquier caso, encontramos en la *Guía* un fondo de actividades que, dependiendo de los centros, de la biblioteca escolar, y de la persona o personas que quieran abordar uno de los retos de la sociedad del siglo XXI, cómo enfrentarse a la Sociedad de la Información, y la necesidad de una formación continua y autónoma, si no son siempre susceptibles de aplicación exacta tal como están planteadas, sí están llenas de sugerencias, estímulos y son generadoras de pensamiento y praxis.

Por ello, dado el interés de la *Guía*, y debido a la sequía de publicaciones relacionadas con la biblioteca escolar que existe en nuestro país, las Administraciones Educativas deberían hacerla llegar a todos los centros de Secundaria. En algunos, o quizá en muchos, germinará. 

Elena Yáñez

Los temas locales en la biblioteca escolar

Concebimos la biblioteca escolar como la herramienta clave para el desarrollo de los programas docentes, de modo que no es ciertamente una mera ayuda o un soporte para la enseñanza, sino el centro mismo de esa enseñanza, basada en los conocimientos básicos y esenciales sobre los que descansa nuestra cultura (o, lo que es lo mismo, nuestra manera de ver el mundo) y, en no menor medida, abierta a todos los cambios que, sin cesar y de manera imparable, son el denominador común de la vida actual.

Este doble enfoque implica, por una parte, contar con los mejores materiales que siempre han existido en una biblioteca, desde el libro a las publicaciones periódicas, pasando por los mapas, fotografías, láminas y carteles, recortes, audiovisuales de todo tipo, etcétera, y, por la otra, disponer de todos los soportes del conocimiento y de la información que nos han traído a las bibliotecas las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación.

La unión de este doble enfoque hace que a esta nueva biblioteca podamos llamarla, con toda propiedad y corrección, biblioteca híbrida. La biblioteca escolar, por tanto, aparece como una herramienta esencial en el proceso de la enseñanza, dotada de cuantos soportes existen aptos para transmitir cualquier tipo de información y conocimiento.

Otra nota de importancia medular en la biblioteca escolar de hoy día se refiere no ya a los soportes, sino a los contenidos y a las maneras de actuar. Nos referimos aquí al hecho de que la biblioteca escolar se configura como la primera, principal y gran puerta para lo que se ha dado en llamar “alfabetización informacional”.

Es decir, en la nueva sociedad de la información y del conocimiento es importante

contar con conocimientos básicos que nos permitan movernos adecuadamente en este entorno tan cambiante en que nos ha tocado vivir pero, por la misma razón de que se trata de un entorno esencialmente cambiante, resulta de extraordinaria importancia conocer las herramientas que nos permitan estar continuamente al día en cuantas novedades e innovaciones se van a ir produciendo.

A esto se refiere la llamada alfabetización informacional; al dominio de las técnicas y procedimientos para que, mediante el uso de las nuevas tecnologías, seamos capaces de estar aprendiendo continuamente.

La biblioteca escolar, si de verdad quiere cumplir los cometidos que en esta época se le requieren, no tiene más remedio que convertirse en centro clave para esta alfabetización informacional (1).

Como se ve fácilmente, todo lo señalado hasta aquí se refiere a la biblioteca escolar considerada desde sí misma, en una perspectiva que apunta a sus debilidades y fortalezas; pero no es menos evidente que también existe, en un planteamiento sistémico, la perspectiva que analiza a la biblioteca escolar, como a cualquier otro sistema u organización humana, desde fuera o, por mejor decir, en relación con el mundo exterior en el que desarrolla sus actividades. Desde este enfoque hacia y desde fuera caben planteamientos que estudien las amenazas que este entorno supone para la biblioteca escolar, pero también, y en no menor medida, las oportunidades.

Como resulta más que evidente, nos estamos refiriendo a la más simple, pero no por ello menos útil, de las técnicas puestas en marcha a la hora de planificar; es decir: la técnica DAFO. Debilidades y fortalezas si consideramos a una organización desde

Juan José Fuentes-Romero
Universidad de A Coruña



dentro de ella misma, y amenazas y oportunidades si la consideramos en cuanto al entorno en que esa organización desarrolla su actividad.

Desde una perspectiva externa la biblioteca escolar se relaciona, en primer lugar, con el centro escolar en que desarrolla su labor. Dicha biblioteca escolar, y esto es más que sabido, no puede existir si no es en función de ese centro escolar. Desde sus instalaciones físicas a los servicios que presta, pasando por su personal, por sus colecciones o por el presupuesto y las técnicas de gestión que utiliza, todo ello, en definitiva, existe en la biblioteca escolar para atender a ese centro escolar en que se encuentra ubicada. Cualquier otra idea sería ciertamente un contrasentido.

Pero juntamente con ese centro escolar y con no menos influencias de todo tipo, la biblioteca escolar se encuentra inmersa en una sociedad. De ella, o en ella, viven todos los que la integran, tanto profesores y alumnos como el personal de la biblioteca. Evidente, aunque a veces, en la práctica, parezca que no. Esto quiere decir que tanto la enseñanza en sí considerada como, en consecuencia, la propia biblioteca escolar tienen que tener en cuenta esa sociedad en que desarrollan su labor.

Este planteamiento procede, ciertamente, de toda una teoría de la enseñanza, la Escuela Moderna, que surge a fines del siglo XIX como una revolución respecto a la entonces llamada “escuela tradicional”.

Uno de los principios de la citada Escuela Moderna es el que defendía la relación directa, la incardinación podríamos decir, de la escuela con la sociedad toda y, más en concreto, con el entorno inmediato en que esa escuela existe y trabaja. La escuela no era (no es, por mejor decir) el entorno puramente teórico en que tenía lugar la enseñanza sino que, al igual que ésta, tenía unas hondas raíces en una sociedad, en una época

determinada y, desde ese enfoque, en un área local determinada.

Aparece lo local, lo más cercano a cuántos integran la comunidad escolar, y por ende a la biblioteca del centro, como algo no teórico, sino inmediato, evidente, objeto del análisis, de la meditación.

Lo local se transforma entonces en materia de estudio que incluso aparece, de manera formal ya, contenida en los planes de trabajo del centro. Es una materia docente mediante la cual se vincula a los alumnos y a cuantos forman la comunidad escolar, incluida obviamente la biblioteca, con la realidad de su entorno más inmediato.

Progresivamente se ha ido produciendo un cambio en el enfoque sobre los temas locales desde el mundo de la educación, de modo que se ha ido dando cada vez más importancia a estos temas en los diversos programas curriculares, ya desde los primeros estadios de la enseñanza.

Si analizamos la cuestión de los temas locales desde la Sección de Temas Locales de la Biblioteca Pública de la ciudad, resulta que de todos los usuarios de dicha Sección la mayoría, sin lugar a dudas, está formada por todos aquellos que de una u otra manera están relacionados con el mundo de la enseñanza, desde la universidad hasta sus niveles primeros e iniciales.

Los estudios locales, en buena medida, están en la base de un sin número de trabajos sobre historia, geografía, etnografía, antropología local, sin descartar las investigaciones sobre geología, paleontología, ciencias naturales en general, etcétera. Para Blizzard, “en ningún campo se ha sentido tanto ni de manera tan fuerte el impacto de la educación sobre los servicios bibliotecarios como en el de los estudios locales” (2).

De las muchas y diversas definiciones que podrían ser aportadas respecto la naturaleza y *raison d'être* de la colección de temas locales en la biblioteca presentamos la de Michael Dewe por ser éste, sin duda, uno de los más reconocidos estudiosos de estas cuestiones.

Para Michael Dewe, en su *Manual sobre los estudios locales*, “la colección de estudios locales existe para promover el estudio, el conocimiento y la comprensión de todos los aspectos de una localidad, pasados y presentes, mediante la adquisición, preservación, organización y explotación de los

“La biblioteca escolar se configura como la primera, principal y gran puerta para lo que se ha dado en llamar ‘alfabetización informacional’”

materiales impresos y no-impresos relativos a dicha localidad” (3).

La definición que nos da Michael Dewe (1991) es, a nuestro entender, una de las mejores posibles. Abarca esta definición una serie de aspectos tales como:

- a) Los objetivos de la colección local: “promover el estudio, el conocimiento y la comprensión de todos los aspectos de una localidad”.
- b) Se refiere a continuación Dewe al ámbito temporal de los estudios locales y afirma claramente que abarca los tiempos “pasados y presentes”.
- c) Contempla también esta definición las actuaciones y tareas que para cumplir con los objetivos señalados lleva a cabo la Sección de Estudios Locales: “adquisición, preservación, organización y explotación”.
- d) Señala a continuación cuales son los tipos de *ítems* que se recogen en la colección local: “materiales impresos y no-impresos”.
- e) Finalmente, esta definición muestra el denominador común de todos los materiales y la *conditio sine qua non* para que formen parte de la colección local: “relativos a dicha localidad” (4).

Al comenzar el trabajo práctico con la colección de temas locales la biblioteca escolar, antes incluso del inicio de la selección y adquisición de materiales, si es que partimos de cero, o antes de que comencemos a organizarlos si es que se trata de formar dicha colección a partir de materiales ya existentes en la biblioteca, se presentan una serie de cuestiones que a priori, y de la manera más clara y menos ambigua posible, deben quedar resueltas en lo posible para siempre. Esas cuestiones básicas a las que nos estamos refiriendo son el autor local, el espacio y el tema local.

1. El autor local

En la constitución de una colección local útil, válida y realmente manejable, una de las cuestiones que exigen claridad de ideas y planteamientos es la que se refiere a quién sea el autor local.

A primera vista parece fácil la cuestión: un autor local es aquel que ha nacido en la localidad en cuestión; no obstante, este enfoque tiene, desde el primer momento, una serie de connotaciones específicas que

en buena medida obligan a cambiar esa idea de base, de modo que la asunción de planteamientos correctos hará que el desarrollo de la colección local sea el más eficaz y eficiente posible.

De entrada podemos encontrarnos con una serie de variantes sobre la idea básica de autor local:

- a) Autor que realmente ha pasado toda o la mayor parte de su vida en la localidad en cuestión.
- b) Autor que ha nacido en un sitio determinado pero cuya vida ha transcurrido en lugares diferentes.
- c) Autor que no ha nacido en el lugar en cuestión pero cuya vida sí ha transcurrido esencialmente en dicho lugar, ya sea por relaciones familiares con ese lugar, o porque –sin más– se fue a vivir allí, etcétera.

En el primer caso, referido a los autores que han pasado la mayor parte de su vida en el lugar donde han desarrollado su labor de escritor, estudioso, investigador, etcétera, lo procedente es que sus obras estén recogidas en la sección local, pero siempre y cuando se trate de estudios que realmente se refieran en todo o en parte a asuntos directamente relacionados con la localidad en cuestión. Es decir, si estamos (como caso paradigmático y más evidente) en presencia de un autor cuyo tema de trabajo y publicaciones ha sido fundamentalmente el estudio de la historia de esa localidad, o su geografía, o sus costumbres, etcétera, resulta evidente que han de formar parte de la sección local cuántas obras de ese autor se puedan reunir en la biblioteca escolar.

No obstante, en el caso de un autor local que se haya dedicado al estudio de las matemáticas o de la física teórica, por ejemplo, no parece que existan razones de peso para que se le incluya en la sección local, so pena de convertir a dicha colección local en un batiburrillo ciertamente heterogéneo e incontrolable.

La autora inglesa Alice Lynes sostiene que: “Es importante plantear la cuestión del autor local, cuyas obras tendrían que estar en la sección de temas locales sólo si tratan cuestiones de la localidad o por el principio de que se trata de un autor de la tierra. No obstante rápidamente surge la cuestión de quién es realmente un autor local: quien ha nacido allí, quién ha pasado allí la mayor

parte de su vida... Esto último podrá parecer tan razonable como lo primero” (5).

“En cualquier caso –continúa diciendo Lynes– lo importante es que sus obras estén recogidas dónde realmente puedan estar accesibles para los interesados en ellas, sin caer por falso orgullo o por localismos de poca monta en una innecesaria duplicación de gasto. Conviene no olvidar que cuando hablamos de autor local no sólo nos estamos refiriendo a un autor creativo (poeta, novelista, ensayista, etcétera), sino a casos como los de científicos, fotógrafos, arquitectos, urbanistas, etcétera.”

Un caso particular de autor local es el que se plantea cuando estamos en presencia de un personaje, ya sea de la política, de las artes, de la literatura, de las ciencias, etc., que llega a ser un valor excepcional no ya a nivel simplemente local, regional o nacional, sino incluso a nivel mundial. No es extraño que en ese caso concreto dicha excepcional importancia haga que se dedique toda una biblioteca al personaje en cuestión, de modo que esa biblioteca recoja toda su producción intelectual, las obras que se le han dedicado, sus biografías, etc.

En este sentido, el profesor italiano Solimine afirma: “Otras veces sucede que... la ciudad... es el lugar de nacimiento de personajes de estatura excepcional, tanto que el nombre mismo del lugar acaba por aparecer como indisolublemente unido al personaje en cuestión. En este caso la biblioteca se especializa en la bibliografía del *genius loci*. Esto implica una selección de materiales rigurosa y desarrollada con seriedad, pero también con la idea de que el objetivo de la totalidad bibliográfica de la colección sólo podrá ser conseguido por las instituciones científicas que nacerán al amparo de ese personaje. En algunos casos, como el de la Biblioteca Leonardiana en Vinci, puede decirse que se ha conseguido este objetivo” (6).

Para Marija Curcij (1977) los libros de autores locales son aquellos cuyos autores “deben haber nacido en el área o haber trabajado y vivido allí al menos durante un corto periodo de tiempo” (7).

La estudiosa inglesa Chris Makepeace (1987), refiriéndose también a esta cuestión del autor local y a la procedencia o no de recoger todo lo que publiquen las editoriales del área (en el caso, obviamente, de que las

haya) señala que “otra cuestión importante, dentro del aspecto geográfico del área, se refiere a lo que entendamos por ‘local’ aplicado a los autores de la zona y respecto a las publicaciones de la zona que nada tienen que ver con el área en cuestión. En este caso el criterio para atender a un escritor o a una editorial del área debería venir dado por la especial relevancia de ese escritor para la zona en cuestión o de las publicaciones llevadas a cabo en esa área por tal o cual editorial o imprenta de señalado prestigio” (8).

Las *Guidelines for local studies provision in public libraries* (9) (*Directrices para la provisión de estudios locales en las bibliotecas públicas*) aparecen como resultado del trabajo del Grupo de Estudios Locales de la Library Association del Reino Unido.

Refiriéndose a la cuestión del autor local y de la procedencia o no de incorporar sus obras en la Sección de Estudios Locales, dichas *Guidelines* afirman: “Además de coleccionar materiales acerca de la localidad muchas bibliotecas de estudios locales coleccionan trabajos de autores asociados con esa área geográfica, con independencia de las materias tratadas. En algunos casos la influencia de la base local del autor en un trabajo creativo es fácilmente determinable, en otras, no lo es tanto, mientras que en muchos casos el nexo entre el autor y la localidad puede ser extremadamente tenue. No obstante, conviene ser muy cuidadosos al establecer los criterios por los cuales se adquieren las obras de autores locales, ya se trate de una representación amplia o selectiva” (9).

Podríamos concluir esta cuestión del autor local señalando a modo de resumen que el autor local es *per se* aquel que ha nacido y desarrollado su labor en el lugar en cuestión; además los temas de estudio de esos autores deben ser aquellos que realmente sean cuestiones de estudio desde un punto de vista local.

2. El espacio local: los límites geográficos

Otra de las cuestiones importantes que debemos dilucidar a la hora de incorporar materiales de carácter local a la biblioteca escolar es la que se refiere al ámbito geográfico sobre el que esa parte de la colección de la biblioteca va desarrollar sus actividades.

Esencialmente, y esto es más que evidente, lo local viene dado por un espacio o, lo que es lo mismo, por unos límites geográficos. La importancia de la delimitación geográfica del área local responde a la necesidad de establecer los límites reales respecto a la posible incorporación, o no, de materiales de esa zona en la colección de la biblioteca. Es decir, el real conocimiento de los límites geográficos del área nos va a dar la guía ineludible para saber hasta dónde han de llegar los esfuerzos, para conocer cuáles son las dimensiones territoriales que debemos tener en cuenta.

El punto de partida en esta delimitación del espacio geográfico está lógicamente en las divisiones administrativas que se refieren a cada espacio en concreto; desde este enfoque, podemos decir que el área de actuación de la colección local se corresponde, como no podría ser de otra manera, con el área de actuación del centro escolar al cual pertenece la biblioteca en cuestión.

La delimitación del área geográfica no sólo establece, como acabamos de decir, los límites de actuación, sino que además debe servirnos para que podamos saber de la existencia o no de bibliotecas, normal (aunque no exclusivamente) bibliotecas públicas de la zona que, por su propia naturaleza y razón de ser y por la labor que desarrollan, deben servirnos siempre como base para ampliación y mejora de nuestro trabajo en estas cuestiones.

3. Los temas de la colección local

Es evidente que, desde los intereses de la biblioteca escolar, la colección de temas referentes a la localidad en modo alguno debe operar desde el criterio de exhaustividad; no entenderlo así sería un enorme error y confundir los objetivos esenciales de la biblioteca escolar con los de la biblioteca pública o con los de cualquier otra biblioteca especializada en temas locales.

La base de actuación de la biblioteca escolar en cuanto a estas cuestiones, y esto por pura lógica, no debe ser otra que la de conseguir una serie de materiales básicos que sirvan a los alumnos para preparar los diversos trabajos de clase. Cualquier ampliación en estos temas debe conllevar, y a eso nos referiremos posteriormente, la oportuna colaboración entre la biblioteca escolar y la biblioteca pública de la zona,

dado que ésta sí que es realmente la institución que debe ser exhaustiva en su tratamiento y trabajo con los materiales de la sección local.

Para analizar los diversos temas en torno a los cuales la colección de temas locales de la biblioteca escolar va a desarrollar primordialmente su actuación puede servirnos como útil herramienta el seguir el esquema de la Clasificación Decimal Universal en la que, como es bien sabido, a cada uno de sus números importantes y principales corresponde una ciencia, ciencias o grupo de conocimientos; así, al 0 (cero) corresponden las bases del saber y de la investigación científica, las bibliografías, las obras sobre bibliotecas, etcétera; al 1 le corresponden las obras que tratan de filosofía; al 2 las referentes a las religiones, etcétera.

Generalidades: se agruparían aquí las obras del 0 de la Clasificación Decimal Universal (CDU). En primer lugar, estaríamos hablando de las bibliografías, sobre todo de aquellas que podrían hacer alguna mención a obras referentes al área geográfica de la STL.

También entran dentro de estos temas generales los referentes a archivos, bibliotecas y museos del entorno, de modo que sus catálogos, folletos de propaganda, campañas de actuaciones, etcétera, constituyen documentación que sin duda debe estar recogida en esa colección local.

Toda la prensa local y las publicaciones periódicas deben estar englobadas en este epígrafe, siempre y cuando, obviamente, el presupuesto de la biblioteca escolar lo permita.

Filosofía: es poco probable que la filosofía esté representada en la colección local.

Religión: la colección de temas locales podría incluir todos los aspectos, pasados y presentes, de la vida religiosa del área en cuestión. Como es bien sabido, los ritos y prácticas religiosas generan toda una amplia gama de documentación que puede llegar a formar parte de esa colección de temas locales: las conmemoraciones de días y eventos especiales son a veces una insustituible fuente de datos sobre muchos aspectos del cotidiano vivir de las gentes y de sus pueblos.

También ha generado una documentación útil la labor social de las distintas Iglesias y religiones, sin que se deba olvidar la

vida y tradiciones existentes de santos asociados con el área: fiestas, romerías, aniversarios, etcétera.

Ciencias Sociales: las ciencias sociales constituyen sin lugar a dudas el grupo temático más ampliamente representado en la colección local. En este sentido, conviene siempre tener en cuenta que un gran número de estudios, informes, tesis doctorales y publicaciones de todo tipo tiene como campo de trabajo las áreas locales, desde los más pequeños pueblos hasta las provincias, pasando por las ciudades y comarcas.

En cuanto a datos de carácter estadístico sobre diversos aspectos de la localidad en cuestión conviene recordar que los ayuntamientos, diputaciones, etcétera., suelen poseer una gran cantidad de información de todo tipo sobre los núcleos de población objetos de su competencia. De este modo, tenemos datos sobre la pirámide poblacional (grupos de población, edades medias, niveles de juventud o envejecimiento...), el número y condiciones de las parejas, ocupaciones, lugares de nacimiento, niveles de salud y de educación, etcétera.

También suelen ser de gran interés, sobre todo cuando ya ha pasado cierto número de años, las campañas propagandísticas de cada partido al llegar las elecciones, con documentos tales como convocatorias de actos, carteles, hojillas con mensajes para los votantes, discursos de los representantes políticos que aspiran a puestos en las respectivas circunscripciones electorales, manifiestos, etcétera.

Las cuestiones económicas de cada lugar incluyen la organización del trabajo, sus condiciones, el nivel de vida, los salarios y conflictos laborales, etcétera.

También hay que incluir en la colección local toda la información que se pueda recoger correspondiente a las industrias, al tejido industrial del área.

Otro tanto podemos afirmar respecto a las cuestiones referentes a actuaciones sociales en las localidades (Salud Pública, Hospitales, Prisiones, Educación Primaria, etcétera). Es en este epígrafe donde, de haberlas en la localidad, deberíamos incluir a las Organizaciones No Gubernamentales, las conocidas ONGs.

Aunque la mayoría de las veces las actividades de estas ONGs no tienen lugar en la localidad sino que su campo de acción suele

estar en otros países, es evidente que de una u otra manera estas Organizaciones desarrollan programas de captación de fondos, llamadas a la colaboración de los ciudadanos y ciudadanas, actos de información sobre problemas concretos en situaciones determinadas, etcétera. Resulta más que evidente que estas actuaciones a nivel local a las que nos estamos refiriendo acaban por formar también parte de la vida cotidiana, y de la historia por tanto, de cada localidad, por lo que puede resultar interesante para la colección local el poder recoger en ellas estos materiales

La educación en todos sus niveles, ya sea de carácter oficial o privado, genera una amplia cantidad de documentación de interés, tanto presente como futuro, para la localidad y, en consecuencia, para la colección local.

Otro de los temas que son de real interés son los referidos al transporte en la localidad: su historia, los diversos medios y sistemas empleados, las condiciones, los recorridos y las guías de carreteras, etcétera.

También entra dentro de este apartado de la documentación relativa a ciencias sociales que deben formar parte de esta colección de temas locales de la biblioteca escolar la información sobre el folclore de la localidad y su zona: los vestidos y costumbres tradicionales, los cantos, las leyendas, las cuestiones relativas al estatus de las mujeres a lo largo de los años, las supersticiones, etcétera.

Ciencias puras: en cuanto a las ciencias puras (el número principal 5 de la Clasificación Decimal Universal, a la que estamos siguiendo como eje vertebrador de los diferentes temas que podrían formar parte de una colección local en la biblioteca escolar), podríamos incluir aquí las cuestiones referentes al ecologismo, con la importancia creciente que está adquiriendo como planteamiento social de todas las cuestiones y temas medioambientales.

Ciencias aplicadas: dado el amplio abanico de las ciencias aplicadas, su participación en la colección local va a depender de las circunstancias del lugar, de modo que entornos esencialmente industriales o agrícolas van a ver un lógico predominio de materiales documentarios correspondientes a la industria o a la agricultura, según sea el caso. Según esto, la colección local recoge-

rá publicaciones sobre las industrias de la localidad, sobre la agricultura y ganadería, sobre la artesanía. Es decir, sobre todas las profesiones y oficios existentes en el entorno.

Otro tanto se puede decir respecto a cuestiones como la economía doméstica o la gastronomía local, las actividades empresariales, el mundo de la construcción y de las inmobiliarias, etcétera.

Las artes: en cuanto a las artes es lógico afirmar que debería estar, en esa colección de materiales sobre la localidad, toda la documentación que se pueda recoger sobre el urbanismo de la zona, la escultura, pintura y arquitectura, el dibujo... Como se comprenderá fácilmente la cantidad de materiales que estos temas suele generar es enorme, por lo que procede ser sensatamente selectivos si llega el caso.

Literatura: normalmente, las obras de creación –salvo en el caso de autores locales– deben ocupar su lugar en los fondos generales de la biblioteca; no obstante, puede hacerse un fichero de aquellas obras que tienen una especial relación con la localidad, de modo que el lector pueda encontrar determinadas obras que hacen referencia a ese lugar; pongamos por caso *Los amantes de Teruel*.

Geografía e Historia: la internacional. Representan la concreción de los valores humanos de cada localidad y son puntos de referencia obligada cuando se está hablando de la importancia del factor humano de la localidad en cuestión. La geografía, y su adecuado estudio, es una de las materias esenciales para la comprensión del desarrollo y evolución de un territorio. Entre los materiales que produce están las guías de viaje, las descripciones de los espacios, los mapas y los estudios concretos de los lugares.

Para cada localidad tiene una especial importancia la biografía de sus personajes más relevantes, aquellas personas que destacaron a nivel local, nacional o incluso internacional. Representan la concreción de los valores humanos de cada localidad y son puntos de referencia obligada cuando se está hablando de la importancia del factor humano de la localidad en cuestión.

4. La organización de los materiales

Ni que decir tiene que partimos de la idea de que esos materiales locales van a estar

ubicados en un espacio, por mínimo que sea, independiente del resto de los componentes de la biblioteca escolar. Mezclarlos con el resto de los *ítems* que forman parte de la biblioteca no resulta práctico, pues se trata de que el alumno los encuentre con la mayor facilidad posible. No obstante, hay que hacer la aclaración de que crear una sección local independiente debe ser de los pocos casos, por no decir el único, en que se permita un fraccionamiento de la colección general de la biblioteca escolar. Se comprenderá fácilmente que de no ser así muy pronto dicha colección escolar se transforma en algo totalmente inmanejable.

Entendemos que la mayoría de los materiales que hayan de formar parte de la colección local en la biblioteca escolar no son susceptibles de compra. Salvo algunos de ellos, tales como alguna que otra monografía sobre la localidad o los mapas, la mayor parte de dichos materiales van a llegar a la biblioteca escolar como producto de peticiones, búsquedas, recortes de periódicos o revistas, fotocopias, etcétera.

Lo primero que procede llevar a cabo con esos materiales es, por así decir, “acondicionarlos”. Se trataría de hacerles una modesta encuadernación (caso de las fotocopias) o de pegarlos a un lámina que les de cierta fortaleza (fotografías) o, en fin, de fabricar con ellos el oportuno dossier, de modo que así alcancen una materialidad física que permita su fácil manejo por parte del alumnado.

Tras esa organización física viene la fase de organización intelectual. Se trata ahora de ordenar dichos materiales mediante el uso de un sistema *ad hoc* que permita su fácil recuperación, uso y vuelta a ser colocados en el lugar que ocupaban primeramente.

Esa organización intelectual, como venimos diciendo, conlleva la descripción formal y la descripción de contenido. Mediante la descripción formal establecemos la autoría del materiales en cuestión o, lo que es lo mismo, el punto de acceso del personal que ha creado intelectualmente ese *ítem*. No se trata de llevar a cabo una catalogación exhaustiva, máxime teniendo en cuenta que en muchos casos, por no decir que en la mayoría, las especiales características de estos materiales (una foto, una lámina, algunas fotocopias, mapas...) hacen que no apa-

rezca ningún tipo de autor. La vía más idónea para llegar a la mayor parte de los materiales va a ser la clasificación temática.

En cuanto a la descripción de contenido, el sistema más fácil y el que menos problemas nos va a crear es la Clasificación Decimal Universal, la tan conocida CDU. Plantea la ventaja de que, ya que existe, sólo tenemos que aplicarla; no es difícil de manejar y, además, sería la misma clasificación que se esté usando para el resto de los materiales de la colección. Esto conlleva también la facilidad añadida de que los alumnos la conocen y se refuerza así su hábito de uso.

No obstante, también podemos optar por el uso de una clasificación mediante palabras clave, en la que a partir de, por ejemplo, la Lista de Encabezamientos de Materias del Ministerio de Cultura, vamos colocando a cada *ítem* la etiqueta correspondiente según el listado de temas. Resulta evidente que ese listado debe ir siendo completado y adaptado a las peculiaridades de cada colección. Es decir: el listado debe ser una guía a partir de la cual encontrar o crear la etiqueta correspondiente, y nunca un corsé férreo del que no podamos salirnos.

Una vez que las obras están físicamente acondicionadas y con las oportunas fichas catalográficas respecto a sus autores (si es el caso) y/o respecto al tema de que trata cada *ítem* (lo que suele ser, como hemos dicho, lo más frecuente), el paso siguiente es la organización física de los materiales. Es decir, vamos a colocarlos en las estanterías de modo que los alumnos puedan encontrarlos, utilizarlos y volverlos a colocar en sus lugares correspondientes.

Si el *ítem* que vamos a colocar en la estantería (una monografía, por ejemplo), tiene la suficiente materialidad física, lo tratamos como a cualquier libro. Se le hace un tejuelo que irá pegado en el lomo y en el que, como es bien sabido, aparecen en primer lugar las tres cifras de la CDU, las tres primeras letras en mayúsculas del encabezamiento de autor y las tres primeras letras en minúscula correspondientes al título de la obra.

Ni que decir tiene que, si estamos operando con cualquiera de los programas al uso para la gestión automatización de la colección, este mismo programa va a generar de manera automática el tejuelo corres-

pondiente a cada obra que ingresemos en la colección.

En el caso de obras de poca consistencia física (una lámina, una foto, una hoja con un mapa) lo más adecuado es que estos ítems estén en carpetas o contenedores en los que irán ordenados de modo que en la ficha de cada *ítem* aparezca una clave en la que se hará constar la estantería, la cartera o elemento en el que está ubicado el material en cuestión y el orden que ese material ocupa dentro de la cartera o elemento en que se halla.

Por ejemplo: Si se trata de un folleto de unas hojas sobre un monumento de la localidad, fotocopiadas de la prensa local, sin que sepamos el autor, el tratamiento puede ser el siguiente:

<p>IGLESIA DE S. MATEO Barrio del MORAL S. XVI. Gótico tardío 4 hojas, con fot. bl. y negro y color 1. Iglesias 2. Gótico-Arquitectura II-1-4-3</p>
--

Si analizamos esta ficha, nos encontramos:

El encabezamiento está señalado por una materia, ya que no aparece el autor.

En la línea siguiente aparece la ubicación del monumento en cuestión.

En la tercera línea nos encontramos con una breve descripción del monumento.

A continuación aparece la descripción física del material (Hojas con fotografías en blanco y negro y color).

En la quinta línea nos encontramos con la notación respecto a las materias (Iglesias y Arquitectura Gótica) que se tratan en este *ítem*. Habremos de tener dos entradas, una por Iglesias y otra por Gótico-Arquitectura que nos llevará, a partir de la notación topográfica, a este mismo *ítem*.

Finalmente, aparece la notación topográfica: II-1-4-3.

Esto quiere decir: en el módulo de estantería número II, en la balda (contando desde arriba) número 1, se encuentra la carpeta (o el cajetín) número 4 contando de izquierda a derecha y, dentro de esa carpeta o cajetín, el documento número 3 es el que estamos describiendo.

Resulta evidente señalar que este tipo de descripción se hará dependiendo, en todo caso, de las características e identidad física de cada material.


Por ejemplo: si nos encontramos con que resulta de interés guardar cierto número de octavillas correspondientes a la última campaña de las elecciones municipales de la localidad, tal vez lo más práctico sea meter en una misma carpeta o cajetín todo el material que tengamos referente a dicha campaña y hacer una única ficha (ELECCIONES MUNICIPALES - 1990) con su correspondiente notación topográfica (III-2-4).

Se verá que planteamos una metodología esencialmente práctica, de modo que encontremos los materiales de la forma más cómoda posible. Recordemos el viejo principio: se hizo el sábado para el hombre, no el hombre para el sábado. Ergo...

Aclaración final

Dado el carácter esencialmente práctico de esta colaboración, hemos prescindido del amplio aparato bibliográfico que hubiera sido procedente en un trabajo de naturaleza más teórica. En cualquier caso, remitimos a

los interesados en estas cuestiones a la consulta de la monografía:



FUENTES ROMERO, Juan José. *La sección de temas locales en la biblioteca pública*. Gijón (Asturias): Trea, 2005; 339 pp. 

Notas

- (1) GÓMEZ HERNÁNDEZ, José Antonio. *Gestión de bibliotecas*. Murcia: Universidad de Murcia DM, 2002.
- (2) BLIZZARD, Andrew. «Local studies and education». En: DEWE, Michael. *A manual of local studies librarianship*. Aldershot: Gower, 1987, p. 271.
- (3) DEWE, Michael (ed.). *Local studies collection. A manual*. Reprint. London: Gower. vol.1, 1987, p. 98.
- (4) Ibidem.
- (5) LYNES, Alice. *How to organize a local collection*. London: Andre Deutsch, 1974.
- (6) SOLIMINE, Giovanni. «Le raccolte delle biblioteche e la "connessione locale"». En: *Associazione Italiane Biblioteche. Bolletino d'Informazione*, vol. XXX, n° 3-4 pp. 229-246.
- (7) CURCIJ, Marija. Problems of local collections in the Socialist Autonomous Province of Vojvodina and the local collection in the library of Matika Srpka. En: *Bibliotekar*, 29, 1-3, 1977, pp. 59-69.
- (8) MAKEPEACE, Chris E. Acquisition. En: DEWE, Michael. *Local studies collection. A manual*. London: Gower, 1987, vol. 1, p. 183.
- (9) *Guidelines for local studies provision in public libraries*. London: L. A., 1990.

TAPAS PARA ENCUADERNAR UN AÑO COMPLETO DE EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA



-  Con sistema especial de varillas metálicas que le permite encuadernar a usted mismo y mantener en orden y debidamente protegida su revista.
-  Cada ejemplar puede extraerse del volumen cuando le convenga sin sufrir deterioro.

Copie o recorte este cupón y envíelo a: **EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA**
Príncipe de Vergara, 136- of. 2 - 28002 MADRID
También por fax al 91 411 60 60

Deseo que me envíen: Las TAPAS _____ 8 €

Efectuaré el pago: Contrarreembolso, más 4,20* € gastos de envío Talón adjunto

Nombre _____ Apellidos _____ Tfno. _____

Domicilio _____ Población _____

C.P. _____ Provincia _____

Firma _____

El Patito Feo

Actividad que potencia las relaciones intergeneracionales, el desarrollo de la imaginación y la reducción de la violencia en las aulas

Antonio Díaz Grau
BPM de Santiago de la
Ribera (Murcia)

En la Biblioteca Pública de Santiago de la Ribera, dependiente de la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de San Javier, este año 2006 hemos decidido con un solo programa responder a varios propósitos que consideramos benéficos para la comunidad a la que servimos. Nuestra intención es divulgar ahora entre los profesionales las actividades que haciéndolas nosotros nos parecen útiles para todas las bibliotecas públicas. Por este motivo presentamos a continuación de forma clara el desarrollo de este taller.

Porqué surge el programa

Este programa es una adaptación del que se hace en el Centro de Mayores del municipio de San Javier. En una de las reuniones que la biblioteca mantiene con la dirección y monitores del centro, ellos nos hablaron

de un taller de lecto-escritura que los mayores hacían en sus cursos de alfabetización; era con el relato *La flor más grande del mundo*, de José Saramago, y consistía en que los mayores debían ponerle un final distinto al texto y leerlo. Este proceso tan simple pero tan efectivo con el cumplimiento de sus objetivos esenciales, estimular tanto la lectura como la creatividad, nos gustó para aplicarlo en la biblioteca, y con ese primer mimbre empezamos a tejer lo que al final fue la actividad.

Los profesionales del Centro de Mayores nos propusieron que, con otro cuento, el del patito feo, hiciéramos el mismo taller, pero aplicado a niños y a mayores, y escenificándolo en una sesión conjunta en la biblioteca. Estaba bien la propuesta, pero la actividad aún la veíamos *falta de chicha*, había que enriquecerla.



Dada la idiosincrasia del patito feo, un cuento sobre la superación de un trauma, nos dimos cuenta de que podríamos trasladar ese sentido a la realidad de las personas que en la sesión se reunieran para contar los finales inventados; así los mayores podrían recordar y contar cómo aparecieron y superaron problemas de autoestima y los niños podrían, al escucharlos, sentir la empatía que aliviara sus propios traumas, o bien que les animase a dejar de ser el causante de los traumas de otros, y hasta contar su propia situación traumática. Como estos asuntos trascendían los conocimientos de bibliotecario y profesionales del Centro de Mayores, consultamos con la psicóloga que trabaja con ellos esta segunda intención de la práctica, para que evaluara su viabilidad, animándonos a llevarla a cabo.

La génesis de esta actividad nace de una conversación, sin que existiera un cuadro previo de ideas; sin embargo, todos los presentes pusimos sobre la mesa un problema real que afecta a nuestra comunidad y en particular que agría la coexistencia en las aulas, y era la extensión de hábitos violentos coercitivos, abusos, humillaciones... Estos hábitos han ido a lo largo de los últimos años creciendo en los colegios, sus causas provienen de distintos factores que no son nuestro objeto de estudio y que se nos escapan. Lo que no se nos puede escapar es implicarnos con medios bibliotecarios en la solución de los problemas de nuestra comunidad, siempre que podamos. Encontramos para ello un programa muy sencillo, sin ningún coste económico y, por los resultados a corto plazo, eficaz, aunque aún hay que evaluarlo a largo plazo.

Objetivos que persigue

- Promover las relaciones intergeneracionales
- Promocionar la biblioteca
- Implicar a la biblioteca pública en los procesos educativos
- Animar a la lectura
- Estimular la creatividad
- Reducir la violencia en las aulas
- Contribuir a la cohesión social

Participantes y destinatarios

- Ancianos del Centro de Mayores
- Monitores del Centro de Mayores



- Responsable de la Biblioteca Pública
- Alumnos de 4º de Primaria del C.P. Fulgencio Ruiz
- Tutores de 4º de Primaria C.P. Fulgencio Ruiz

Metodología

Se prepara la biblioteca para una clase de treinta niños colocando tres filas de diez sillas y enfrentadas, formando medio círculo, doce sillas destinadas a los mayores; en el lateral y de forma perpendicular (mirando a las filas de niños), se colocarán siete o más sillas para profesores, bibliotecario y monitores del centro de mayores.

Llegado el día del desarrollo del taller, primero el bibliotecario/a o algún colaborador efectúa la lectura un tanto dramatizada del cuento del patito feo (1); una vez acabada se pide a los niños que voluntariamente empiecen a contar sus finales inventados; cuando varios niños hayan leído sus finales, los mayores empezarán a leer los suyos; esta fase del taller durará una media hora. La segunda fase del taller consiste en que los mayores, según hayan acordado en su centro, irán contando algunos traumas sufridos a lo largo de su vida, (preferiblemente de cuando tenían la edad de los niños), y cómo los fueron superando (2). Esta fase dura una media hora y en ella se establecen ya brotes de debate. En la tercera y última fase de la experiencia se establece un debate entre niños y mayores, si el debate no se diera, algún monitor se encargaría de alimentarlo soltando preguntas e incitando a que se dieran respuestas (3). Para acabar, como colofón, cuando los niños han de volver a sus



clases, el bibliotecario les anima a usar la biblioteca recordando horarios y servicios.


Desarrollo del programa

- Se establece contacto con las personas mayores en los centros donde se reúnen. Se les propone la participación en el taller a través de sus monitores. Las personas interesadas cuentan al monitor encargado sus experiencias traumáticas y cómo las superaron. Se realiza una selección de mayores interesados.
- Se establece contacto a través del director del colegio con profesores de Lengua y Literatura, a los que se les propone la actividad. En un segundo encuentro, una vez hayan estudiado la posibilidad de realizar el taller, se propone un calendario sabiendo las posibilidades del centro de mayores.
- El día de desarrollo de la actividad (se habrá convocado a la prensa), el bibliotecario tendrá preparada la biblioteca para el evento y se dará paso a su desarrollo según queda explicado en la metodología. Para la lectura del cuento del Patito Feo, se dividirá este cuento en unas diez escenas, escenas que estarán representadas en dibujos hechos sobre cartulinas (4), de tal manera que durante la lectura de cada escena un colaborador mostrará a los niños la lámina donde queda ilustrada.
- El desarrollo de la actividad no durará en total más de hora y media.

Conclusiones

El cumplimiento del objetivo oculto (5) del taller de reducir la violencia en las aulas y promover la cohesión dentro de las mismas, se podrá evaluar en rigor dentro de un año. Pero el taller sí sirvió inmediatamente

para reconducir la convivencia de los niños en clases a cauces no violentos en los días posteriores a la práctica, según nos dijeron los tutores de las aulas que participaron. No obstante, el éxito de estos programas reside en la persistencia de los mismos a lo largo de los años, pues como la educación a estas edades es obligatoria, a todas las generaciones de nuestra comunidad se les puede estimular a que no caigan en hábitos violentos ni para conseguir cosas ni para divertirse. Este programa, junto a otros con el mismo objetivo que se pudieran establecer en distintas edades, podrían contribuir a conseguir una mejor comunidad. Sobre esto estamos trabajando.

La animación a la lectura y la estimulación de la imaginación con prácticas tan sencillas como las de este taller funcionan. Algunos finales fueron tan sorprendentes que se nos ocurrió que podríamos plasmarlos el año próximo, construyendo un documento para la colección infantil. 

Notas

- (1) Ha de ser una versión reducida y muy ilustrada que pueda ser leída en pocos minutos y vista a través de los dibujos referentes al texto.
- (2) Los traumas de los que estamos hablando son del tipo, en casi todas las experiencias contadas, de complejos que producen aislamiento, es decir traumas por baja autoestima, y de experiencias de humillación, es decir traumas por ser objeto de abusos de toda índole. La reacción de los niños ante estos comentarios nos tenían en la incertidumbre, pues no sabíamos si el efecto en ellos iba a ser positivo o negativo, (incentivando más en los casos donde se diera empatía el dolor de los pequeños); sin embargo la naturalidad de los mayores al hablar de sus problemas, hizo que los niños sumasen sus experiencias a las de ellos arrebatándoles a veces el turno de palabra, y también ocurrió que *abusones* y *cizañeros* sintieran molestos, y al final de las sesiones parecía haber un estado de reconciliación en el grupo que habíamos estimulado.
- (3) Se dio el caso en una sesión de que los alumnos callaron y los mayores estaban a la expectativa de ser preguntados, produciéndose un frío silencio. Esto estaba previsto y ya contábamos con unas cuantas preguntas directas que rompieran el hielo. Se trataba de pedir la respuesta de los niños a situaciones inventadas del tipo: “Si a tu clase viene un chico nuevo al que, porque es tímido o porque es objeto de burlas, se le hace el vacío, ¿qué harías tú?”. “Si presencias que abusan de un compañero ¿qué harías?”. Estas y otras preguntas, hechas de forma directa, despiertan el debate, personalizándose las hipótesis en casos reales. Los mayores intervienen contando sus experiencias parecidas, ante las sinceras manifestaciones de la clase sobre la situación que viven, manifestaciones causadas por las preguntas.
- (4) Estos dibujos se pueden realizar, bien con antelación dentro de la biblioteca, con la colaboración de algunos niños asiduos, o bien pueden ser fotocopias ampliadas de la adaptación elegida del cuento.
- (5) Decimos objetivo oculto porque los niños sólo saben que van a la biblioteca a leer el final que pusieron al cuento y a escuchar el final que pusieron los mayores. No saben que se van a encontrar con una ronda de experiencias traumáticas que sufrió gente mayor a la misma edad.

BiblioStory

Una experiencia de cuentacuentos en inglés

En nuestro mundo rural, con su baja población diseminada en pueblos o pequeñas ciudades, la animación cultural rentable necesita la colaboración entre diversos profesionales para obtener la óptima explotación de los escasos recursos disponibles. Así ha sucedido en nuestro caso con esta experiencia de animación a la lectura en inglés que hemos bautizado como “BiblioStory”.

En nuestra pequeña ciudad de Llerena, al sur de Extremadura, la Universidad Popular y la Biblioteca Municipal “Arturo Gazul” comparten desde hace años una misma sede, en un magnífico edificio histórico del siglo XVI, recientemente restaurado. Además de las instalaciones también compartimos un ideal común y esencial para ambos, como es la democratización cultural de la población.

¿Qué surge cuando a un propósito común como ese lo anima la imaginación y el riesgo? Pues una aventura. Justamente ésta de BiblioStory en la que nos embarcamos el bibliotecario y la profesora de inglés de la Universidad Popular desde principios de 2005.

Hoy en día, saber inglés se ha convertido en una necesidad para casi todos. Su conocimiento es valorado muy positivamente tanto por las instituciones públicas como privadas y en muchas profesiones se exige su dominio. Para su aprendizaje, la sociedad está invirtiendo grandes recursos. Estos

esfuerzos incluyen, entre otros, la incorporación del inglés en las aulas de casi todos los niveles educativos. Algunas comunidades autónomas la ofertan ya a partir de los 3 años. Sin embargo, desde una perspectiva cultural más amplia, como la que nosotros podemos captar desde nuestra posición de bibliotecarios y la educación de adultos, vemos que un hecho loable como es la universalización del dominio del inglés, puede correr el riesgo de convertir una lengua viva en una asignatura más dentro del currículo escolar; un “rollo” del que los alumnos huyen.

Nuestra apreciación de esta conducta se verificó, después del análisis que de nuestro entorno hicimos en los prolegómenos y durante el diseño de nuestro trabajo. No era por tanto gratuita. Muchos rasgos de la realidad social española en el mundo rural ayudan y en cierta manera teledirigen a muchos niños a considerar el inglés sólo como un rollo de asignatura más.

La sociedad en la que trabajamos es monolingüe y además, en las familias la mayoría de los padres tampoco hablan inglés. Algunos puede que tengan conocimientos lingüísticos y de gramática inglesa, adquiridos en su vida académica, pero no dominan el lenguaje oral o coloquial. Por otra parte, en los grandes medios de comunicación al alcance de los niños (la televisión, fundamentalmente) tampoco se utiliza

Francisco J. Mateos
Ascacibar
BPM “Arturo Gazul” de
Llerena (Badajoz)

Rosa M^a Fuentes Galindo
Profesora de inglés de la
Universidad Popular de
Llerena (Badajoz)

el inglés. Pensemos que todas las series, películas, dibujos animados, etcétera, están perfectamente versionados al castellano. Casi todos los juegos electrónicos también tienen versiones en castellano. Internet, y fundamentalmente sus buscadores, también manejan el castellano y además existe una multitud de traductores inmediatos para webs en otros idiomas.

En definitiva, nuestros chavales están muy arropados en su castellano y en cierta medida sobreprotegidos a exposiciones de otros idiomas. Sin embargo, no es necesario aquí profundizar en las razones o causas de esta realidad, cuestión que se escapa a nuestro propósito.

Ante esta realidad decidimos intervenir con nuestros modestísimos recursos y conocimientos. Éramos conscientes también de la escasísima bibliografía al respecto sobre experiencias similares que nos pudieran orientar. Por todo ello, el diseño de la actividad fue muy estudiado. Hasta que no obtuvimos sobre el papel una fórmula que a ambos, profesora y bibliotecario, nos pareció idónea para comenzar sin traspies, no convocamos a los niños.

La cimentación del trabajo y el encuentro con un gran aliado

Como ya hemos anunciado en el título de este artículo, en un principio se pretendía solamente organizar un cuentacuentos que, por un lado, fomentara la lectura, y por el otro, el acercamiento al aprendizaje del

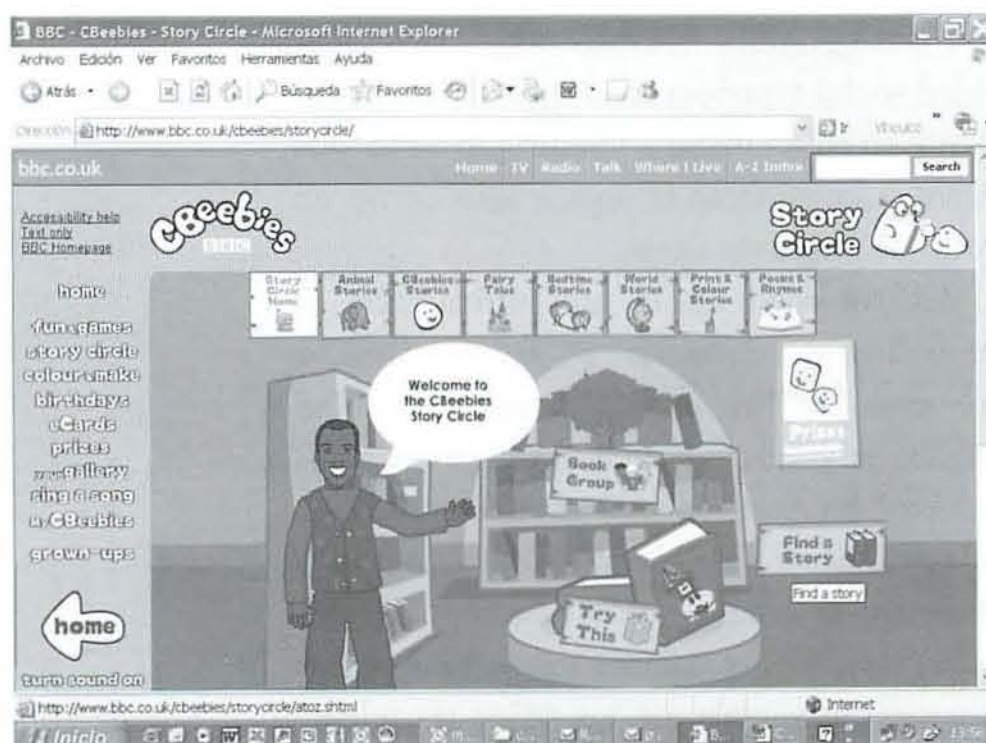
inglés de forma lúdica. Pero a este segundo propósito se añadió el de ayudar a desterrar la actitud de identificar el inglés sólo como una asignatura. Usaríamos para ello el inglés fuera del contexto del aula y exclusivamente para divertirnos.

El objetivo segundo, por tanto, había ganado peso y esto nos obligó a ser cautos. Por ser también nuestra primera experiencia y por la falta de otros referentes decidimos, desde un principio, acotar la edad de nuestros lectores. La profesora de inglés era la primera vez que se enfrentaba a grupos de niños tan pequeños y el bibliotecario la primera vez que realizaba cuentacuentos en inglés. Sólo trabajaríamos con niños de 4 a 9 años.

Con un público de tan corta edad, decidimos que había que usar un soporte de gran fuerza visual, y con gran capacidad de atracción. Del mismo modo queríamos ayudarnos de la expresión corporal para saltar, en muchos casos, la barrera del idioma y que los pequeños entendieran las historias que se contaban. Por todo ello pensamos no usar el formato papel para los cuentos, y lo sustituimos por el formato electrónico, que satisfacía nuestras exigencias previas.

De entre todos los formatos electrónicos que probamos, nos decidimos por Internet. Buscábamos recursos que nos facilitaran la tarea, especialmente en lo referente a los cuentos. Acudimos a la sección infantil de la página de la BBC (Cbeebies) (<http://www.bbc.co.uk/cbeebies/>) donde hay gran cantidad de historias contadas en imágenes animadas y sonido. Muchas de estas historias están acompañadas por actividades interactivas (canciones, juegos, manualidades, pintura...) y todas cuidan al máximo los valores transversales que se transmiten muchas veces en sus cuentos (la ecología, la tolerancia, la igualdad de género, la solidaridad, etcétera).

Con la BBC teníamos cuentos para todas las edades y permitiría a nuestros lectores ser expuestos a una voz nativa con los mismos cuentos con que los niños ingleses aprenden su idioma. Fueron muchas la ventajas que encontramos en este portal, como por ejemplo que nuestros pequeños lectores conocen a muchos personajes animados de la BBC, como los Tweenies o los Teletubies. De algunas de sus canciones ya conocen la melodía (con su respectiva versión



Nuestro portal amigo de Cbeebies de la BBC

castellana), y se sentirían con la suficiente confianza para prestar atención.

A medida que profundizamos en el estudio del portal vimos que las ventajas se sumaban. Así también, al ser una página de Internet disponible para cualquiera con conexión a la Red en su casa, los niños podrían tener la ocasión de repetir por su cuenta el cuento que más les gustase, cuantas veces quisieran. Siempre tuvimos en mente el objetivo de sacar el inglés fuera de las aulas. Muchas veces, al ser pequeños, implicando por necesidad a sus padres en la tarea de navegar por Internet con ellos. Ciertamente, BiblioStory trascendió de esta manera más allá de la biblioteca hasta algunos hogares.

Por nuestra experiencia tenemos que decir que este soporte digital también resulta ideal para trabajar con niños pequeños que aún no saben leer ni escribir bien, así como para niños que ya dominan la escritura y la lectura. Ante esta enorme flexibilidad nos decidimos por usar este portal. En consecuencia, el material básico para desarrollar el taller fue un ordenador con conexión a Internet y un proyector. No era necesario por tanto que cada niño tuviera su libro de cuentos entre las manos, todo sucedía en la gran pantalla.

Una vez terminado el proyecto ofertamos la actividad a los niños y sus padres por medio de pasquines y hojas informativas que se repartieron en los colegios; también se publicó el anuncio en el noticiero digital de la web oficial del Ayuntamiento. La respuesta fue suficiente para comenzar con dos grupos. Las sucesivas convocatorias se hicieron de la misma manera, además de la lógica propaganda del boca a boca.

La dinámica del taller

El taller de BiblioStory se dividió en dos secciones desde un principio: Story Time, y Messy Time y así continua hasta hoy por la buena aceptación de los niños. Cada sesión comienza siempre con una canción de los Tweenies. Elegimos "Copy me" porque es fácil de aprender y movida (incluye coreografía) (<http://www.bbc.co.uk/cbeebies/tweenies/songtime/songs/c/copymedo.shtml>)

Acertamos en la elección y esta canción pasó a ser desde entonces nuestra sintonía de cabecera, porque ayuda perfectamente a



Nuestra sintonía para empezar con "Copy me"

los niños a cambiar el "chip" hacia el inglés, los niños aprendieron la canción a base de escucharla y para la tercera o la cuarta sesión cantaban en inglés sin ningún pudor. La canción y su coreografía nos sumergen a todos en BiblioStory.

Tenemos que reseñar que el taller lo realizamos conjuntamente en el aula, la profesora de inglés y el bibliotecario. La profesora es la interlocutora directa de los niños: dirige la sesión, les habla en inglés y ella es el nexo con lo que sucede en la pantalla. El bibliotecario se encargaba de manejar el ordenador de acuerdo a las órdenes de la profesora y según el guión preestablecido para cada sesión.

Nuestra experiencia nos ha enseñado que el grupo ideal de niños se sitúa en los doce por sesión para que todos participen y además se cree sentido de grupo. También distribuimos los niños por grupos de edad: de 4 a 6 años y de 6 a 9 años. Los niños de 6 años pueden colocarse indistintamente en cualquiera de estos dos grupos. Ellos deciden donde acomodarse. Nuestra experiencia no nos da para poder aconsejar sobre otra composición de edad en los grupos, pero sí sobre su número.

La navegación en tiempo real por Internet instruye indirectamente a los niños en la mecánica y funcionamiento de las webs. Con el tiempo reconocen iconos, menús, las funciones de la barra de herramientas, el

avance de páginas, ampliación de pantallas, descarga de archivos de vídeo y sonoros, etcétera. Según nuestra experiencia debemos decir que nunca preguntan por estos aspectos, pero se fijan en todo y llegado el momento son ellos quienes te corrigen algún despiste y así te piden que maximices la pantalla del cuento o subas el volumen, u otras tareas. La experiencia por tanto nos llevó a descubrir un objetivo secundario en el que no habíamos reparado, y como tal objetivo secundario, o mejor dicho colateral, lo mantuvimos. Nunca instruimos directamente a los niños en la navegación por Internet; es algo que se les evidenciaba cada



Divirtiéndonos en Story Time

vez más claramente a medida que pasaban las sesiones.

Recomendamos, por tanto, que sean dos personas las que lleven el taller, si se quiere conseguir la suficiente naturalidad, continuidad y fluidez de principio a fin de la sesión. Con una línea ADSL es suficiente respecto a la velocidad de trabajo.

Tras la canción pasábamos a la hora del cuento Story Time; con los niños sentados en el suelo, sobre una alfombra, la monitora hacía una introducción del cuento, en español, y resaltaba el vocabulario esencial para entender el cuento, esto último tanto en inglés como en castellano. Este vocabulario se explicaba de manera sencilla, usando al máximo la expresión corporal y minimizando las traducciones. Se procura también motivarlos hacia el cuento, dándoles algunas claves de la historia y animándoles a usar su imaginación para adivinar qué nos iban a contar.

Durante la proyección del cuento, sin embargo, no se hacían injerencias de ningún tipo. Los niños se enfrentaban al cuento sin que se interrumpiera para aclarar vocabulario. Cuando termina éste se pide a los niños que expliquen de qué iba la historia, y de ese modo se comprueba que lo han entendido, al menos de forma general y muchas veces intuitivamente. Los niños contaban el cuento en castellano y la profesora siempre que se daba pie para ello traducía las expresiones de los niños al inglés. Muchas veces se invitaba a los niños a repetir esas frases en inglés que ahora les decía la profesora y que antes habían oído en el cuento. Es entonces cuando también se aprovecha para llamar su atención sobre el vocabulario en sus respectivas expresiones coloquiales, que se quiere que aprendan.

Es muy aconsejable terminar Story Time con la reposición del cuento, para fijar algunos conceptos, pero la experiencia nos dice que rara vez los niños lo piden ellos, sobre todos en la sesiones primeras. La segunda vez que se pone el cuento, los niños se pueden aburrir y dejar de prestar atención. No le demos la menor importancia, recordemos que estamos en un cuentacuentos y no es un aula. Por lo tanto, dependiendo de cada grupo concreto puede que sea mejor no insistir y pasar del Story Time, la hora del cuento, al Messy Time, la hora del juego. Hay grupos que con el tiempo evolucionan

y repiten más los cuentos. Hay incluso personajes famosos de los cuentos como Tommy Zoom (<http://www.bbc.co.uk/cbeebies/characterpages/tommyzoom/>) que se hacen querer y repetir.

Los cuentos tienen la ventaja de que se hacen con dibujos animados y además también tienen texto sobreescrito en la parte baja de la pantalla donde el texto, todo en inglés, va punteado y realzado a medida que avanza el narrador. Como ya apuntamos antes, sirve por tanto para niños que leen como para los que aún no leen.

Como hemos dicho, sentamos a los niños sobre alfombras y nosotros con ellos. Le dimos una gran importancia a la distribución de los niños sobre las alfombras con el fin de desvincularnos todo lo posible de la típica distribución de un aula escolar.

Al trabajar con niños de diversos colegios y con el fin de conocernos todos en el cuentacuentos, todos portamos en nuestras camisas una etiqueta con nuestro nombre. Cada cual adornó su etiqueta a su gusto y manera.



Trabajando en Messy Time

Una vez terminada el Story Time pasamos al Messy Time. En esta parte se hacen o bien juegos, o bien pequeñas manualidades.

DIGIBIB®

Requisitos técnicos mínimos:
Procesador Pentium o superior.
32 Mb RAM (recomendado 64 Mb).
Windows 95, 98, Me, 2000, NT 4, XP, Linux. Unidad de CD-ROM.

DIGIBIB® es un producto de



Sistema Integrado de Gestión Bibliotecaria

basado en ISBD/GARR, IBERMARC/MARC21 en un entorno XML diseñado específicamente para el intercambio de información en Internet.

❑ Módulos de DIGIBIB®

- ❑ Adquisiciones.
- ❑ Catalogación.
- ❑ Autoridades.
- ❑ Circulación.
- ❑ Importación/Exportación.

❑ Otras prestaciones de DIGIBIB®

- ❑ Gestión de objetos digitales.
- ❑ Gestión por radiofrecuencia RFID.
- ❑ Pasarela web para búsqueda, recuperación y presentación de registros y objetos digitales.
- ❑ Migración de registros.

Última

tecnología de **creación, consulta e intercambio** de información bibliográfica **al alcance de todas las Bibliotecas.**

DIGIBIS, empresa especializada en el desarrollo de Bibliotecas Virtuales en colaboración con diversas instituciones, lidera el campo de la distribución de recursos electrónicos. En nuestro catálogo de publicaciones se pueden encontrar más de 2.000 obras digitalizadas.

DIGIBIS. Producciones digitales. • Claudio Coello, 123, 4ª Planta • 28006 Madrid
Tel.: (34) 91 581 20 01 • Fax: (34) 91 581 47 36 • digibis@digibis.com • www.digibis.com



des, procurando que estén relacionadas de alguna manera con la temática del cuento. Esta parte dura unos 20 minutos de los 60 de cada sesión. Cuando termina, si aún sobra tiempo, se pone alguna canción más, sacada de la misma página, a poder ser que refuerce el vocabulario tratado durante la sesión o recuerde el de sesiones anteriores. Por ejemplo, si se programa un cuento sobre el campo, se procura que la canción sea sobre animales, y que la actividad tenga también alguna relación con ellos.

Por esto es importante tener un guión para cada sesión donde debe considerarse cualquier imprevisto. Incluso ante un corte en la conexión a Internet debemos tener preparados otros archivos en el ordenador, para continuar sin que se interrumpa la sesión.

Muchas manualidades están también tomadas de la propia web de la BBC y se relacionan con los cuentos. La profesora da las explicaciones en inglés y en castellano simultáneamente. Todos sabemos ya manejar *scissors, glue, pencil...* Los monitores ayudamos a los niños en los trabajos y favorecemos que entre ellos también se ayuden y con esto lleguen a conocerse mejor, fomentando la creación de conciencia de grupo (<http://www.bbc.co.uk/cbeebies/tikkabilla/printmake/index.shtml?menu2>).

Messy Time nos sirve pues para relajarnos sin dejar de estar ambientados en el inglés. Algunas canciones se han aprendido escuchándolas de fondo, mientras hacíamos las manualidades. Por poner otro ejemplo, escuchamos una canción del apartado Abacus (<http://www.bbc.co.uk/cbeebies/tikkabilla/games/abacus.shtml>), acerca de los números:

“One!, two!
This old man, he played two,
he played nink nack on my shoe.
With a nick nack paddy whack, give a dog a bone,
This old man came rolling home”.

Con esta actividad también hemos constatado que los niños reciben el inglés en el colegio desde el castellano. Nosotros hemos intentado en todo momento dirigir la sesión con el inglés. En un principio la profesora daba las órdenes, explicaba las actividades, invitaba a participar y se congratulaba con los niños en inglés, con su inmediata tra-

ducción. A medida que avanzábamos en las sesiones ya no hacía falta traducir todas las órdenes y se podían sacar otras nuevas. Se terminaba respondiendo con naturalidad ante: “Silence please!”, “Stand up!”, “Well done!”, “Excellent!”, etcétera.


Conclusiones

En resumen, con este taller se ha conseguido que niños que normalmente no tendrían acceso a material genuino en inglés fuera del aula escolar, como son los niños de esta zona rural, puedan comprobar que en muchos sitios del planeta niños como ellos usan el inglés para jugar y para pasarlo bien. El objetivo principal no es que aprendan mucho vocabulario, ya que para ello harían falta muchas más sesiones, sino sentar las bases de una correcta actitud hacia el aprendizaje y el encuentro con el inglés; motivarles para que busquen por su cuenta la manera de tener contacto con ese idioma, y que no tengan inconveniente, por ejemplo, en ver una película que les gusta en su idioma original o cantar una canción inglesa, porque saben que así también es divertido, y que la van a entender.

En cuanto a la animación a la lectura hemos difundido los cuentos electrónicos (no precisamente de Disney), canciones populares, algún villancico... y todo ello en una lengua que estamos seguros cada vez les resultará menos extraña.

No queremos terminar sin recomendar esta actividad para todos aquellos que se sientan con ganas de llevarla a cabo. Internet es una gran aliada y, en este caso, la BBC una inmejorable amiga. Con Internet nos podemos autogestionar.

Recomendarla también por su bajo coste. Nuestro presupuesto era y sigue siendo de cero euros. Disponíamos de ordenador, proyector y línea ADSL, como en muchas bibliotecas de España. Los fungibles de las manualidades no pasan de ser eso, sólo fungibles. No tuvimos que estar, por tanto, pendientes de la aprobación de presupuesto alguno por parte del concejal delegado de turno.

Cuando a un propósito común se le añade imaginación y riesgo, cualquier montaña puede convertirse en un ogro; un ogro bueno que se coma todos los presupuestos habidos y por haber, como en el cuento. 

JUAN VICÉNS

ESPAÑA VIVA

EL PUEBLO A LA CONQUISTA DE LA CULTURA

LAS BIBLIOTECAS POPULARES EN LA SEGUNDA REPÚBLICA



Juan Bautista Vicéns de la Llave (Zaragoza, 1895 - Pekín, 1959) fue un gran impulsor de las bibliotecas populares en la época republicana, sentando futuras bases del trabajo bibliotecario que aún hoy siguen siendo válidas. Amigo de Lorca, Dalí y Buñuel, con ellos coincidió en la Residencia de Estudiantes. En 1927 se casó con María Luisa González, primera mujer admitida en la Universidad de Salamanca. Su labor en el Patronato de Misiones Pedagógicas se vio truncado con la derrota republicana. Exiliado en México, Rusia y China. Publicó *Manual del Catálogo-Diccionario* y *Cómo organizar bibliotecas*.

En febrero de 1938, Juan Vicéns publica *L'Espagne vivante: le peuple à la conquête de la culture* (París: Editions Sociales Internationales) con el objeto de dar a conocer al lector francés el impulso dado a las bibliotecas populares españolas en la época republicana. En este libro, que por primera vez vemos traducido al español, se recoge la labor de inspección realizada por Vicéns en las bibliotecas creadas por el Patronato de Misiones Pedagógicas y Cultura Popular. Un recorrido histórico por las bibliotecas españolas del pasado siglo, a través de la trayectoria vital de Juan Vicéns. Coeditado por Ediciones Vosa y la Asociación Educación y Bibliotecas 145 págs., fotografías.

precio: 9 €

+ gastos de envío
Contra reembolso

10% de descuento

para suscriptores de esta revista

Revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA
C/Príncipe de Vergara, 136, ofic. 2ª. 28002 Madrid
Tel.: 91 411 17 83. Fax: 91 41160 60
E-mail: suscripciones@educacionybiblioteca.com

Taller de oposiciones

Nuevas perspectivas del servicio de información de la biblioteca pública

M. Rosa López Llebot
BPM Torras i Bages de
Vilafranca del Penedès
(Barcelona)

En febrero de 2005 ofertamos un taller de opositores a los usuarios de la Biblioteca Pública Torras i Bages de Vilafranca del Penedès (Barcelona). Tan sólo redactamos una breve nota de prensa que enviamos a los medios locales. Su resonancia fue espectacular: sin mediar aviso, se nos presentó un equipo de la televisión local, cámara en ristre, para que ampliáramos la noticia; recibimos multitud de llamadas de personas interesándose por los contenidos del curso; en una semana se inscribieron 60 personas, algunas de ellas venían de la provincia vecina, Tarragona. Ahí acabó nuestra estrategia promocional ante el temor de ser invadidos por hordas de opositores ansiosos: no hubo folletos ni un triste cartel. Desbordados, cerramos el plazo de inscripción un día y siguieron viniendo personas que insistían en apuntarse aduciendo sumo interés, imperiosa necesidad de los conocimientos que impartiríamos o promesas de asistencia a todas las sesiones con aprovechamiento máximo.

Los opositores siempre han tenido la biblioteca pública como punto de referencia: muchos hacen de ella su sala de estudio o su proveedor de manuales. Adicionalmente a sus demandas expresas, en la charla informal con ellos sugeríamos el uso de buscadores de oposiciones o adónde dirigirse

para adquirir determinados manuales publicados. Ya proporcionábamos los contenidos básicos en sí, sólo faltaba dar el paso y ofertarlo en forma de cursillo o taller. La demanda solapada siempre ha estado presente.

Contenidos y objetivos

El taller consistió en cuatro sesiones monográficas de una hora:

- Motivación y organización del tiempo de estudio.
- Cómo encontrar convocatorias con plazo de inscripción abierto.
- Cómo localizar temarios de oposiciones.
- Tipos de pruebas y técnicas de examen.

Nuestra intención no era competir con las academias que preparan a opositores; éstas proporcionan un seguimiento personalizado a sus alumnos. Nuestro propósito era proporcionar los instrumentos que un opositor necesita para desenvolverse autónomamente; en efecto, muchas personas sólo necesitan una orientación básica. La mayor parte del éxito de opositor reside en su esfuerzo, en la voluntad de dedicar horas y más horas al estudio.

Una tarea propia de la biblioteca pública es formar a ciudadanos autónomos en el uso de la información. Se trata de hacer que la

información llegue a sus destinatarios. La vorágine de información dificulta que cada uno encuentre lo que necesita, o que conciba que determinada información existe y que además hay una vía para acceder a ella. En este sentido el taller se ajusta impecablemente al mencionado propósito. La concreción en un cursillo centrado en un tema quizá sea el aspecto más novedoso de este taller; en nuestro ámbito son habituales las sesiones generalistas con presentación global de recursos o cursos sobre el uso de un instrumento concreto (sea el OPAC o el manejo básico de la búsqueda por Internet). Partimos de la utilidad final (cómo afrontar unas oposiciones) para presentar algunos recursos de la biblioteca (determinados buscadores y sistemas de difusión selectiva de la información de Internet, una selección de manuales de derecho, manuales con test psicotécnicos, obras sobre técnicas de estudio...).

El taller también perseguía otro propósito: hacer de la biblioteca un lugar de encuentro para la comunidad. Las personas pueden ser fuente de información (en este campo no todo está escrito, la experiencia personal adquirida a partir de concurrir a oposiciones fue una aportación de los asistentes al curso) y además generadoras de otros estímulos no desdeñables, que también contribuyen al aprendizaje, como la motivación, la contextualización de la propia situación personal a través de la comparación con la situación de otras personas. Los usuarios acuden a la biblioteca con su propio bagaje; sus observaciones con frecuencia nos hacen reflexionar sobre las carencias de nuestro planteamiento previo.

Metodología y dificultades halladas

El punto de inicio respondía a un enfoque práctico. Es tan simple como decir: ¿qué necesita esta persona? y agrupar, ordenar y sistematizar conocimientos. Ciertamente, a las bibliotecas acuden centenares de personas cada día, muchas de ellas con una solicitud de información concreta, curiosamente muchos piden cosas similares. Pues ahí está el punto de partida.

Como ya hemos explicado, optamos por un enfoque concreto. La formación de usuarios tradicional se aborda desde un punto de

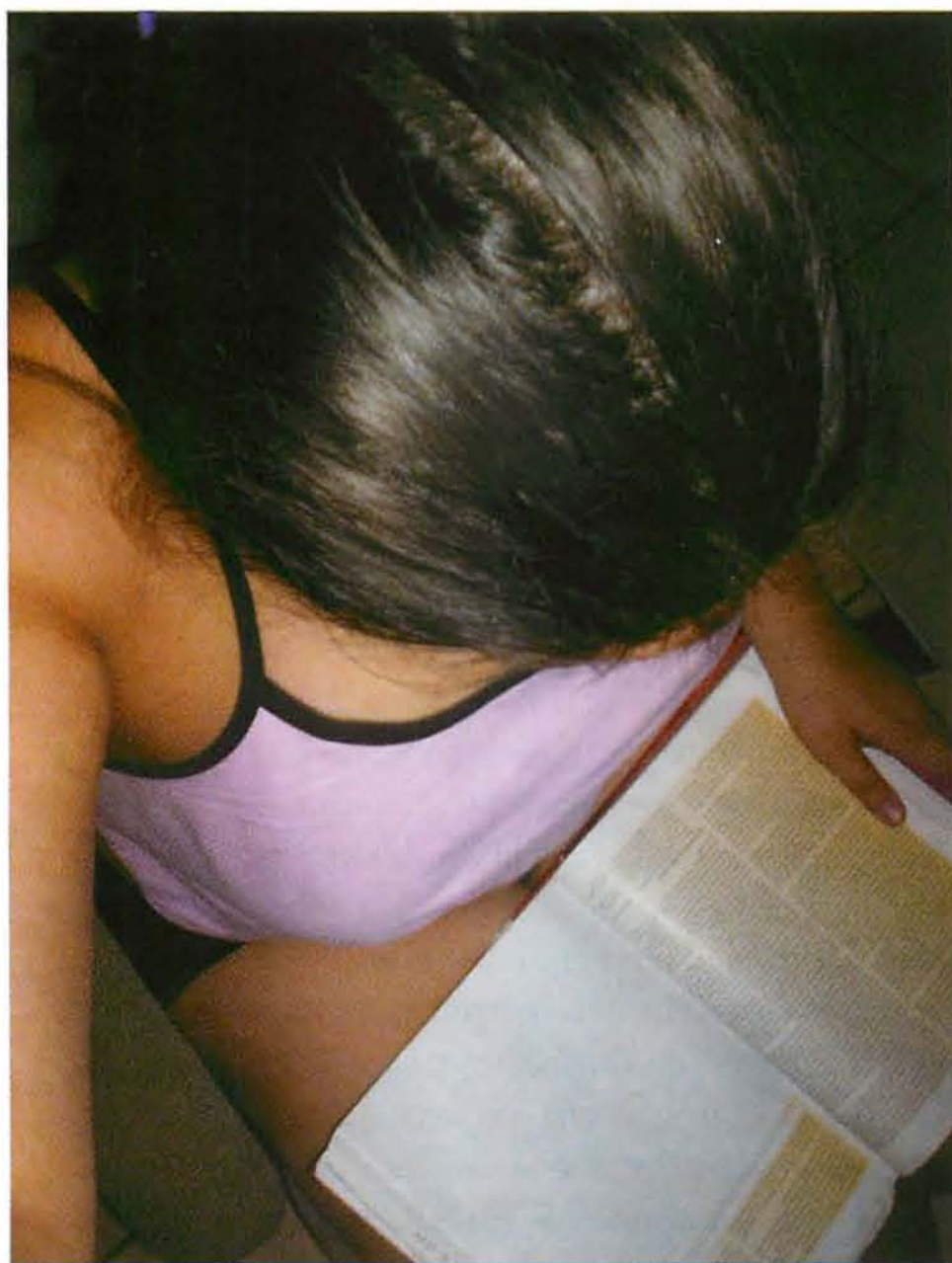
vista generalista, con la esperanza de que cada cual encontrará lo que precisa ahondando por su cuenta. Los recursos de Internet necesitan una aproximación más específica: un planteamiento del tipo “ahí tiene usted Internet; busque lo que le apetezca, aquí encontrará usted conexión gratis” es poco orientativo.

Partíamos además de un planteamiento interactivo, dinámico y compartido. Nos documentamos sobre los principios de la androgogía (disciplina consagrada a la enseñanza de adultos) (1), bastante popular entre los bibliotecarios de Estados Unidos (2).

El taller giraba en torno a un núcleo, la preparación de oposiciones; así, planteamos técnicas de búsqueda de la información, formas de acceder a los documentos, pero también técnicas de estudio, un espacio de reflexión sobre objetivos personales... Rara vez el dominio de las fuentes de información es todo lo que una persona necesita para desenvolverse autónomamente en un ámbito de conocimiento. En el caso del taller de oposiciones, obviar las técnicas de estudio o de motivación significaba ofrecer un producto incompleto, poco útil.

El taller y su preparación superó algunos obstáculos: unos relacionados con la falta de medios adecuados, otros con nuestras propias carencias como instructores:

- La necesidad de ser pedagógico y la falta de formación en este aspecto. La tentación era ser exhaustivo y presentar todos los buscadores habidos y por haber, pero resultó más útil para los asistentes familiarizarse con una selección medida a partir de criterios cualitativos y de significación. Queríamos trazar una vía de luz y no contribuir a la oscuridad. Hay que saber dónde parar, seleccionar, es decir, omitir cosas. La segunda vez que impartimos el curso se rebajaron un 20-30% de los contenidos; entendimos que no se trataba de explicar mucho sino de que los asistentes al taller asimilaran el máximo posible.
- Los medios disponibles no eran los ideales. Explicar cómo funcionan recursos en línea a través de dossiers de fotocopias y un pizarrón que cojea está lejos del ideal. No disponíamos de un proyector de vídeo y recurrimos a lo que había.
- Sistematizar conocimientos consiste en hallar puntos en común a elementos apa-



rentemente dispersos, con una existencia independiente. Nuestro trabajo diario nos obliga a estar al día en fuentes de información y la misma dinámica laboral hace que las incorporemos o renovemos; echamos mano a nuestro bagaje cuando la consulta del usuario lo requiere. Ahora bien, presentar recursos a un alumnado implica un proceso de reflexión al que no estamos habituados.

- Fue complicado encontrar una sala de estudio en un equipamiento sin una dependencia de este tipo. Buscamos un momento con menor afluencia de público en la sala infantil y la cerramos parcialmente. Pudimos acomodar a los opositores, pero escuchamos algún berrinche de bebés a los que privábamos de su dosis semanal de cuentos en la biblioteca.
- El gran peso de los recursos en línea en el conjunto de recursos que se presentaban también fue una dificultad, porque no todos los asistentes al curso estaban familiarizados con Internet. Es un dato que deberíamos haber incluido en el formulario de inscripción, pero no se nos ocurrió.
- Nos metimos en camisas de once varas. Entendíamos que ofertar un producto coherente significaba salir del terreno

seguro y conocido del servicio de información, estrictamente hablando; en efecto, las sesiones dos y tres versaban sobre recursos informativos, pero más allá estaba la *terra incognita* de las técnicas de estudio, examen y motivación. La solución vino por los libros: en la biblioteca disponíamos de buen número de manuales útiles y las sesiones fueron una presentación de fragmentos seleccionados, siempre mencionando la fuente original: así dimos voz a psicólogos, sociólogos, pedagogos...

Resultados y valoración del taller

La valoración global del curso de opositores es muy positiva. Por un lado hemos ayudado a unas personas a mejorar su perspectiva laboral, por otra nuestra experiencia profesional en tanto que formadores se ha enriquecido.

En efecto, preparar el curso nos obligó a ahondar en un tema que conocíamos relativamente, revisamos gran cantidad de material y actualizamos nuestro propio conocimiento sobre fuentes de información para el uso específico de un colectivo determinado, los opositores; ésta es, en definitiva, nuestra base de trabajo. Planteamos preguntas que los usuarios no habían formulado todavía; la mayoría de ellos carecen de una visión de conjunto y desconocen lo que puede dar de sí el servicio de información de una biblioteca pública. Este proceso de reflexión resultó ser un estímulo valioso de superación profesional.

Nos demostramos de manera palpable que puede ofertarse al conjunto de usuarios un "producto informativo" y asociar la biblioteca a esta misión básica, que a veces queda en un segundo plano, eclipsada por su labor cultural y de promoción de la lectura. También sería interesante estudiar el impacto publicitario obtenido con actividades de este tipo. Durante unos días estuvimos en boca de toda Vilafranca, la biblioteca se asoció a la misión informativa... Queda por estudiar qué restará pasado un tiempo y cómo contribuyen este tipo de actividades a la imagen global que se tiene de la biblioteca.

Vimos la posibilidad de extender los cursos formativos a otros temas relacionados


con el servicio de información, más allá del taller de opositores.

Repetir el curso nos permitió detectar fallos, pulir algunos aspectos y mejorar considerablemente el curso y el aprovechamiento global de los asistentes. De un grupo a otro, cambiaron: el orden inicial de las sesiones, la intercalación de prácticas en Internet y la omisión de algunos recursos para aligerar contenidos. Los asistentes a la segunda tanda salieron ganando: disfrutaron más y asimilaron mejor los contenidos.

Alguno de los asistentes al curso era remiso al uso de Internet, pero sus recelos se esfumaron de un plumazo. El choque con la realidad y la constatación de que Internet es un medio útil, en muchos casos el único modo de acceder a determinados contenidos, les obligó a incorporarlo a sus recursos personales de búsqueda de información. En las prácticas del taller, los alumnos sin conocimientos básicos de la Red compartieron terminal con otros más experimentados, que fueron unos inesperados y generosos cicerones.

Por otro lado, obtuvimos un producto acabado que podíamos compartir con otras bibliotecas y mejorar así el conjunto de servicios. Pasado un tiempo prudencial, podemos convocar una nueva edición del taller en la Biblioteca Torras i Bages.

Además se inició un proceso de reflexión interna sobre la eficacia de los métodos que tradicionalmente habíamos utilizado para difundir la función informativa de la biblioteca pública.

Todavía es pronto, pero quizá algún día recibamos la visita de alguno de nuestros alumnos anunciando que ganó la plaza que tanto anhelaba gracias al taller. Los productos del terruño, especialmente los vinos con denominación de origen, serán bien recibidos. 

Notas

- (1) KNOWLES, M. S. *The adult learner: a neglected species*. Houston: Gulf Publishing, 1990.
- (2) INGRAM, D. "The andragogical librarian". En: *The Reference Librarian*, núm. 69-70, 2000, pp. 141-150.



melusina



Teoría del Bloom
Tiqqun
ISBN: 84-934214-0-5



Contra Debord
Frédéric Schiffter
ISBN: 84-934214-2-1



Introducción a la
cultura japonesa
Hisayasu Nakagawa
ISBN: 84-934214-8-0



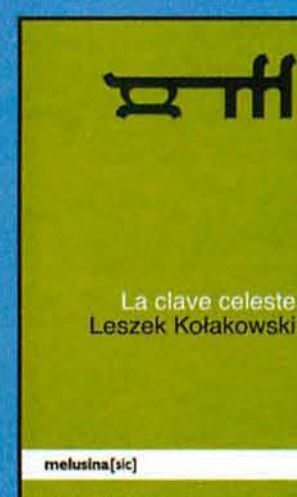
Nada es sagrado,
todo se puede decir
Raoul Vaneigem
ISBN: 84-934214-7-2



De la miseria humana
en el medio publicitario
Grupo Marcuse
ISBN: 84-934214-3-X



Ius migrandi
Ermanno Vitale
ISBN: 84-934214-9-9



La clave celeste
Leszek Kolakowski
ISBN: 84-96614-01-8



Heidegger en la tormenta
Marcel Conche
ISBN: 84-96614-02-6

www.melusina.com

Distribución nacional:
UDL Libros

Noche mágica en la Biblioteca de Alovera (Guadalajara)

Mercedes García Granizo
BPM de Alovera
(Guadalajara)

Un fin de semana 70 niños de Alovera con edades comprendidas entre los 5 y 12 años pasaron una noche mágica en la Biblioteca Municipal de Alovera. La actividad de animación a la lectura consistía en realizar una serie de actividades y talleres en torno al libro con la peculiaridad de que se hacían todas ellas por la noche. A las ocho de la tarde fueron llegando los niños y dejaban sus sacos, mochilas y demás en el Salón de Actos de la Biblioteca Municipal. A continuación participaron en un juego muy divertido con un paracaídas gigante. Más tarde comenzaron los talleres nocturnos de cuentos en retahíla, adivinacuentos, esgrafiado de cuentos en ceras, marcapáginas, taller de ilustraciones, etcétera. Para que

todos los niños pudieran pasar por las diferentes secciones de la biblioteca, se hicieron tres grupos por edades. A continuación los participantes junto con los monitores cenaron en la Sala de Exposiciones, donde se improvisó un enorme comedor. Llegó la hora de ponerse el pijama y a las once y media de la noche los niños disfrutaron de una noche de estrellas improvisada en el escenario del Salón de Actos y a continuación apareció Estrella Rotundifolia, narradora de cuentos, quien deleitó con unos dulces cuentos a los asistentes y muchos se fueron durmiendo al susurro de los mismos. La velada se alargó hasta cerca de las dos de la madrugada con los cuentos y trucos de magia que contaron los niños participantes.





La actividad ha sido organizada por la Biblioteca Municipal y patrocinada en su totalidad por el Ayuntamiento. Purificación Ruiz Velasco, alcaldesa de Alovera y Mercedes García Granizo, directora de la biblioteca participaron de la actividad como unas monitoras más. Según palabras de la alcaldesa: “ha sido una experiencia muy bonita, los niños han terminado encantados, lo más seguro es que la repitamos el año que viene”; y Mercedes García Granizo, directora de la biblioteca nos contó “es la primera vez que organizamos una actividad de animación a la lectura por la noche y se ha podido realizar gracias al esfuerzo e ilusión del grupo de monitores contratado para los talleres y por supuesto al equipo de la biblioteca formado por Montse, Conchi y Mariví, ha sido una noche muy mágica”. Al día siguiente, después de un estupendo almuerzo, los niños participaron en diferentes dinámicas como “trapos de colores”, “murales en telas” y en una *gymkhana* de animación a la lectura consistente en diez pruebas que puso el punto y final a la jornada.

Preparación de la actividad

Llevaba casi un año pensando en esta actividad, y aunque se realizó en dos días, se necesitaron tres meses para prepararla. Primero en pensar el proyecto y su desarrollo, luego en las inscripciones y finalmente en

su realización. La actividad de animación a la lectura consistía en realizar una serie de acciones y talleres en torno al libro con la peculiaridad de que se hacían todas ellas por la noche.

La Biblioteca Municipal ofreció a los más pequeños una actividad de animación a la lectura. Talleres, juegos, magia y el color de la noche hicieron que disfrutaran de esos grandes amigos, los libros.

Destinatarios: niños de 5 y 12 años; participaron setenta niños, las plazas disponibles.

Horario: desde la 20:00 h. del día 17 marzo hasta las 13:30h. del día 18 de marzo.

Edades: entre 6 y 12 años.

Precio por niño/a: gratuito.

Desarrollo

La actividad dio comienzo el día 17 de marzo a las 20:00 h. y terminó a las 13:30 h. del día 18. A lo largo de esa jornada existieron talleres de animación a la lectura, una sesión de cuenta-cuentos y juegos en torno al tema de los libros.

La actividad incluyó –algo no muy habitual en actividades desarrolladas desde los centros bibliotecarios– la cena, el desayuno y el almuerzo.

Para pasar la noche en la biblioteca los niños tuvieron que llevar los siguientes elementos:

- Ropa y calzado cómodos



- El saco de dormir
- Un aislante
- linterna
- Cantimplora
- Pijama (importante)
- Bolsa de aseo
- Una tela de color de 2 metros de largo, mínimo

Personal

- Tres personas de la biblioteca
- Tres monitores

- La alcaldesa del municipio: Purificación Ruiz Velasco (que estuvo como una monitora más)
- "Rotundifolia"

Coste de la actividad

- Cena y desayunos: 200 € (subvencionado por el Ayuntamiento)
- Cuentacuentos: 240 €
- Actividad en sí con todos los talleres, *Gymkhana*, material y monitores: 1.500€
- Coste global para la biblioteca: 1.740€

Mensaje para celebrar el Día del Libro en Castilla-La Mancha


23 de abril de 2006

Es un fenómeno familiar y maravilloso el de la escritura.

Familiar, porque ya no nos asombramos de las letras y de su lectura. Pero los ojos habían ido naciendo, poco a poco, al ritmo de la luz del sol, y a su medida. Unos ojos, como los otros sentidos, transformándose en ventanas por las que penetraban las imágenes de las cosas, las apariencias; por donde penetraba el mundo.

Y maravilloso también. Porque esos ojos, hechos para la luz y los colores, y para abrirnos a la existencia, nos abrieron a la maravilla de otra luz, que nos envolvía en el prodigioso universo de la lectura. No eran ya colores, espacios lejanos, nubes, árboles, seres humanos, los que veíamos. Nuestra mirada tenía ya otra función, otro espacio, próximo a nuestras manos, y que se concretaba en la pequeña hoja de papel, donde se hacían presente las letras. Un pequeño rec-

tángulo, poblado de signos, aún más pequeños, nacidos ya de la cultura, de la creación de los seres humanos, y ceñidos a ese mínimo espacio que ofrecía, a la visión del lector, el sorprendente estallido de otros mundos ideales y, sin embargo, más reales todavía, que aquel que, hace millones de años, había empezado a dejarnos ver la naturaleza.

A nuestra mente se le presentó, de pronto, hace no mucho tiempo, un cielo nuevo, unos soles nuevos, un universo nuevo, más próximo, más cálido, más humano, y en el que se abría el diálogo de las palabras, que otros nos dejaron como herencia, y a los que jamás podremos devolver esa dádiva inagotable; esa infinita amistad. Sólo leyéndolos. 

Emilio Lledó, filósofo, académico bibliotecario de la Real Academia Española, viejo amigo de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA



Celebrado el Primer Congreso Nacional de la Lectura

En Cáceres, durante los días 5, 6 y 7 de abril se celebró este evento de carácter nacional que pretendió ofrecer una visión completa y complementaria del fenómeno de la lectura reuniendo a todos los sectores implicados y favoreciendo el cruce de propuestas. Sus organizadores fueron el Ministerio de Cultura y la Junta de Extremadura.

Los dos días y medio de trabajo se estructuraron en seis grandes ámbitos relacionados con la lectura, precedidos por la conferencia inaugural ofrecida por la escritora Nélida Pinón y clausurados por la intervención de Víctor García de la Concha. Estos bloques fueron:


-“Lectura y creación”. Ponente: Alberto Manuel. Panel: Luis Landero, Luis Mateo Díez, Gustavo Martín Garzo, Ángeles Caso. Moderadora: Felicidad Orquín.

-“Lectura y educación”. Ponente: J. Antonio Marina. Panel: José A. Camacho, Alejandro Tiana, Marta Mata, Eva María Pérez. Moderador: Fabricio Caivano.

-“Lecturas e industrias culturales”. Ponente: Emiliano Martínez. Panel: Álvaro Valverde, Alejandro Sierra, Pep Durán, Jesús Badenes. Moderador: Fernando Valverde.

-“Nuevas lecturas, nuevos lectores”. Ponente: Francisco Jarauta. Panel: Javier Echevarría, Antonio Rodríguez de las Heras, José Antonio Millán. Moderador: Francisco Serrano Martínez.

-“Lectura y medios de comunicación”. Ponente: César A. Molina. Panel: Javier Rioyo, Blanca Berasátegui, Sergio Vila-Sanjuán, Victoria Fernández. Moderador: Santiago Castelo.

-“Lectura y Sociedad”. Ponente: Fernando Savater. Panel: Francisco Muñoz Ramírez, Manuel Pérez Castell, Rogelio Blanco. Moderador: Antonio Basanta Reyes. 

Ministerio de Cultura
<http://www.mcu.es/index.jsp>
 Junta de Extremadura
<http://www.juntaex.es/>

Segunda Jornada de Radio y Literatura


Radio Asturias y Colegio Público La Ería de Oviedo

El pasado 1 de abril, con motivo de la celebración del Día Internacional del Libro Infantil y Juvenil, aniversario del nacimiento de Hans Christian Andersen, el programa de Radio Asturias (Cadena Ser) "Asturias, fin de semana" se emitió en directo desde la biblioteca del Colegio Público La Ería de Oviedo.

En este programa monográfico intervinieron, entre otros, Pablo Amargo (Premio Nacional de Ilustración), Pepe Monteserín (Premio de la Crítica de Asturias de Literatura Infantil y Juvenil), Milio Rodríguez Cueto (Premio Edebé de Literatura Juvenil), Conchita Quirós (propietaria de las librerías Cervantes y El búho lector, de Oviedo), Manuel Lana (bibliotecario de la biblioteca infantil de La Granja en Oviedo) y José María Gómez (maestro, lector y

experto en literatura infantil y juvenil), además de lectores de diferentes edades.

La presentación del programa corrió a cargo de la periodista Loreto Matilla y la coordinación estuvo en manos de Juan José Lage (director de la revista *Platero* y especialista en animación a la lectura).

Los objetivos de la actividad se centraron en fomentar la lectura, dar participación a los lectores, debatir sobre la LIJ actual, crear un foro libre de debate, contribuir al uso de las bibliotecas y publicitar la biblioteca escolar. 

Revista Platero
Centro de Profesores y de Recursos de Oviedo
C/ Pérez de la Sala, 4
33007 Oviedo (Asturias)
☎ 985 240 794 y 985 241 659
📠 985 240 554

Premios AULA al Mejor Libro de Educación

Una de las novedades de la reciente edición de AULA fueron los Premios AULA al Mejor Libro de Educación, convocados con el propósito de estimular la investigación y la producción escrita del pensamiento educativo y pedagógico español, así como la edición de obras sobre teoría y práctica educativas.

El galardón, patrocinado por la Obra Social Caja Madrid, contempló dos apartados: por un lado, la modalidad práctica educativa y experiencias en el aula; por otro, teoría e investigación educativa.

Tras evaluar diferentes aspectos como la originalidad, el carácter innovador, el tratamiento e interés de los temas desarrollados, la capacidad del libro para favorecer el aprendizaje, la claridad, la búsqueda de información, el rigor de los planteamientos, etcétera, el jurado seleccionó los siguientes trabajos:

- En la modalidad de "Práctica educativa y experiencias en el aula"

1º Premio, compartido *ex aequo*, dotado con 2.500 euros cada uno, a los libros:

- *Matrix, filosofía y cine* de Concepción Pérez García; editado por Ediciones Madú
- *Menús de educación visual y plástica. Siete propuestas para desarrollar en el aula* de Marta Berrocal (coordinadora), Javier Aragón, Jordi Caja, Mercè Gaja, José M. González Ramos, Valentín Lozano, Monserrat Pascual, Carmen Pérez Rodríguez y Conxi Rosique; editado por Graó
- En la modalidad de "Teoría e investigación educativa"


1º Premio, dotado con 5.000 euros y diploma al libro:

- *Educación Infantil. Respuesta educativa a la diversidad* de Gema Paniagua y Jesús Palacios, editado por Alianza Editorial

Además hubo menciones honoríficas a las siguientes obras: *Miradas a la educación*

que queremos de Joan Doménech y Joan Guerrero (Graó), *Internet y competencias básicas. Aprender a colaborar, a comunicarse, a participar, a aprender* de Carles Monereo, Antoni Badía, Miquel Doménech, Anna Escofet, Marta Fuentes, José Luis Rodríguez Illera, Francisco Javier Tirado y Agnès Vayreda (Graó), *Niños hiperactivos (TDA-H). Causas. Identificación. Tratamiento. Una guía para educadores* de Bernardo Gargallo López (Ceac Educación), *Vivencias de maestros y maestras. Compartir desde la práctica educativa* de F. Imbermón (coordinador), K. Angulo, C. García Morte, L.M. Cifuentes, M.L. Lorenzo, M.

Massip, N. Otsoa, E. París, R. Picó, B. Ruiz Quintero y C. Uceda (Graó), *Perspectivas constructivistas. La intersección entre el significado, la interacción y el discurso* de Rosario Cubero (Graó) y *Territorios de la infancia. Diálogos entre arquitectura y pedagogía* de Isabel Cabanellas, Clara Eslava, Walter Fornasa, Alfredo Hoyuelos, Raquel Polonio, Miguel Tejada (Graó).

El acto de entrega tuvo lugar el 9 de marzo dentro del recinto de la Feria de Madrid. 

 <http://www.ifema.es/ferias/aula/default.html>


Una exposición de Castilla-La Mancha, Tercer Premio del 4th IFLA International Marketing Award




La exposición *Biblioteca pública, pasa sin llamar*, diseñada y producida por la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas de Castilla-la Mancha, ha sido galardonada con el Tercer Premio del 4th IFLA International Marketing Award (2006).

La exposición ofrece en poco espacio y de manera sintética un concepto de biblioteca que trasciende la idea tradicional de un espacio donde se guardan libros. La emergente sociedad de la información y las nuevas tecnologías, han ido conformando la biblioteca como un nuevo espacio donde el acceso a la información, necesaria para la vida personal y profesional, se hace posible de manera democrática y libre de censuras. A la vez, en núcleos poco poblados, con escasos equipamientos culturales, la biblioteca puede resultar un excelente recurso para aglutinar proyectos de desarrollo cultural, artístico y de convivencia.

Los objetivos con los que se ideó la exposición fueron:

- Difundir entre sectores amplios de la sociedad un concepto extenso de biblioteca pública relacionándola no sólo con la lectura en soporte papel, sino con las nuevas tecnologías, las necesidades actuales de formación y la construcción de la ciudadanía.

- Transmitir al público visitante la necesidad de un compromiso por parte de los ciudadanos y de las instituciones con la creación y el uso de las bibliotecas, presentándolas como servicios necesarios para una población que pretende democratizar la información y ampliar su número de lectores.
- Implicar a los ciudadanos en la valoración de los servicios bibliotecarios invitándoles a mantener una actitud permanente de mejora y exigencia en la certeza de que son necesarios para la vertebración de una sociedad más participativa y más igualitaria.
- Dar a conocer el sistema de bibliotecas de Castilla La Mancha, mostrando la situación actual y el compromiso de las instituciones en este ambicioso proyecto. 

Óscar Arroyo Ortega
Jefe de Sección de Coordinación
Bibliotecaria
Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas
Consejería de Cultura
Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha
C/ Trinidad, 8
45002 Toledo
 925 267 519
 925 267 574
 oarroyo@jccm.es

Presentación de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA en México

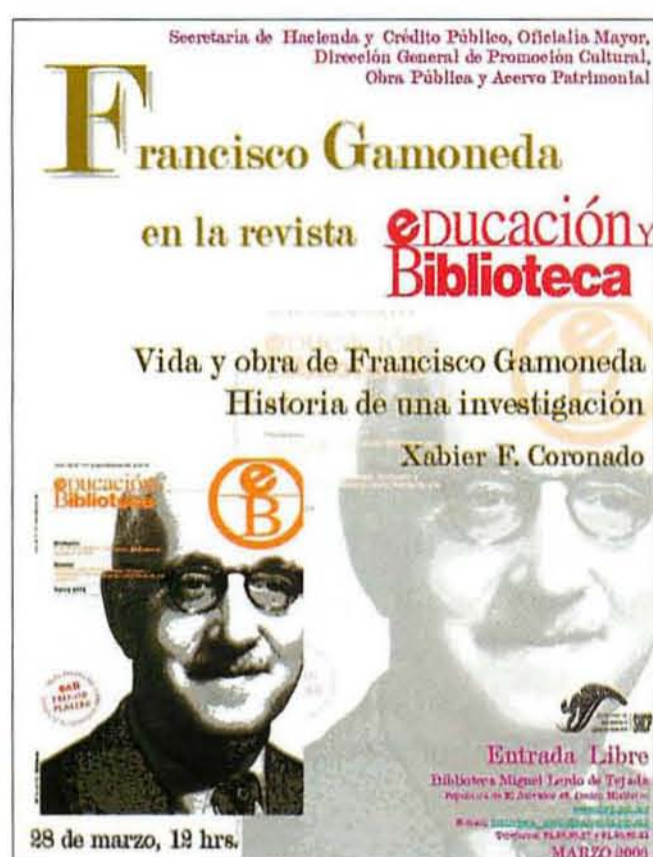
El pasado 28 de marzo tuvo lugar, en el auditorio de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada, situada en el Centro Histórico del Distrito Federal, la presentación en México del número 151 de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA. Al acto estaban convocados los responsables de las cincuenta y dos bibliotecas que conforman la Red de Bibliotecas del Centro Histórico de la Ciudad de México. El motivo de esta convocatoria era la presentación del dossier, "Francisco Gamoneda: Librero, Archivero y Bibliotecario. El conocimiento como trama de una existencia", realizado por Xabier F. Coronado, y que EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA publicó en su número de enero-febrero de 2006. Francisco Gamoneda, eminente bibliotecario de origen asturiano, desarrolló su vida profesional en México, y fue el creador de varias de las bibliotecas invitadas al evento. Entre ellas la biblioteca anfitriona, heredera de la Biblioteca de la Secretaría de Hacienda que Francisco Gamoneda había fundado en 1928, la Biblioteca del Congreso de la Unión, la Biblioteca del Archivo Histórico, la Biblioteca de la Secretaría de Defensa, la Biblioteca de Turismo, y una veintena más de bibliotecas antecesoras de las que hoy funcionan en muchas delegaciones de la Ciudad de México.

La reunión, que se desarrolló en el incomparable marco del antiguo oratorio de Felipe Neri (hoy reconvertido en un auditorio que conserva toda su arquitectura barroca original y donde la Secretaría de Hacienda a través de la Biblioteca Lerdo de Tejada realiza numerosos actos culturales), contó con la asistencia de numeroso público, en su mayoría compuesto por personas relacionadas profesionalmente con archivos y bibliotecas. El encuentro comenzó con la participación de Juan Manuel Herrera, director de la Biblioteca Lerdo de Tejada, quien primeramente presentó a Xabier F. Coronado, autor del dossier sobre Francisco Gamoneda, e hizo un pequeño resumen sobre la trayectoria de la revista en sus dieciocho años de existencia. A continuación, Xabier F. Coronado tomó la palabra para desarrollar una conferencia titulada "Vida y obra de Francisco Gamoneda. Historia de una investigación". Durante su plática, que tuvo una primera parte en la cual el investigador nos dio una visión literaria sobre su trabajo profesional, descubrió los detalles del desarrollo de su estudio sobre la obra de Francisco Gamoneda, desde el primer dato recogido hasta la publicación del dossier que se estaba presentando, comentando las anécdotas, los encuentros y las casualidades que se produjeron durante su trabajo.

En la segunda parte su disertación trató sobre la labor realizada por el ilustre bibliógrafo asturiano en México, país al que llegó en 1909 y en el que permaneció hasta su muerte en 1953. Francisco Gamoneda desarrolló, durante esos 45 años de estancia en México, un importante trabajo en el campo de la bibliografía, la biblioteconomía y la archivología. Entre sus realizaciones Xabier F. Coronado destacó su etapa de librero en tiempos de la revolución mexicana, la organización del Archivo Histórico de la Ciudad de México y del Archivo de la Secretaría de Hacienda, la creación de la Biblioteca de Hacienda y de la Biblioteca del Congreso de la Unión, y la apertura, entre otras, de más de dieciséis bibliotecas populares en diferentes delegaciones del Distrito Federal. Además resaltó su trabajo como profesor de



Un momento de la presentación en la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada (México)



El cartel de la actividad

Biblioteconomía, ya que Francisco Gamoneda fue un pionero en la enseñanza de estas materias en México y uno de los fundadores de la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivología (ENBA), donde actualmente se imparte la licenciatura universitaria de estas disciplinas.

La conferencia, muy aplaudida por el público, concluyó con un turno de preguntas muy participativo que contestó el ponente, precisando los datos requeridos por el auditorio.

Los directores de las bibliotecas asistentes al acto pudieron retirar un ejemplar de la revista para que pueda ser consultada por sus usuarios y así poder conocer la obra de Francisco Gamoneda y comprobar la calidad de la publicación española.

Marina Castaño Ahumada

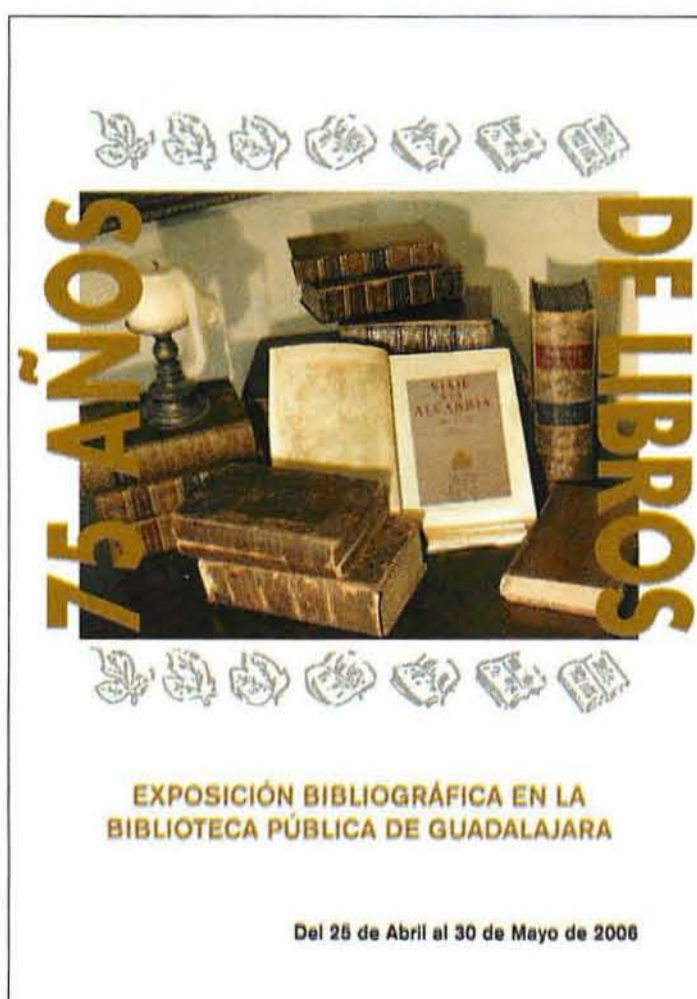
75 años de libros. Exposición bibliográfica en la Biblioteca Pública de Guadalajara

La BPE de Guadalajara, entre otras actuaciones dentro de la celebración del Día del Libro, va a contar con una exposición muy especial (del 25 de abril hasta el 30 de mayo).

Se trata de una selección bibliográfica realizada por Emilio Cobos –librero ahora jubilado, personaje de gran calado en la vida cultura de la ciudad castellano-manchega– que muestra la evolución del mercado editorial español ligado a diversas circunstancias históricas durante setenta y cinco años: entre 1931 y 2005.

Emilio Cobos ha invitado a la biblioteca a compartir con él su 75 cumpleaños con la cesión temporal de parte de los libros de su biblioteca, una parte selecta, cuidadosamente escogida para la ocasión, conformada por obras como: *Los masones en España* de Antonio Suárez Guillén (1932), *La vida de los astros* de José Tinoco (1940), *Yo robot* de Isaac Asimov (1956), *La calle de Valverde* de Max Aub (1970), *Contralectura del catolicismo* de José Luis López Aranguren (1978), etcétera.

La lista de títulos no es objetiva (ni improvisada tampoco), puesto que él no es un historiador del libro, sino un librero, un agente activo en la cadena del libro.



Una buena oportunidad de observar y valorar la trayectoria de un profesional a pie de mostrador y estantería a partir de las obras que ha rescatado del maremagnum.

BPE de Guadalajara
Plaza de Dávalos, 11
19001 Guadalajara
☎ 949 234 710
🌐 <http://www.bibliotecaspublicas.es/guadalajara/index.jsp>

Guías de lectura y otros productos bibliotecarios

El grupo de librerías Kirico, perteneciente a CEGAL, nos ha enviado una guía de lectura titulada *Dar la nota* que destaca por su reducido formato y a la vez por un atractivo diseño.

Dar la nota es una selección de libros infantiles y juveniles, que giran en torno al tema de la música y viene motivada por las celebraciones que este año tendrán lugar en el 250 aniversario del nacimiento del músico Wolfgang Amadeus Mozart.



Las obras musicales y/o musicalizadas elegidas por los libreros del Club Kirico y por A Mano Cultura, se han distribuido por bloques de edad de los posibles lectores: desde los 3 años, desde los 6 años, desde los 9 años y desde los 12 años.

CEGAL
C/ Santiago Ruisiñol, 8
28040 Madrid
<http://www.clubkirico.com>

La figura del compositor austriaco también ha servido de hilo argumental para la guía de lectura de marzo realizada por las Bibliotecas Públicas de Mislata: *Wolfgang Amadeus Mozart. Aniversari del seu naixement 1756-2006*. En esta ocasión, tras una pequeña biografía del personaje, se han recopilado en un breve listado todas los materiales (libros, dvd, cd, etcétera) que sobre su vida, su obra y su música se hallan en dichas bibliotecas.

MARÇ 2006

WOLFGANG AMADEUS MOZART:
ANIVERSARI DEL SEU NAIXEMENT 1756-2006

Compositor austriac nascut a Salzburg el 1756. Les seues dos músiques les va descobrir ses pare molt prompte, Leopold el va educar i abans el va exhibir per tot Europa. A l'edat de 6 anys, Mozart era un intèrpret avançat en els instruments de teula i un bon violonista, al mateix temps, va demostrar la seua extraordinària capacitat per a la improvisació i per a la lectura de les partitures.

L'any 1782 Leopold li començà a portar ses fill per totos les cortos europees en va començar la música italiana. També començà l'estil galant de J.C.H. Bach (fill de Joan Sebastian Bach) a Londres, al mateix temps que començava a compondre la seua pròpia música, sonates, les seues primeres òperes etc. Posteriorment, després de la mort de sa mare torna a Salzburg en troba un ambient que l'ofegava i decidí tornar a Viena on vivrà un temps molt feliç, intervingué en concerts, impartirà classes i el més important compondrà moltes de les seues obres més famoses, fins i tot es casarà, en amb el seu amor Elzaba Süssmayr, així amb la germana d'ella, Cremona, amb l'oposició de ses pare. Malgrat els molts contratemps, l'obra de Mozart creixentment creixent i es convertí en el compositor més destacat de la història de la música occidental. El 1791 Mozart va morir a Viena de 35 anys.

La seua influència va ser molt pregonosa tant en el món germànic com en el món llatí, la seua extensa producció inclou tot els gèneros, des dels llibres, les òperes alemanyes, concert per a instruments, cantones i les òperes, títols que han quedat escrits amb lletres d'or en la història de la música.

SA VIDA

FB MOZ es:	KACHUN, A.	Mozart	110pp	Barcelona Omega, 1992
FB MOZ	MOZART	Mozart	72pp	Madrid: Debate, 1963
FB MOZ esp	COVO TORRES, J	Mozart	110pp	Benicarló: Anicora, 1989
FB MOZ gal	GALLAZ, Ch	Mozart	110pp	Barcelona: Lumen, 1993
FB MOZ por	PARCUTY, M	Mozart, amado de los dioses	120pp	Madrid: Aguilar, 1990
B MOZ	MOZART, W	Mozart	110pp	Barcelona: Parramón, 1982
B MOZ itl	HIMESHEIMER, W	Mozart	110pp	Barcelona: Destino, 2005
B MOZ esp	VELA, F	Mozart	110pp	Madrid: Alianza, 1966
VI CA ama	AMADEUS	Amadeus	330pp	Madrid: Warner Home, 1989

A PROPÓSIT DE LA SEUA OBRA

LI BLA wam	BLANCH, T	W. Amadeus Mozart	110pp	Barcelona: Círculo, 2005
VI CH wam	BLANCH, T	W. Amadeus Mozart	DVD	Barcelona: Cronosom, 2005

Biblioteca Central de Mislata
Plaza 9 de Octubre, s/n
46920 Mislata (Valencia)
☎963 990 270

También desde Mislata, pero desde su Ayuntamiento, nos llega una publicación que forma parte de la XVIII Campaña de Animación a la Lectura "I tu... què pintes?", incluida dentro del proyecto "Mislata pinta molt" en la que han participado todos los colegios de la localidad valenciana durante los meses de marzo y abril. Es un álbum de cromos con juegos, curiosidades, ilustraciones, etcétera, del mismo título que la propia campaña.

A lo largo de sus páginas se hace un recorrido por la historia de la pintura desde sus

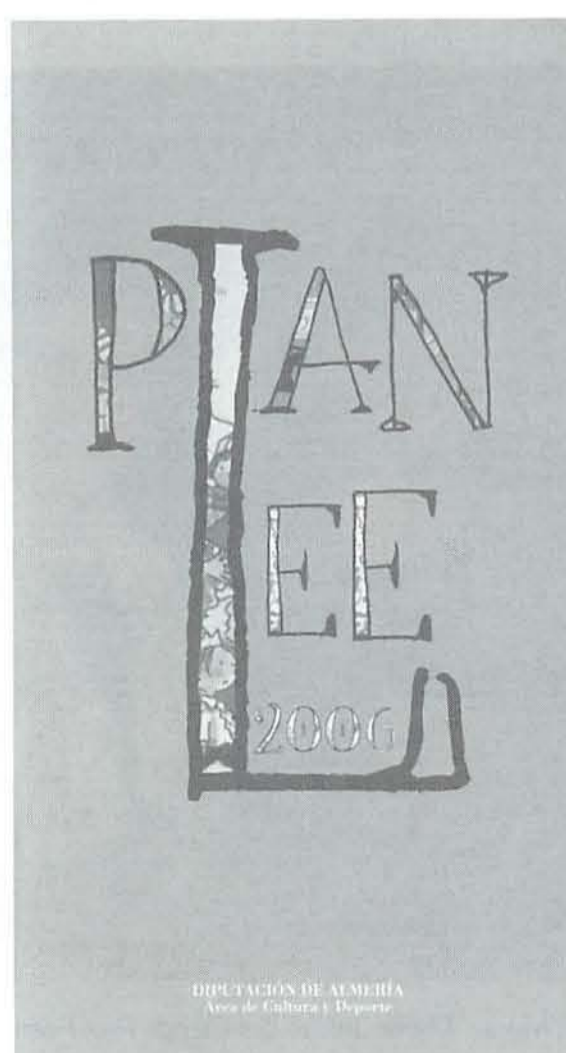
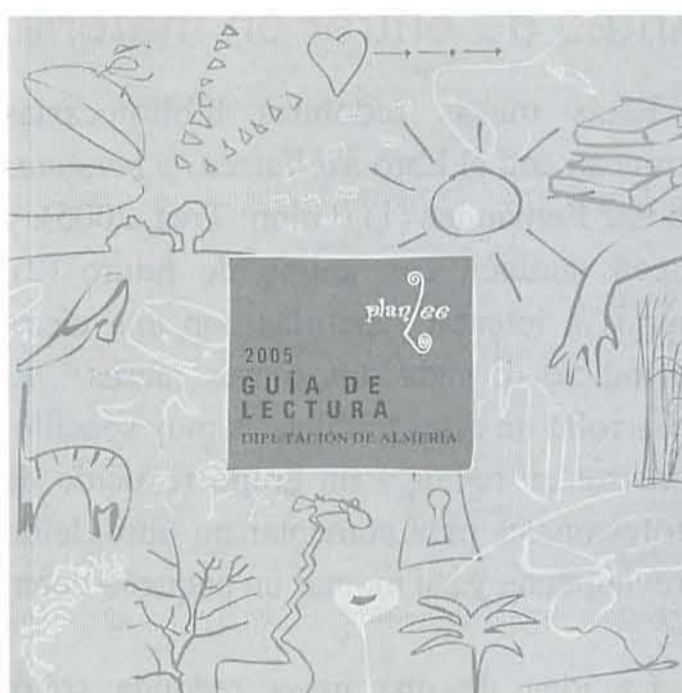


inicios en la más remota antigüedad hasta la actualidad, además de complementarse con un listado de obras relacionadas con esta tendencia artística que pueden ayudar a acercarse más al tema. Un buen trabajo que permitirá a los niños valencianos –pues está escrito en valenciano– aprender disfrutando.

Ayuntamiento de Mislata
Plaza de la Constitución, 8
46920 Mislata (Valencia)
☎ 963 991 100

El Área de Cultura y Deporte de la Diputación de Almería ha presentado su Plan Lee 2006 dirigido al público en general, y preferentemente, a escolares de Primaria y Secundaria, así como a padres y educadores. Entre la serie de proyectos que integra dicho plan –exposiciones, fiestas de lectura, proyectos de dinamización de la lectura en centros educativos, etcétera– destaca la realización y distribución de una guía de lectura. Ésta pretende poner en manos de los adultos y de los jóvenes una herramienta que los ayude a elegir entre la amplísima oferta editorial anual unos títulos previamente seleccionados en base a grupos de edades y/o intereses de los niños/as. 📖

Diputación de Almería
Área de Cultura y Deporte
C/ Navarro Rodrigo, 17
04071 Almería
☎ 950 211 213 y 950 211 196
☎ 950 211 214
✉ cultura@dipalme.org
🌐 http://dipalme.org



Mesa redonda sobre *Bibliotecas y personas. Hacia un nuevo enfoque en biblioteconomía de Paz Fernández*

Madrid, 22 de marzo de 2006

Margarita García Moreno
Jefe de Unidad de
Coordinación Bibliotecaria
del Ministerio de Defensa

María Jesús del Olmo
Directora del Centro de
Recursos Informativos de la
Embajada de EE UU en
Madrid

Antes de entrar en materia

Estas mesas redondas bibliotecarias arrancan con el libro *Bibliotecas y personas* de Paz Fernández (1) (Gijón: Trea, 2005), y nacen también con ánimo de futuro (2): vamos a intentar repetirlas con una cierta periodicidad, cada dos o tres meses. El desarrollo de estas tertulias es muy sencillo; consiste en reunir a un grupo reducido de profesionales para comentar un libro, leído previamente, y así montar un pequeño debate.

La idea de una mesa redonda sobre bibliotecas surgió a raíz del éxito del club de

lectura literario que se celebra desde hace más de dos años en la misma sede de Middlebury College donde se realizó la presente; del éxito, y de la satisfacción que presta ese club a todos los participantes, autores incluidos. Así que podría decirse que estas mesas redondas profesionales surgen de un movimiento de traslación lateral desde la lectura de novelas hacia la lectura de textos bibliotecarios. El formato básico se repite: lectura, seguida de puesta en común y debate, con participación del autor: ¿receta de éxito y de placer intelectual? El tiempo lo dirá.



Panel/Mesa: María Jesús del Olmo, Paz Fernández y Margarita García Moreno

Middlebury College (C/ Prim 19, Madrid) nos cede desinteresadamente sus instalaciones para las mesas redondas. Desde aquí queremos reconocer su apoyo y mostrar públicamente nuestro agradecimiento.

En esta crónica vamos a contar cómo fue la mesa redonda sobre el libro *Bibliotecas y personas*, de Paz Fernández. Hemos agrupado los comentarios en reflexiones, con un título para orientar al lector sobre lo que va a encontrar en cada párrafo. En la medida de lo posible, hemos intentado respetar el natural discursivo de la charla y recoger fielmente las opiniones expresadas por los asistentes.

El inicio

Después de presentaciones y agradecimientos, se explica a los participantes la trayectoria profesional de Paz Fernández (3), que comenta cómo un trabajo de investigación para un doctorado en la universidad acabó fraguando en este libro.

Las personas de las que trata el libro

La autora destaca de su libro que en este mundo de tanto avance tecnológico es imprescindible que los bibliotecarios estén incentivados, bien formados, y sean conscientes de que su labor está apoyada por la institución que los sustenta. En la biblioteconomía del siglo XX el usuario era el objetivo final. En su libro, la autora propone que la biblioteconomía se ocupe por igual del usuario y del profesional de las bibliotecas, en beneficio del correcto desempeño de la profesión. Para que la reflexión básica de su libro no resultara meramente especulativa, se esforzó especialmente en ofrecer cifras y datos cuantitativos que respaldaran sus ideas. Además se fijó especialmente en la literatura empresarial y de recursos humanos, para destacar la idea de que hay que “mimar” a los trabajadores para retenerlos.

Reflexión primera

Donde se debate el carácter vocacional de la profesión y la consideración social de la figura del bibliotecario

Surge entonces el asunto de la profesión bibliotecaria como profesión vocacional,

igual que maestros, enfermeras o cooperantes; hay abundante literatura que recomienda pagar poco para que estos sectores no resulten atractivos a advenedizos sin verdadera vocación. Aquí surge el debate, hay voces que recuerdan que hoy en día se ha perdido la componente vocacional de la profesión. Cuando se habla del carácter vocacional se alzan voces que recuerdan que los bibliotecarios no hemos alcanzado el mismo nivel que otras profesiones, por ejemplo, a los médicos, arquitectos o ingenieros la vocación se les supone... Esto se liga a la poca relevancia social de la profesión y hay quienes entonan el *mea culpa* bibliotecario y recuerdan que mucha responsabilidad de la escasa valoración social que tenemos es mayormente nuestra. Además una gran mayoría de la sociedad piensa que cualquiera puede ser bibliotecario, y no se da ningún valor a lo que supone gestionar la información, ni a lo que hay detrás del trabajo documental. El problema se centra en que no hemos sabido transmitir a la sociedad el valor de nuestra labor, pero también en que se haya descuidado alcanzar la excelencia en nuestro trabajo. Pero, ¡ay!, en otras muchas profesiones existe *mala praxis* y no por ello es denostado todo el colectivo. Nuevas ideas para explicar el motivo se aportan entonces: la biblioteconomía ha sido, tradicionalmente, una profesión femenina, de ahí el sueldo bajo: el salario femenino era un complemento para el hogar, y no la base del sustento. El poco prestigio de los bibliotecarios es habitual en todo el mundo, con la excepción del ámbito anglosajón, en el que la figura del bibliotecario es bien conocida y respetada por la sociedad. Se apunta que ello pueda ir ligado a la calidad de los servicios de referencia, que son muy apreciados en el mundo anglosajón. En España, la labor de referencia no está apenas desarrollada y ello se pone en relación con el problema de las bibliotecas como simples salas de lectura. Se recuerda también la falta de profesionalización que provoca el hecho de no poseer una larga tradición de estudios bibliotecarios reglados en este país. La formación deficiente conduce a un panorama desolador, muchos titulados no son “profesionales”, en todo caso “técnicos”, a veces ni eso. La diversificación de la profesión, la multitud de tareas existentes, hace difícil un plan de estudios adaptado a

“Mientras que El País mencionaba bibliotecario 380 veces, The New York Times lo hacía casi 4.000 veces. Además, The New York Times otorga premios a los mejores bibliotecarios del año”

la realidad, ya que la profesión es muy cambiante. Antes era más sencillo: catalogación y clasificación formaban el grueso de la profesión. Ahora ni siquiera está claro qué es lo que hace falta, cuáles han de ser nuestras competencias, cuáles nuestros conocimientos básicos. Ello se encuadra en una crisis de valores que afecta a la información: se corta y se pega, pero no se asimila, no se respeta; ante eso los docentes están desbordados. Esto se une a los bajos salarios del profesorado y al exceso de alumnos. Los planes de estudio no resultan atractivos, no son innovadores y no consiguen motivar. El estudiante de Biblioteconomía y Documentación está abocado a ser un profesional también desmotivado. Se compara con los cursos de Biblioteconomía y Documentación en Bruselas; allí no existe un centro específico que imparta la enseñanza, los estudiantes acuden a distintas aulas en distintas universidades; por ejemplo, cursan asignaturas en derecho, en informática, en empresariales; todo es mucho más dinámico y enfocado al ejercicio posterior de la profesión. Además las prácticas se ajustan al programa y se aprende a ejercer de verdad. Los estudiantes estaban mucho más motivados. Otro asunto que se recuerda como un mal muy extendido en la profesión es el exceso de modestia, los bibliotecarios salimos poco en los medios de comunicación. La autora nos recuerda un curioso recuento que realizó ella misma sobre la frecuencia con que se cita la palabra “bibliotecario” durante un mismo período de tiempo, en un diario español y en otro estadounidense; mientras que *El País* mencionaba bibliotecario 380 veces, *The New York Times* lo hacía casi 4.000 veces. Además, *The New York Times* otorga premios a los mejores bibliotecarios del año.

Reflexión segunda

Donde se trata de la repercusión del usuario sobre el servicio bibliotecario

En medio del fragor de la reyerta bibliotecaria, se aporta otro hecho relacionado: el usuario en el mundo anglosajón tiene una mayor consideración social y es un “ciudadano responsable” y consciente de que puede exigir un servicio a cambio de sus impuestos. Eso lo diferencia del usuario español, que sufre una *atávica* falta de edu-

cación cívica. Habitualmente en nuestro país el usuario es alguien incómodo para el bibliotecario; las más de las veces porque la inexperiencia provoca usuarios sin pericia, “pelmazos y molestos”, que el bibliotecario intenta evitar; en el otro extremo está el usuario avezado, investigador especializado, que sabe lo que quiere, y que puede ser también percibido como “enemigo” precisamente por eso, si es que el bibliotecario se siente disminuido frente a su saber. Lo primero que habría que hacer en España, pues, sería darle más relevancia al usuario. Si tenemos en cuenta las demandas de la sociedad, y su incidencia en el desarrollo de la profesión bibliotecaria, podríamos concluir en que la sociedad anglosajona solicita unos determinados servicios bibliotecarios, mientras que aquí estamos en mantillas. La universidad tampoco genera la costumbre de uso de la biblioteca y no crea nuevos usuarios. Se recuerda que las carencias están en la raíz misma de la formación a partir de la carencia de bibliotecas escolares. Haría falta bibliotecarios de nivel en las escuelas, métodos de enseñanza que exigieran el uso de la biblioteca, y además horarios escolares compatibles con el uso de la biblioteca dentro del horario lectivo. La realidad en los colegios españoles es que la biblioteca es muchas veces el lugar de castigo...

Reflexión tercera

Una consideración histórica

En los siglos XIX y XX hubo en España bibliotecarios muy reconocidos y, desde luego, tenían una mayor consideración social que hoy en día. Pero al extenderse la profesión y aumentar la variedad de centros, este cambio incidió negativamente en la unidad de la profesión. En EE UU, que se considera casi un “paraíso bibliotecario”, se establecen los servicios de referencia en 1875; en España las primeras oposiciones de facultativos datan de 1858. Además, en los años 20 del pasado siglo, los bibliotecarios españoles habían empezado a salir al extranjero a formarse, igual que muchos otros profesionales de sectores diversos; pero la Guerra Civil y el franquismo supusieron una brutal fractura en la profesión, que había empezado a dar pasos para modernizarse. Los vaivenes de la historia de España provocan la desaparición de esa tra-

dición, a lo que se añade el hecho del profundo desconocimiento de la profesión bibliotecaria. Llegado a este punto, la autora sugiere como tema para una bonita tesis la investigación de la ruptura que supuso el franquismo para la profesión bibliotecaria.

Reflexión cuarta

Donde se discuten las asociaciones de bibliotecarios

Por qué en España es tan poca la afición a asociarse dentro de la profesión no es asunto fácil de comprender. La explicación del “refugio en el anonimato” que provocó el franquismo en buena parte de la sociedad no basta para explicarlo, ya que en otras profesiones sí hay asociaciones profesionales fuertes y eficaces. Se apunta que los jóvenes recién licenciados en Biblioteconomía y Documentación no tienen estímulo para asociarse porque lo que ven no les atrae: las asociaciones no son fuertes, no son activas, y no ofrecen soluciones a sus problemas. Las asociaciones están despegadas de la realidad bibliotecaria y no sirven de ayuda para el día a día. La facilidad de acceso a la información termina también con el papel de las asociaciones como vehículos de transmisión del saber de la profesión. Ello va ligado a la mala imagen de las asociaciones bibliotecarias en España, y se contrasta con el caso estadounidense: en la reunión anual de 2005 de la *American Library Association*, en Chicago, se inscribieron 28.000 personas. Se apunta, una vez más, la necesidad de un colegio profesional, aunque ello tampoco garantizaría la implicación de los bibliotecarios. Se menciona entonces que la carencia de corporativismo que nos caracteriza debería ser remediada, ya que no puede concebirse la creación de un colegio profesional si previamente no existe una cultura corporativa. Una institución de este tipo sí que está cualificada para defender a sus colegiados en situaciones irregulares; se menciona cómo el *Collegi de Catalunya* está habitualmente presente en los ámbitos de decisión del ramo. También se menciona como problema el hecho de que los sindicatos españoles no tengan ramas bibliotecarias, mientras que hasta la guerra civil tanto UGT como CNT sí las tuvieron; un ámbito más donde la guerra incidió muy negativamente en nuestra profesión.



Participantes: Luis Rodríguez Yunta, Carlos Tejada, Belén Palacios y Fátima Ballesta

La autora anima a todos los jóvenes a asociarse, y recuerda la falta de acuerdo entre las distintas asociaciones de bibliotecarios españolas; el bien común no prevalece y las asociaciones permanecen enfrentadas, y empeñadas en destacar las diferencias sobre las similitudes entre los distintos profesionales de la información, archiveros, bibliotecarios, documentalistas... Apunta que solidarizarse es nuestra responsabilidad y que deberíamos llegar a acuerdos mínimos, a definir perfiles de puestos de trabajo. Sugiere que deberíamos empezar a “construir” con cosas puntuales, que aunque parezcan pequeñas o irrelevantes pueden sentar los cimientos de algo mayor en el futuro. La profesión en España está formada mayormente por funcionarios, que al tener el puesto de trabajo garantizado, no ven la necesidad de crear asociaciones para defender sus intereses frente a intrusos, empleadores, o prácticas abusivas dentro del propio colectivo. Sin embargo, al crecer el número de bibliotecarios no funcionarios en la empresa privada y otras instituciones, surge la necesidad de asociarse para protegerse. La gran masa de bibliotecarios-funcionarios debería prestar apoyo a los no-funcionarios y a los jóvenes recién titulados en su empeño por crear una verdadera asociación profesional y acabar con la precariedad. El término “bibliotecario” en muchos casos se considera gastado, antiguo; aunque muchos optan por defenderlo, eso sí, dotándolo de un significado cambiante, flexible y adaptado a las nuevas realidades. Si queremos que

la biblioteca no desaparezca, no conviene tampoco denostar el término bibliotecario. Los bibliotecarios son expertos en documentación, y se les pueden aplicar otros términos como documentalistas, gestores de la información, gestores del conocimiento, etcétera. Subyace el debate interno de no querer unírnos bajo el denominador común que efectivamente nos aúna, el de gestionar la información. Muchos documentalistas de hoy día nada tienen ya que ver con libros, son profesionales apegados a la realidad, con conocimientos técnicos suficientes y que se mueven con soltura en el nuevo entorno. Aunque no haya una organización estructurada de bibliotecarios y documentalistas, la mayoría ama su profesión y sí que tienen muchas ideas en común, lo único que falta es pasar a la acción. Desgraciadamente, la sociedad no tiene claro qué es lo que hacen los profesionales de la información. La autora sugiere, en este punto del debate, que una asociación fuerte podría cambiar el código de actividades económicas del INE (Apartado 925, sobre *Actividades de bibliotecas, archivos, museos y otras instituciones culturales*, recogido en las páginas 73 y 74) donde se describen las actividades que desempeña un bibliotecario, de las cuales se excluye expresamente todo trabajo relacionado con bases de datos.

Reflexión quinta

Donde se expone lo viejo del debate, que parece el mismo de hace quince años

Parecería que debatir sobre la necesidad de un colegio profesional es asunto antiguo, pero desgraciadamente el debate sigue vigente, muy poco se ha avanzado y el asunto provoca discusión. Un nuevo problema que ha surgido recientemente y que viene a sumarse al viejo debate es que la irrupción de los nuevos titulados en Biblioteconomía y Documentación ha abierto una nueva brecha entre ellos y los “viejos” bibliotecarios; se comenta que esas diferencias en la formación y en la actitud son negativas para el colectivo. Esto coadyuva a que la profesión no quede definida con claridad, es algo a caballo entre la formación humanística y la técnica, pero coja en ambos aspectos. Cuando las empresas necesitan cubrir puestos de trabajo relacionados con bases de datos o Internet, contratan a técnicos informáticos,

de modo que los nuevos titulados en Biblioteconomía y Documentación no tienen facilidad para integrarse en el mercado laboral. Además, no se sienten arrojados por los bibliotecarios en activo, de modo que se incrementa la hostilidad hacia los que ocupan los puestos de trabajo del área de Biblioteconomía y Documentación.

Reflexión sexta

Donde se hace relación de algunos problemas concretos, y se apunta alguna salida profesional ligada a ellos

El primero que se apunta es la desintermediación, en el sentido de que la tecnología facilita mil formas de acceder a la información, aunque la faceta humana no se ha trasladado junto a los nuevos medios tecnológicos; las bibliotecas deberían incidir, por tanto, en su labor de intermediación entre las nuevas tecnologías y la sociedad, pero adaptándose de forma creativa al cambio de paradigma, es decir, creando nuevas formas de trabajo en lugar de reproducir los viejos recursos informatizados, sin más. Por ejemplo, se sugiere que los bibliotecarios deberían participar dentro de sus organizaciones en la creación de nuevos recursos educativos, de orientación informativa, de alfabetización, de integración ciudadana, etcétera. Se recuerda que si es verdad que la mayoría de centros ha perdido usuarios presenciales, ha crecido el servicio ofrecido por Internet, donde está la oportunidad de filtrar, organizar y presentar la ingente cantidad de información que inunda al usuario de hoy en día. Aunque el tipo de usuario cambie, conviene sostener el diálogo tradicional para entender las necesidades de información del usuario que acudía a la biblioteca. Se recuerda que en el área de las bibliotecas biomédicas y de ciencias de la salud no se pierden usuarios, si no que se ganan; y los bibliotecarios de esas ramas centran su labor en la formación de usuarios y en la intermediación. Se recuerda también la labor de bibliotecas y centros de documentación como “último recurso” tras una búsqueda infructuosa por parte del usuario.

Además se recuerda la necesidad de colaboración entre bibliotecarios y técnicos informáticos a la hora de crear nuevos recursos, se comenta que esto debería fomentarse desde el principio de la carrera

de Biblioteconomía y Documentación. En este punto se recuerda la falacia del “acceso único” a la información por medio de Google, y de cómo el bibliotecario debe estar al quite con nuevos y diferentes recursos. Se comenta el caso de la “autocensura” de Google para acceder al mercado chino y la gran manipulación de la información que ello comporta.

Se apunta también la fuerza con la que están surgiendo las bibliotecas digitales y se comentan las posibilidades profesionales que acarrearán. Además, en las bibliotecas públicas se abren otros caminos de integración social de inmigrantes, por ejemplo, como respuesta a los cambios que experimenta la sociedad. El bibliotecario debe adaptarse a los nuevos tiempos, pero no sólo desde el punto de vista de la tecnología. Pero como los poderes públicos gustan de ver las bibliotecas llenas de usuarios, se propone la necesidad de romper con la ortodoxia al enfrentarse al nuevo papel de la biblioteca pública en la sociedad, como reiteraba la antigua Presidenta de ALA (American Library Association), Carol Brey-Casiano; en la “nueva biblioteca” la gente come, se relaja, hace muchas cosas que no son estrictamente tradicionales del papel de la biblioteca, y todo ello ayuda a ganar usuarios. En este momento se apunta que lo que hay que intentar definir es entre qué límites debe moverse el bibliotecario y la biblioteca como servicio a la sociedad. Es una realidad que las bibliotecas se hacen cada vez más grandes, que el diseño arquitectónico de los edificios considera las bibliotecas como espacio social. Tenemos que aceptar que estas ideas de la biblioteca como un servicio a la comunidad son válidas y positivas. La autora destaca entonces la importancia de la persona, la relación de intercambio personal que supone la relación entre el bibliotecario y el usuario, y la lección que todo usuario supone para el profesional de Biblioteconomía y Documentación. Si el profesional no está bien formado y pierde a sus usuarios tradicionales puede rendirse y no saber cómo enfrentarse a la nueva situación. Son las personas las que mantienen viva la relación bibliotecaria. Los servicios virtuales son igualmente importantes y deberían ser algo más que una simple relación de enlaces; se plantea la necesidad de establecer comunicación



Participantes: María Luz López, Pilar Jiménez, Estela Vallejo y Javier Gimeno. Detrás Lena Antillana de Middlebury College

abierta (chat) para emular el viejo diálogo con el usuario presencial que tan útil era para establecer la relación de confianza. En las bibliotecas de acceso libre, la clasificación tenía sentido; en cambio, el catálogo nunca fue una herramienta perfecta, y ahora los OPACs tienen poco sentido, porque no dan información sobre el contenido de los libros; así que estamos trabajando con herramientas no adecuadas para el proceso de intermediación entre la información digital y el nuevo usuario. Otra vez se hace hincapié en que hay que alejarse de la ortodoxia. El usuario no va a la biblioteca, el 82% de los jóvenes menores de 18 años no va nunca. Es imprescindible encontrar mejores herramientas, catálogos más descriptivos, con campos de notas, etcétera. Si la persona que va a la biblioteca encuentra lo que busca, va a volver. Los españoles leen poco, las bibliotecas se usan poco; así que sería esencial promocionar la lectura por medio de campañas específicas. También se debe inculcar el valor de la lectura reflexiva y de aprendizaje desde la escuela. La lectura de ocio no tenía antes tanta competencia como ahora, así que se echa en falta una mayor promoción de las bibliotecas entre el público, campañas publicitarias, anuncios, concursos, incluso fiestas.

También el hecho de que las bibliotecas públicas dependan del Ministerio de Cultura, en lugar del Ministerio de Educación, causa problemas, ya que la biblioteca se percibe como elemento de “conservación” del patrimonio bibliográfico y no como una


herramienta educativa de gran poder; uno de los pilares de la biblioteca es la labor educativa que puede llevar a cabo. Esto se relaciona con el panorama desolador de las bibliotecas escolares hoy día. Se ha roto la cadena de uso y promoción de las bibliotecas, ya que es en las bibliotecas escolares donde se debería empezar a formar usuarios. Se apunta que una asociación profesional sería capaz de defender la profesionalización de los titulares de las bibliotecas escolares.

Se plantea también que hay otros aspectos de la nueva realidad que nos afectan, como la reforma de la Ley de Propiedad Intelectual; parte de nuestro trabajo como bibliotecarios era casi ilegal en el pasado, pero el problema crece exponencialmente en el nuevo entorno de la documentación digital, si consideramos que la difusión de la información es labor esencial de la biblioteca. Los bibliotecarios deberíamos hacer algo respecto a eso, ya que la nueva Ley de Propiedad Intelectual que se está ahora discutiendo en el Senado, va a causar nuevos y serios problemas. FESABID y REBIUN mandaron un manifiesto a la prensa sobre el asunto, pero no se le prestó atención. Se apunta una pequeña luz al final del túnel con el nacimiento de la *Biblioteca Digital Europea*, que acarreará la armonización de las diversas leyes de propiedad intelectual, en beneficio de las bibliotecas, ya que tal y como está quedando la ley española, se impediría el desarrollo de la *Biblioteca Digital Europea*. Se comenta con pesar la soledad de la cruzada bibliotecaria, cuando debería ser una batalla del conjunto de la sociedad; pero especialmente se echa de menos la participación y el apoyo de otros colectivos implicados igualmente en el asunto, como los profesores de universidad y los investigadores. Sí que ha habido alguna participación de otros colectivos en el movimiento contra el préstamo de pago, pero ha sido un movimiento que no ha tenido apenas repercusión, aunque muchos

“Se ha roto la cadena de uso y promoción de las bibliotecas, ya que es en las bibliotecas escolares donde se debería empezar a formar usuarios”

autores y algunos editores sí que prestaran su apoyo a los bibliotecarios en esta batalla. Se recuerda además que en el campo de la propiedad intelectual alternativa (Creative Commons, Copyleft, etcétera) hay también nuevas oportunidades de trabajo para los bibliotecarios.

Para acabar

La mesa redonda termina con un soplo de esperanza traído por los caminos profesionales que los nuevos tiempos pueden abrir a los bibliotecarios. *Bibliotecas y personas*, de Paz Fernández nos ha dado pie para discutir algunos aspectos de nuestra profesión, y aún mejor, nos ha brindado la oportunidad de reunirnos y hablar, cosa nada frecuente. 

Fotografías de Julián Calvo

Notas

- (1) Véase reseña que sobre dicha monografía realizó Javier Pérez Iglesias en el nº 152 de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA.
- (2) La siguiente mesa redonda se llevará a cabo el 30 de mayo, a las 19 horas en la sede de Middlebury College, Calle Prim, 19. Será sobre el libro co-coordinado por Pedro López y Javier Gimeno, *Información, conocimiento y bibliotecas en el marco de la globalización neoliberal*, también de Trea. Como en la presente, contaremos con la presencia de los coordinadores y los autores de algunos de los capítulos.
- (3) Paz Fernández es licenciada con grado en Historia Medieval por la Universidad Complutense y tiene el Doctorado de Documentación de la Facultad de CC II de la Complutense. Es funcionaria en excedencia voluntaria. Desde 2001 es Responsable de los Servicios al Usuario y Gestión de Proyectos de la Biblioteca del Centro de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales del Instituto Juan March de Estudios e Investigaciones. Durante 8 años dirigió el Centro de Documentación del Centro Español de Relaciones Internacionales (CERI-Fundación José Ortega y Gasset). Entre 1974 y 1993 trabajó en la Biblioteca Islámica, del Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe (ICMA) del Ministerio de Asuntos Exteriores. Se ha dedicado, además, a la docencia; desde 2001 es Profesora Asociada de la Universidad Carlos III de Madrid, en el Campus de Colmenarejo. Paz Fernández se ha implicado de lleno en asuntos de la profesión bibliotecaria y ha creado diversas redes de centros; además ha sido elegida para representar a España en foros europeos (REDIAL) y ha presidido el Servicio de Certificación de Profesionales de SEDIC. Paz Fernández tiene varias publicaciones, entre las que destaca el libro que hoy nos ocupa.

Seminario de trabajo: Alfabetización Informativa

Biblioteca, aprendizaje y ciudadanía

Toledo, 2 y 3 de febrero de 2006

Durante los días 2 y 3 de febrero, más de setenta profesionales del mundo de las bibliotecas, los centros de documentación y el ámbito educativo, se reunieron a puerta cerrada en Toledo para trabajar sobre los nuevos caminos o tendencias que deben regir los procesos de Alfabetización Informativa, entendidos éstos como el conjunto de capacidades, habilidades, conductas y actitudes que permiten al individuo buscar, acceder, valorar y utilizar de forma eficaz la información más relevante en cualquier soporte para la toma de decisiones, solución de problemas, desarrollo personal, participación ciudadana, etcétera.

Los dos días de reunión estuvieron precedidos por un par de meses de contactos virtuales en una plataforma puesta a la disposición de la organización y los asistentes por el Centro Internacional de Tecnologías Avanzadas de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

El trabajo se organizó de modo que no sólo se escuchase a los ponentes sino que la unión de personas en torno a cuatro grupos de trabajo diera frutos prácticos.

Objetivos del Seminario

Los cuatro objetivos del Seminario fueron:

- avanzar en la clarificación conceptual y terminológica de la ALFIN a nivel nacional

- ayudar e impulsar el desarrollo de herramientas prácticas para la implantación de la ALFIN en diversos ámbitos
- Organizar el primer encuentro nacional de expertos en ALFIN
- Establecer una agenda de desarrollo ALFIN en España, que promueva la constitución de un Foro Nacional sobre ALFIN

Desarrollo del Seminario

El programa se organizó de modo que en primer lugar existiese una ronda de ponencias (1) que versasen sobre las cuatro áreas de debate de los grupos de trabajo que más tarde ya tendrían ocasión de reunirse específicamente.

Apertura

La mesa inaugural estuvo compuesta por Joaquín Selgas –Director de la Biblioteca Regional de Toledo–, Rogelio Blanco –Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura– y José Antonio Camacho Espinosa –Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha–.

El primero, miembro de la organización y anfitrión, agradeció a los presentes su trabajo previo virtual y la posterior asistencia presencial, especificó cuáles iban a ser las rutinas y logísticas del seminario y anticipó cuán intenso resultaría el programa.

Marta Martínez Valencia



Visión de Toledo desde la cafetería de la Biblioteca Regional

Por su parte, José Antonio Camacho, haciendo referencia a los bibliotecarios y bibliotecarias protagonistas de la exposición *Biblioteca en guerra* –que ha estado en la Biblioteca Nacional hasta el pasado 19 de febrero (véase nº 151 de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA)–, preguntó: “¿Qué estaban haciendo hace 60 años esas personas homenajeadas sino alfabetizar a la población?”. Terminó pidiendo a los presentes que buscasen las fórmulas necesarias para conseguir que los ciudadanos mantengan siempre los ojos abiertos hacia el conocimiento que anhelan.

Rogelio Blanco, después de dar las gracias a las entidades patrocinadoras y alabar la capacidad de reunión y trabajo que viene observando en el sector bibliotecario desde que ocupa su cargo, dirigió sus comentarios hacia la parte más social de la tareas ALFIN diciendo que los profesionales bibliotecarios y educativos podían ayudar a crear “una comunidad de ciudadanos que sabe y puede; porque el saber es poder. La labor del bibliotecario y la bibliotecaria es que la sociedad sea democrática”.

Ponencia: Conceptualización de la ALFIN. Cristóbal Pasadas. Universidad de Granada

María Antonia Carrato, Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria, pre-

sentó a Pasadas como “el alma del seminario”, además de “conocedor de primera mano de todo el camino seguido en este campo en el resto de los países que a nivel bibliotecario más envidiamos”.

Lo primero que hizo Cristóbal Pasadas, tras tomar la palabra, fue recalcar la importancia que tenía que por primera vez se intentará lanzar la ALFIN en España y así establecer una agenda real “contando con los recursos, medios y personas con los que se cuenta”. También agradeció el trabajo que EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, desde sus inicios con el grupo formado por Francisco Bernal, ha venido haciendo para la difusión y el conocimiento de las actividades ALFIN.

Con el título *ALFIN. Concepto, terminología, modelos* Cristóbal Pasadas presentó pautas, modelos, definiciones... que podían ayudar a contextualizar las pretensiones ALFIN según la intención del Seminario.

Dejó claro las diferencias entre alfabetización y alfabetismo, ALFIN y formación de usuarios, etcétera, y entronó a la ALFIN como componente imprescindible de todas las constelaciones de competencias del individuo.

Quizá uno de los aspectos más destacables de su intervención fue su solicitud expresa de que la ALFIN se contemple como tema fundamental en la agencia de la cultura.

Ponencia: La aplicación de la ALFIN. José Antonio Gómez. Universidad de Murcia

Josep Vives de la Universidad Politécnica de Cataluña fue el encargado de presentar a José Antonio Gómez.

Gómez –que mantiene un blog sobre temas ALFIN de obligada consulta a nivel nacional: <http://alfin.blogspirit.com/>– recordó también a Francisco Bernal, fundador de nuestra revista, y como éste ya en los ochenta desarrollaba el concepto de Pedagogía Documental.

Los temas tratados en su intervención versaron sobre la puesta en marcha de programas de Alfabetización Informacional. Abarcó aspectos vitales tales como los problemas con los que se puede encontrar el bibliotecario y la bibliotecaria en la aplicación real de la ALFIN, cómo debe incluirse ésta en la política de la organización, cual es la función del personal implicado en cada caso, las fases de la planificación de un programa, las líneas de colaboración posibles que han de establecerse, etcétera.

Concluyó lanzando tres interesantes propuestas:

- recoger, sistematizar y difundir las buenas prácticas que sirvan de guía y modelo de aplicación, por niveles y grupos de destinatarios
- elaborar y hacer disponibles materiales didácticos para el desarrollo de contenidos
- desarrollar instrumentos que faciliten la evaluación

Así sea.

Ponencia: La evaluación de la ALFIN. Judith Licea de Arenas. Universidad Nacional Autónoma de México

Presentada por José Antonio Gómez, la primera de las invitadas internacionales en participar en el Seminario fue Judith Licea de la Universidad Nacional Autónoma de México.

Su ponencia versó sobre uno de los puntos que resultan más espinosos para los bibliotecarios y las bibliotecarias en su día a día: la evaluación de las actividades e iniciativas que emprenden, en este caso, los procesos evaluativos aplicados a la ALFIN.

Según su punto de vista, la evaluación debe servir para poder emitir juicios y tomar referentes válidos. Si se lleva bien a cabo,

permitirá mejorar el programa ALFIN, servirá para recabar información de interés y contribuirá a la toma de decisiones posteriores respecto a la sociedad a la que se dirijan las actividades.

Para ella los agentes evaluadores deben ser por un lado el bibliotecario o la bibliotecaria, un experto/a del entorno y un profesor o una profesora...

Qué investigar, cómo hacerlo, a través de qué técnicas y con qué instrumentos dependerá del tipo de actividad y de los datos que se pretendan conseguir.

Licea cerró señalando que “las fortalezas o las debilidades de la ALFIN sólo se conocerán con procesos de evaluación, nada de anécdotas”.

Ponencia: La integración de la ALFIN en las políticas. Daniel Pimienta. Funredes (República Dominicana)

El segundo invitado internacional, Daniel Pimienta, de la Fundación Redes y Desarrollo (República Dominicana) fue presentado al público por Antonio Calderón, de la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid.

Lo primero que hizo fue declararse un provocador nato y aclaró: “soy tecnócrata y me cuido de los técnicos porque éstos tienden a olvidarse del usuario”.

Con esta declaración de principios nada más empezar encandiló a los asistentes, poco acostumbrados a que una ponencia sobre establecimiento de políticas eficaces partiera desde ese nivel crítico.

Su participación en un primer momento estuvo centrada en explicar cómo él creía que las políticas siempre versaban en la introducción a todos los niveles de la tecnología, olvidándose en muchos casos de que “lo que importa es la educación”.

Con afirmaciones tan rotundas como que “muchos políticos creen que con poner un PC ya se han solucionado los problemas respecto al acceso a la información”, dijo creer que “estamos perdidos cuando las personas que manejan no han entendido la importancia del nuevo paradigma educativo”.

Tenía claro que en el caso de las políticas ALFIN casi se parte desde cero y que el papel de los profesionales de la información es clave en todas las escalas, abogó por no pensar sólo como regiones o países sino a nivel de cooperación internacional.



M^a Antonia Carrato y Joaquín Selgas durante la clausura del Seminario

Su visión a la hora de establecer políticas la resumió en tres puntos:

- concienciar de la importancia del aprendizaje necesario para tomar decisiones importantes
- tener en cuenta siempre la ética y contar con una participación multisectorial
- llevar a cabo una evaluación integrada del impacto alcanzado

Debate de los grupos de trabajo

Llegó el turno de reunión de los cuatro grupos de trabajo. Todos los profesionales de bibliotecas públicas, bibliotecas escolares, bibliotecas especializadas, bibliotecas universitarias, sector educativo, etcétera, se distribuyeron en cada una de las áreas de debate que se habían abierto:

- *Conceptualización de la ALFIN* (Coordinador: Miguel Ángel Marzal de la Universidad Carlos III de Madrid y *Secretaria*: Aurora Cuevas de la Universidad Carlos III de Madrid)
- *La aplicación de la ALFIN* (Coordinadora: Inmaculada Velosillo de la Universidad Complutense de Madrid y *Secretario*: Félix Benito de la Universidad de Murcia)
- *La evaluación de la ALFIN* (Coordinadora: Eulàlia Espinàs de la Generalitat de Catalunya y *Secretaria*: Felicidad Campal de la BPE Salamanca)
- *La integración de la ALFIN en las políticas* (Coordinador: Josep Vives, Universitat Politècnica de Catalunya y *Secretaria*: Isabel Cuadrado de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria)

Estas reuniones permitieron que cada grupo presentará unas conclusiones básicas sobre los temas tratados.

**Conceptualización de la ALFIN*

Este grupo presentó su trabajo del siguiente modo.

Conclusión 1

Sería deseable la normalización, pero hasta que el uso imponga una denominación única, se acepta una sinonimia entre:

- Alfabetización en información
 - Alfabetización Informacional
 - Alfabetización Informativa,
- con un acrónimo único: ALFIN

Conclusión 2

Es muy importante dimensionar la ALFIN desde los contenidos, no desde los soportes o canales (continente), con lo cual se distinguirá específicamente la ALFIN del resto de alfabetismos constatando así su carácter integrador.

Conclusión 3

Consideramos la ALFIN como un concepto inclusivo y transversal, capaz de establecer una cooperación con otros tipos de alfabetizaciones cuyo resultado puede ser un multialfabetismo.

Conclusión 4

La ALFIN ha de ser entendida en el marco genérico de las competencias básicas, adquiriendo la categoría de competencia básica o fundamental.

La estructura por competencias del Proyecto DeSeCo nos resulta especialmente adecuada para este marco por presentar las competencias en constelación.

Destacamos también la importancia de la competencia lecto-escritora como fundamento de la ALFIN.

Conclusión 5

Las normas y modelos existentes son ricos e interesantes pero establecen niveles de ALFIN al 100%, no contemplan necesidades específicas ni los diferentes niveles de grupos de usuarios, por tanto es necesario crear modelos que se adapten a las distintas necesidades y niveles.

Partiendo de estos modelos, se propone la simulación de un marco teórico-práctico propio que contemple distintos niveles, objetivos didácticos y ejemplos concretos, de manera que se logre un desarrollo competencial integrado, progresivo y en espiral.

Conclusión 6

Se recomienda a las autoridades competentes (Bibliotecas, Archivos y Museos) que contemplen que la responsabilidad formativa de la ALFIN atañe al conjunto de instituciones documentales.

Conclusión 7

Se recomienda a las instituciones documentales y a la comunidad educativa considerar la importancia de la creación y gestión de los recursos didácticos digitales en ALFIN (objetos de aprendizaje) desde las unidades de información.

Conclusión 8

La biblioteca ha de contribuir, a través de los programas de formación en ALFIN, a paliar los efectos producidos por las diferencias socioeconómicas y culturales de los ciudadanos, favoreciendo la inclusión educativa y social como medio para impulsar la cohesión social.

Conclusión 9

Consideramos necesaria una estructura organizativa, que se proyecte en foros colaborativos donde poder acceder a documentos relativos a ALFIN y competencias básicas, modelos, aplicaciones y recursos, que contribuyan a estimular la reflexión de la comunidad profesional ALFIN, difusión, información y formación.

Para la consecución de este objetivo, que consideramos a medio plazo, es necesario motivar y formar a la comunidad profesional, impulsando que bibliotecarios y docentes se *alfinicen*, a ser posible, en programas conjuntos.

Conclusión 10

Consideramos que la ALFIN es un vehículo idóneo para que los ciudadanos adquieran competencias que les faculten para el aprendizaje *a lo largo y ancho* de la vida.

**La aplicación de la ALFIN*

Por su parte el segundo grupo presentó su trabajo de la forma que sigue a continuación.

La ALFIN es un proceso continuado, enmarcado en un proyecto, que debe estar presente en el plan estratégico de la biblioteca. Toda la actividad de la biblioteca, de sus servicios y recursos, debería confluir en la ALFIN.

A pesar de la realización de numerosas experiencias y actividades, se observan en general diversos problemas en la concien-

ciación ciudadana sobre la importancia del acceso y manejo de la información, así como una insuficiente consolidación de las prácticas ALFIN en los medios educativos y bibliotecarios, que redundan, creemos, en los bajos resultados de los escolares españoles en estudios como PISA.

Consideramos que el concepto de aprendizaje permanente es el que obliga a asumir a las bibliotecas un papel en la formación de competencias para el conjunto de las personas y durante toda su vida, por lo que deben unirse a los centros educativos en los procesos de alfabetización de la ciudadanía.

Nuestras propuestas para la mejor aplicación de la ALFIN incluirían:

1. Realizar actividades de concienciación de las personas, que los motiven y provoquen su necesidad de formación.
2. Elaborar programas de sensibilización y formación del personal, que sean asumidos por la institución o la administración de la que dependen, para potenciar una actitud de compromiso de los bibliotecarios con su rol de facilitadores del aprendizaje, y así conseguir que asuman como parte integral de su trabajo la contribución al proceso de aprendizaje y al logro de resultados por parte de los usuarios.
3. Elaborar proyectos que contemplen objetivos, contenidos y actividades que surjan de un diagnóstico previo de los intereses y necesidades del grupo a formar, con distintos niveles de ALFIN.
4. Desarrollar un enfoque didáctico basado en el aprendizaje estratégico, que tiene como fin conseguir la autonomía de las personas en la toma de decisiones y la resolución de problemas relacionados con la información, incluyendo entre las actividades formativas la comprensión, valoración y comunicación de la información.
5. En el marco de las bibliotecas escolares, potenciar un enfoque didáctico basado en el aprendizaje por proyectos, procurando la globalización de los contenidos, y utilizando las nuevas tecnologías como recurso de aprendizaje y no como un fin en sí mismas.
6. Trabajar en colaboración entre bibliotecarios y todos los profesionales implicados en la formación, incorporando a su perfil profesional, competencias pedagógicas, comunicativas y documentales.

7. Aplicar procedimientos de evaluación que valoren el proceso de aprendizaje y el resultado.
8. Proponer actividades que sean transferibles a otros contextos.
9. Fomentar la creación de grupos de trabajo permanente, que elaboren materiales y/o adapten los ya existentes en otros ámbitos educativos y documentales.
10. Crear una base de datos que reúna experiencias y materiales de aplicación en los diferentes contextos bibliotecarios, que sean accesibles a texto completo.
11. Difundir todas las buenas prácticas, con el objetivo de dar una mayor visibilidad a la biblioteca y a ALFIN.
12. Crear en las bibliotecas unidades o equipos de trabajo que coordinen la aplicación de la ALFIN.
13. En el caso de las bibliotecas escolares, establecer las medidas administrativas necesarias para determinar la figura de un responsable, con la colaboración de un equipo interdisciplinar, que disponga del tiempo y los recursos necesarios para realizar su función de forma eficaz y coordinada con los ciclos o departamentos de su centro.
14. En el caso de las bibliotecas escolares, disponer de una biblioteca como espacio con fuentes de información diversa y accesible, que incorpore o esté vinculado con recursos de las nuevas tecnologías.
15. Tener en cuenta las posibilidades de la formación online como medio de enseñanza de la ALFIN.

**La evaluación de la ALFIN*

El tercer grupo precisó su trabajo en un documento con estas consideraciones.

- Reflexiones de grupo
 - . Valoración positiva de la existencia de un grupo específico de evaluación en el seminario.
 - . Necesidad de acción transversal integrada en los otros grupos.
 - . Necesidad de aplicar una metodología rigurosa en todas las fases: diagnóstico inicial, indicadores de proceso (control de gestión), indicadores de rendimiento (*output*) e indicadores de impacto (*outcome*).

- . Necesidad de crear un grupo de trabajo permanente en evaluación para: reflexionar sobre las necesidades evaluativas de las diferentes líneas de acción ALFIN, establecer recomendaciones y estándares, desarrollar indicadores y metodologías pertinentes para cada línea y revisarlos y actualizarlos permanentemente de acuerdo con la evolución de los objetivos ALFIN.

**La integración de la ALFIN en las políticas*

Este grupo presentó su trabajo del siguiente modo.

- Conclusiones – Políticas generales
 - . Participación en foros profesionales no bibliotecarios (docencia, sociedad de la información, tecnología, usabilidad) y creación de alianzas.
 - . Difusión de la Declaración de Toledo.
 - . Impulsar la creación de una “Red ALFIN” y de un portal de información y recursos ALFIN.
 - . Desarrollo de un marco legal de impulso de la sociedad de la información e inclusión de políticas Alfin.
 - . Acciones continuadas de difusión, en ámbitos profesionales, en la administración y opinión pública de la función de las bibliotecas en la Sociedad de la Información.
 - . La facultades de Biblioteconomía y Documentación deberían asumir el perfil formador del bibliotecario e incluir asignaturas concretas.
 - . Inclusión en los planes estratégicos de las instituciones (bibliotecas, instituciones, universidades, etcétera) de objetivos ALFIN.
 - . Desarrollo de formación continuada en ALFIN.

Declaración de Toledo

Además de los documentos que cada grupo de trabajo elaboró, la organización y los asistentes consensuaron una *Declaración* de este evento que pretende llamar la atención de la sociedad y los medios de comunicación sobre la importancia de potenciar el aprendizaje a lo largo de la vida.

“Bibliotecas por el aprendizaje permanente”

Declaración de Toledo sobre la Alfabetización Informacional (Alfin)

Estamos inmersos en una sociedad del conocimiento, en la que debemos aprender durante toda la vida y desarrollar habilidades para usar la información de acuerdo a objetivos personales, familiares y comunitarios, siempre en entornos de inclusión social, preservación y respeto intercultural. Así lo afirman organismos internacionales en numerosas declaraciones y, de igual forma, lo asumen los profesionales de la información a través de instituciones como IFLA y manifiestos como la *Declaración de Praga: hacia una sociedad alfabetizada en información* y la *Declaración de Alejandría sobre la alfabetización informacional y el aprendizaje a lo largo de la vida*.

La alfabetización informacional es una herramienta esencial para la adquisición de competencias en información, así como para el desarrollo, participación y comunicación de los ciudadanos. Se hacen necesarios conocimientos sobre el acceso a la información y su uso eficaz, crítico y creativo. Por este motivo, profesionales de la información y la educación del estado español se reunieron en Toledo en el Seminario de Trabajo “Biblioteca, aprendizaje y ciudadanía: la alfabetización informacional”, con el fin de analizar la aplicación del concepto y la situación de los programas de alfabetización informacional en España, así como para proponer las líneas y actuaciones prioritarias en los diferentes ámbitos territoriales. Tras su debate, comunican a la sociedad en general, autoridades, instituciones, agentes sociales y profesionales las siguientes consideraciones:

1. Las bibliotecas y su personal contribuyen al mantenimiento y mejora de los niveles educativos de toda la población, gracias a sus instalaciones, recursos y servicios, así como por las actividades de formación y promoción de la lectura que realizan.
2. Las bibliotecas y los centros de información deben diseñar y poner en práctica actividades de formación de manera eficaz y en coordinación con las instituciones responsables de la provisión de formación en las competencias básicas.
3. Las instituciones deben fomentar el desarrollo profesional permanente del personal de las bibliotecas, para conseguir una actualización constante en la información de todo tipo que afecte a los colectivos a los que se atiende.
4. Las bibliotecas deben tener una política formativa específica de todo su personal, que permita actuar en la alfabetización de los ciudadanos en el uso de la información y posibilite trabajar en favor del aprendizaje permanente.
5. El sistema educativo obligatorio es la base inicial para la capacitación en el uso de la información, por lo que es preciso dar protagonismo a la biblioteca escolar como centro de recursos para el aprendizaje y la adquisición de competencias.
6. Los planes de estudio de las universidades que forman profesionales de la información deberían integrar contenidos relativos a la alfabetización informacional y las cuestiones pedagógicas necesarias para su enseñanza.
7. Las asociaciones profesionales deben dar prioridad en su oferta de actividades de formación continua a los nuevos retos que impone la alfabetización informacional y el aprendizaje a lo largo de la vida.

8. Los agentes implicados en la promoción de la alfabetización informacional deberían establecer foros locales, provinciales, autonómicos y estatales, que se conviertan en plataformas de reflexión, difusión y cooperación interinstitucional.
9. Los puntos prioritarios de reflexión para estos foros, que podrían constituir los primeros pasos en una agenda nacional de promoción de la alfabetización informacional, deberían ser:
 - 9.1. Elaboración de un modelo y marco propio para las competencias fundamentales incluidas en la alfabetización informacional.
 - 9.2. Elaboración de una propuesta curricular de alfabetización informacional que se adaptable a contextos bibliotecarios, disciplinares, de aprendizaje y vitales diferentes según los segmentos de población a los que vayan dirigidos.
 - 9.3. Realización de un programa de actividades para la concienciación social acerca de la necesidad de la alfabetización informacional.
 - 9.4. Recogida sistemática de ejemplos de las mejores prácticas en evaluación de programas de formación y de certificación de niveles individuales.
 - 9.5. Creación, mantenimiento y actualización de un sitio web específico sobre alfabetizaciones y competencias fundamentales, como centro de recursos y apoyo a los foros e iniciativas que se desarrollen.
 - 9.6. Identificación de socios clave en los distintos ámbitos para el establecimiento, actualización, promoción y difusión de la agenda de actuaciones.
 - 9.7. Establecimiento de un mecanismo eficaz y fluido de participación en la agenda internacional para la alfabetización a lo largo de la vida, que tenga en cuenta las competencias y responsabilidades de cada ámbito de actuación.
10. La cooperación para el desarrollo de las competencias fundamentales y las alfabetizaciones debe orientarse en dos direcciones:
 - 10.1. Por una parte, los profesionales de la información deben trabajar en la interacción entre teoría y práctica profesional; así como procurar la cooperación entre centros de información, con el fin de que la formación informacional tenga progresión y actúe de acuerdo a sus objetivos educativos.
 - 10.2. Por otro lado, las instituciones, organismos y profesionales interesados en la promoción de las competencias informacionales deberían establecer relaciones entre sí, para la coordinación y desarrollo de actividades conjuntas.

Los asistentes al Seminario de Toledo se comprometen a realizar ante las instituciones, organismos y asociaciones del entorno profesional y geográfico al que pertenecen cuantas acciones sean pertinentes para lograr el apoyo público a las consideraciones reflejadas en este documento y su compromiso de actuación en favor de la alfabetización informacional.


En Toledo, a 3 de febrero de 2006

Conferencia de clausura: Conocimiento y formación al comienzo de una nueva época: el papel de los multialfabetismos. Miguel A. Pereyra. Consorcio para la Enseñanza Abierta en Andalucía "Fernando de los Ríos" y Universidad de Granada

El primer ponente, Cristóbal Pasadas, fue el encargado de presentar a Miguel A. Pereira, el encargado de mantener el interés cuando el cansancio ya afloraba entre los asistentes con la ponencia de clausura.

En esta ocasión, y al no estar centrada únicamente en una de las áreas de debate en las que se dividió el seminario, presenciamos una intervención más teórica que las

anteriores pero en la que no se descuidó cierto enfoque social.

Pereyra cree que el gran protagonismo de la sociedad de la información debería estar en la biblioteca. Además considera que "el gran tema actual es que la sociedad del aprendizaje se ha convertido en un eslogan político y no se vuelca como debiera ser en el desarrollo de aprendizajes eficaces". 

Nota

- (1) Las presentaciones del Seminario de Trabajo *ALFIN: biblioteca, aprendizaje y ciudadanía* se pueden consultar en Travesía: el portal en Internet de las bibliotecas públicas españolas: http://travesia.mcu.es/S_ALFIN/index.html.

Cocinar la Paz, con un toque bibliotecario

Actualmente, nos preocupa el auge de la cultura de la violencia que justifica el choque de culturas, el incremento de casos de violencia por razón de sexo, los secuestros que instrumentalizan la vida humana, o el terrorismo de grupos fanáticos, políticos o religiosos...

A pesar de que se ha de tomar conciencia de que no existen recetas únicas para todo ello, desde el ámbito bibliotecario se puede realizar una gran labor. Y un buen punto de partida son las declaraciones de la UNESCO, de la ONU y de las directrices de la IFLA para bibliotecas públicas.

De esta manera en este artículo se han diseñado algunas actividades para fomentar la paz desde la biblioteca pública bajo un punto de vista facetado (según la clásica división de Ranganathan) y con el símil gastronómico: la biblioteca pública es el cocinero y sus agentes relacionados los catalizadores del proceso.

Saber esperar (tiempo)

Aunque desde 1974 la palabra “paz” ya es usada a nivel teórico, es evidente que, a pesar de los cambios de paradigma que ha sufrido, queda mucho por avanzar para acercarnos a ese aspecto ideal y de causa justa, tan esquivo a la realidad cotidiana (en constante construcción).

Necesitamos tiempo para diseñar una nueva receta de paz, tiempo para cocinarla, más tiempo para probarla y evaluar si el esfuerzo ha sido en vano o no y después aprender de los errores. La paz lleva su tiempo y ello nos obliga a trabajar a su favor para que las generaciones futuras gocen de una mejor calidad de vida.

La cocina global (espacio)

Los límites físicos (ecosistema mundial), políticos (naciones, estados...), institucionales (centros económicos, medios de comunicación...), antropológicos (biología, etnia...), religiosos, y culturales en general influyen tanto en la definición del con-

cepto de paz como en las vías para su alcance. Por todo ello debemos afrontar el tema de manera global.

Necesitamos una ética que respete las identidades propias de todos y cada uno de los grupos y, más allá de protocolos de simple tolerancia, establezca sus correspondientes relaciones interculturales. Tejiendo redes de cooperación fundamentadas en una ética universal (derechos humanos) que persiga la cohesión y la justicia social.

Ingredientes (materia)

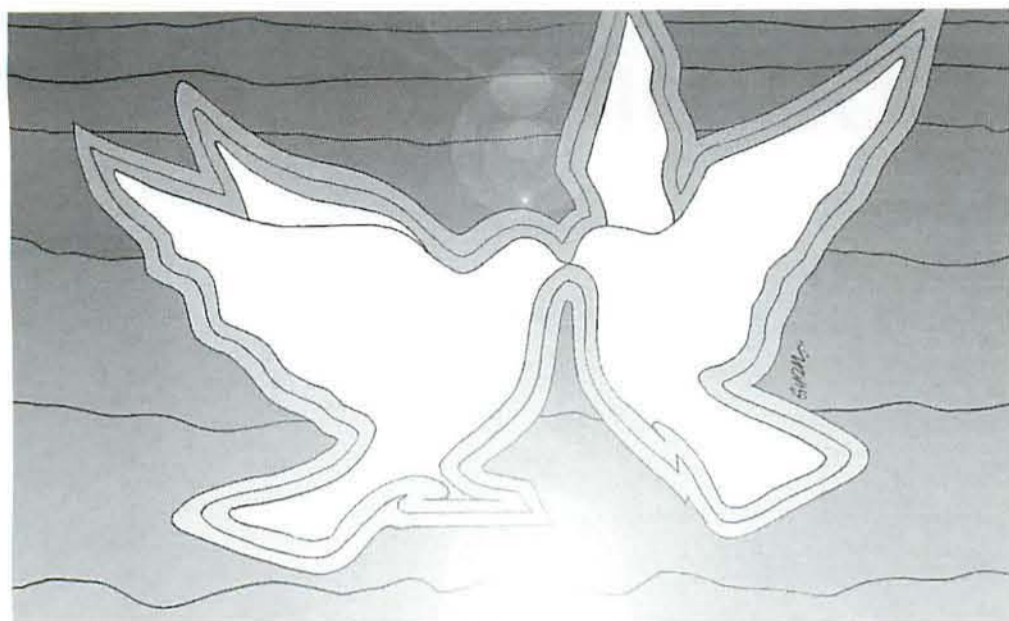
Para cocinar un proceso de paz hay que preparar bien los ingredientes para asegurar un consumo en las mejores condiciones, removiendo obstáculos como: conflictos de intereses, violencia latente, manifiesta, estructural o cultural, y guerra en general.

La construcción de la paz está asociada a factores económicos (reconversiones), políticos (derechos humanos o democracia), jurídicos (equidad), ecológicos (desarrollo sostenible), sociales (ética global, educación)... en su dimensión manifiesta, estructural y cultural. Las acciones en esas áreas han de garantizar un espacio vital y de desarrollo para las generaciones futuras.

Receta y resultado: cultura de paz (personalidad)

La Irenología estudia la paz en los aspectos relacionados con su significado y la forma en que la sociedad tiene de acercarse a ella. No obstante nosotros la enfocaremos bajo la denominada *cultura de paz*, como compromiso con la constante construcción del proceso de paz.

La personalidad que caracteriza este enfoque es la receta que queremos lograr, la paz deseable y a la vez el resultado real de lo que hemos cocinado, la paz posible. Implica ponerse manos a la obra mediante la participación descentralizada, la cooperación multisectorial y el diálogo intercultural.



Técnicas de cocina (energía)

Ante el conflicto, existen técnicas de resolución pacífica: mediación, negociación, resolución de problemas. Frente a la violencia, nos puede ayudar la técnica de las tres R de Johan Galtung: *reconstruir*, *resolver* o *reconciliar*. Respecto a la guerra, es la polemología la que intenta discriminar sus causas para intentar evitarla.

Además, podemos cocinar o construir la paz mediante acciones a corto, medio o largo plazo y con estrategias como:

- Desobediencia civil frente a la injusticia.
- No-violencia, sin dejar de afirmar las exigencias éticas y la justicia.
- Movimiento por la paz dirigido hacia la solidaridad internacional.
- Educación para la paz: toma de conciencia y fomento de una aptitud y actitud positivas.
- Investigación para la paz en busca de la justicia social.

El cocinero: la biblioteca pública (agentes)

Como en la manipulación de alimentos, también quien cocine la paz ha de tener las “manos limpias”, lo más *blancas* posible. Esto no quiere decir que necesariamente se excluya a quienes alguna vez se las han ensuciado si manifiestan su voluntad de participar.

Todo el mundo tiene derecho a cambiar de opinión y al arrepentimiento (demostrado fehacientemente, como diría un abogado), si bien habrá que conjugar la sinceridad de querer seguir un cauce pacífico, más allá de su utilitarismo maquiavélico (léase *treguas-trampa*), con el respeto a la memoria de las víctimas, a sus familiares y sobre todo, a su dolor. Ambos deben encontrar el equilibrio que avale su participación y posibilite el diálogo.

Pero, a los efectos de este sencillo artículo y evitando caer en la ingenuidad, se presupone la necesaria buena voluntad de los agentes sociales. Lo que es

suficiente para poder seguir avanzando centrándonos en qué se puede hacer.

La biblioteca pública es un privilegiado agente para la paz dado que está a disposición de todos los miembros de la comunidad a la que sirve, sin distinciones de raza, nacionalidad, edad, sexo, religión, idioma, discapacidad, condición económica y laboral, y nivel de instrucción.

Además como motor de mejora social y personal que propicia cambios positivos en la comunidad puede actuar a varios niveles:

INTERNO

- Creación de unas normas generales de respeto y convivencia que prevean actuaciones concretas frente a previsibles conflictos. Se trata de ser proactivos, adelantándonos al problema.
- Formación del personal de la biblioteca en resolución pacífica de conflictos y sensibilización frente a todas las formas de violencia.
- Fijación de objetivos concretos dirigidos a mantener una paz duradera (disminución del número de quejas, tiempo de respuesta a ellas lo más breve posible, incremento de la satisfacción del usuario en este sentido –y del implicado en particular–) y su seguimiento mediante estadísticas significativas.
- Conmemorar especialmente el Día Internacional de la Paz, el 21 de septiembre, mediante actividades de sensibilización de la opinión pública y de los propios usuarios en particular, exposiciones, elaboración de guías específicas de lectura... mostrando una clara apuesta por la cultura de paz.

COOPERATIVO

- Con otras bibliotecas y accesible a través de la Intranet de que dispongan:
 - Creación de una base de datos que recoja la propia experiencia frente a casos ocurridos, e indique de qué forma se solucionaron o cómo se trataron esos conflictos o situaciones.
 - Portal temático o página web de recursos de información específicos (localización en la CDU, centros de documentación especializados, formación, convocatorias...), relacionados (derechos humanos, democracia...) y otros enlaces de interés y novedades.
- Con centros educativos y bibliotecas escolares: prestándoles apoyo en relación con la educación para la paz, poniendo a su disposición espacios, recursos humanos y materiales, y realizando actividades conjuntas.
- Con otros *agentes sociales* interesados en participar: autores de libros, asociaciones de barrio que desean un espacio para actividades relacionadas, y

en general servir de eco a aquellas propuestas en este sentido que se valoren como positivas, constructivas y meritorias.

COLABORADORES Y VOLUNTARIOS

- Gestionar un tablón de anuncios, analógico o digital, que ponga en contacto a personas interesadas, a título particular, en prestar ayuda para este noble fin. Directamente entre ellos, como bolsa de voluntariado para actividades sociales (siempre que no eviten la contratación de puestos de trabajo), u otras formas.
- Fomentar la creación de alguna asociación de *amigos de la biblioteca* o de amigos del plan, programa o proyecto de paz en marcha, que demuestre que la implantación de la biblioteca en esa comunidad, además de ser una decisión vertical de las autoridades competentes, también tiene una raigambre horizontal que la sustenta, y que legitima, aún más, cualquier iniciativa en favor de la paz.

A manera de conclusión

Cocinar o construir la paz es un proceso continuo que conlleva sumar ideas, restar prejuicios, multiplicar esfuerzos y dividir o resquebrajar obstáculos; para algún día poder degustar sus frutos.

Aún siendo conscientes de que no hay recetas mágicas que solucionen todos los problemas, hemos querido mostrar aquí en que puede consistir la aportación de la biblioteca pública como un agente más.

No se trata tanto de especializar a una biblioteca o de crear un nuevo centro de interés, como de hacer que el tema de la paz sea algo transversal al fondo bibliotecario y que atraviese los corazones de cada persona, para que su espíritu perviva más allá de la corta vida de estos *soportes*. ☒

Moisés Reguera Campillo

Funcionario y licenciado en Documentación

Neus Montserrat Vintó

BPM de Montbau (Barcelona)

Bibliografía

- ASAMBLEA General de las Naciones Unidas. *Declaración y Plan de Acción para una cultura de paz*, aprobado el 13 de septiembre de 1999.
- FEDERACIÓN Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas. *Directrices IFLA/Unesco para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2001.
- FISAS Armengol, Vicenç. *Cultura de paz y gestión de conflictos*. Barcelona: Icaria: Unesco, 2001.
- INTRODUCCIÓN al estudio de la paz y de los conflictos. Barcelona: Lerna, DL 1987.
- INSTITUTO Universitario General Gutiérrez Mellado. *Guía de recursos para el estudio de la paz, la seguridad y la defensa*. Madrid: UNED, 2003.
- MULLER, J. M. *Estrategia de la acción no-violenta*. Barcelona: Hogar del libro, 1983.

LEA

www.libreriasespecializadas.com

Explora
el mundo
de las
librerías
especializadas

GRATIS*
Con tu primer pedido

* Para las Bibliotecas

* Para particulares, si el pedido es superior a 100 €.



tus libros en Internet

Arquitectura · Arte · Ciencias Naturales · Cómic · Cultura Árabe · Deportes · Derecho · Economía y Empresa · Esotérica · Filología Clásica · Antigüedad y Arqueología · Filosofía · Gastronomía y Cocina · Idiomas · Homosexualidad · Medicina · Motor · Música · Náutica · Pedagogía y Literatura Infantil y Juvenil · Psicología, Sociología · Religión

La biblioteca del Patronato de Misiones Pedagógicas de Navas del Madroño (Cáceres)

Antonio de la Cruz Solís
Maestro del C. P. Luis de
Morales (Badajoz)
Cofundador de ABIEX
(Asociación de Bibliotecarios
de Extremadura)

Breve retrato de Navas del Madroño al inicio de la II República española

La situación de Navas del Madroño al inicio de los años 30 era desoladora. Ubicada en la comarca cacereña de Alcántara, contaba con una densidad de población de 17 habitantes por km², dispersa en cortijos y chozos de pastores (1). Repartía el 66,7 % de la riqueza entre los 270 grandes propietarios. Un jornal, cuando lo había, se cobraba a 3 pesetas.

Solamente 860, de los 3.077 habitantes censados en 1930, habían recibido algún tipo de instrucción; la tasa de analfabetos superaba el 71%. Las ideas socialistas estaban asentadas en la localidad y, en las tres

elecciones antes de la guerra, se alzaron con la victoria; Juventudes Socialistas era la única opción política con sede en Navas. Existían dos organizaciones de carácter sindical que convivieron hasta el año 36, la sociedad “El derecho y el deber” y la “Casa del Pueblo”, que contaba con un buen local con biblioteca y salón para la celebración de actos.

La derecha también comenzó a organizarse, abandonando las posturas moderadas, en torno a F.E. de las JONS. Los demás partidos apenas tuvieron presencia hasta las proximidades del conflicto, como el PC, organizado alrededor de la figura del mítico, y fatídico para el pueblo, dirigente comunista Máximo Calvo (2).

Misiones Pedagógicas en Navas del Madroño

Este año se cumplen 75 años de la creación del Patronato de Misiones Pedagógicas. El gobierno republicano español publicó el 29 de mayo de 1931 el decreto 202, que aprobaba su puesta en marcha, considerando que había llegado el momento de que “el pueblo se sienta partícipe en los bienes que el estado tiene en sus manos” (3). Con el Patronato se intentará minimizar las diferencias sociales y culturales de la España rural y la urbana, dando a la cultura un rango de bien social que hasta entonces sólo habían disfrutado las clases privilegiadas.



Manuel B. Cossío, antiguo impulsor de la idea, es elegido presidente del Patronato y estará ayudado, entre otros, por Rodolfo Llopis, Antonio Machado, Lucio Martínez Gil, Luis Bello, Pedro Salinas, Enrique Rioja, Juan Uña, Ángel Llorca, Amparo Cebrián y María Luisa Navarro. Cossío creía firmemente en la regeneración de los pueblos a través de la cultura y de la educación, y así lo manifestó en el Congreso Nacional Pedagógico, cuando afirmó que el maestro “es la palanca más fuerte para el desarrollo de la civilización y el camino más fácil y seguro para llevar la ciudad a los campos” (4). Había que modernizar la España rural y el maestro era pieza fundamental; por ello, las Misiones Pedagógicas van a dar un papel relevante tanto al maestro como a la escuela.

Tres van a ser los objetivos fundamentales de las Misiones: educar al pueblo en valores democráticos, orientar en las nuevas prácticas pedagógicas a los maestros rurales y, por supuesto, fomentar la cultura.

Para lograr el primer objetivo, se conversaba con los ciudadanos sobre la Constitución o el significado de la República, tratando de hacer comprender la nueva estructura del estado y cómo ellos podían participar en la actividad política. Para los maestros se organizaban cursos en los que se enseñaban los principios del método activo, a utilizar los elementos naturales que les rodeaban, a usar convenientemente los instrumentos pedagógicos que disponía la escuela y proporcionaba la Misión; por último, para fomentar la cultura, se preparaban audiciones musicales, proyecciones cinematográficas, exposiciones de arte, conferencias, conciertos, representaciones teatrales, y las apreciadas bibliotecas populares.

Cuando la Misión cumplía su cometido, el pueblo recibía su biblioteca. Una humilde biblioteca formada por cien volúmenes, la mayor parte de ellos para ser leídos por adultos y, en menor proporción, para niños. Se incluían, además, talonarios para formalizar los préstamos, fichas para seguir las estadísticas, papel para forrar los libros e indicaciones para el cuidado de los mismos; todo ello era entregado al maestro, para que lo depositase en la escuela y, desde allí, gestionase el préstamo. El Patronato creó de este modo más de cinco mil bibliotecas, generalmente en los centros de Enseñanza



Primaria, pero no faltaron en cuarteles, cárceles, asociaciones culturales, casas del pueblo (5).

Con esos valores, y dispuestos a realizar actividades similares a las descritas, a finales de marzo de 1932 salieron los misioneros, encabezados por María Zambrano, profesora de la Universidad Central, a quien acompañó, representando al Instituto-escuela, Doña Elena Felipe. Se les sumaron el Inspector Jefe de Cáceres, Juvenal de la Vega, el entonces estudiante Antonio Sánchez Barbudo (6), además de médicos, profesores, maestros y otros profesionales (7). Se dirigieron hacia los pueblos de la margen izquierda del Tajo, y recorrieron Navas del Madroño, Garrovillas de Alconétar, Salorino, Herrerueta y Piedras Albas, en la provincia de Cáceres.

Casi 75 años después, el director del Colegio Público “Nuestra Señora de la O”, de Navas del Madroño, José Antonio Gómez Tapia, decide hacer una pequeña



reforma en una dependencia del centro. Al derribar un falso muro, aparecen unas estanterías en las que se ubican parte del material que la Misión Pedagógica dejó en el pueblo tras su partida el 1 de abril de 1932. Un material que bien puede darnos una idea de lo que estas visitas significaban.

El 27 de marzo, cerca de las 4 de la tarde, la casi totalidad de los 3.000 habitantes de Navas del Madroño (8), recibieron en la calle a los misioneros que, en principio, quedaron impresionados por las muestras de gratitud de estas gentes, después por el grado de ignorancia en que se encontraban, un tipo de ignorancia distinto al desconocimiento de las cosas: “lo que los aldeanos ignoran es toda esa serie de supuestos de nuestra cultura, los cimientos que sustentan y hacen posible nuestro saber [...] de ellos se recibe que falta el terreno común para entenderse; que no hay intelectualmente convicciones de donde partir” (9).

En Navas de Madroño se conversó apasionadamente sobre temas políticos, sociales y religiosos. Se habló de temas de salud; de ahí la presencia de médicos, y se proyectó la película *Granada*, que sirvió de introducción para hablar del descubrimiento de América, la unidad de España y de los Reyes católicos; pero de reyes, ni de estos ni de ninguno, quisieron oír hablar los habitantes de Navas (10). Con ayuda de una gra-

mola y dos colecciones de discos de pizarra, se organizaron audiciones musicales (11) en las que se oyó el pasodoble dedicado al torero de moda *Fuentes Bejarano*, la *Jota Aragonesa* de Enrique Granados y tangos de moda, coplas, folklore nacional y extranjero, pasajes de espectáculos musicales. Pero, cuando sonó una grabación de canto gregoriano, el público lo identificó con música eclesiástica y no quiso oírlo; como tampoco quiso oír, en la sesión dedicada a declamar versos, un romance dedicado a la Virgen María. El informe de la Misión señala a los agitadores extremistas como responsables de estas posturas tan radicales (12).

En el curso organizado para los maestros y maestras, se enseñó los usos de la caja de cuerpos geométricos que llevaron, así como del equipo de Metrología Escolar; sus aportaciones fueron tenidas en cuenta, al menos, por las maestras, que al día siguiente de la marcha de la Misión “hablaron extensamente acerca de los métodos y procedimientos empleados por los misioneros pedagógicos, los cuales señalan nuevos rumbos en la educación e instrucción de los niños, acordando en todo lo que sea posible acoplar a ellos los que hoy se emplean en beneficio de la enseñanza” (13).

El día 1 de abril, llegada la hora de partida, los misioneros hicieron entrega de la biblioteca que fue depositada en la escuela y

se nombró bibliotecario y gestor al maestro local don Eulalio Cruz (14). Era una biblioteca de cien volúmenes (15), cuyos ejemplares llevaban el sello del Patronato y otro recomendando su empleo con niños, cuando así convenía, y un número de registro que, tras ser escrito a máquina en papel aparte, era pegado en el libro y que habría de coincidir con algún listado que se entregaría igualmente al maestro. Sellos y registro se ubicaban en las primeras páginas de volumen, generalmente en la portada, aunque no siempre.

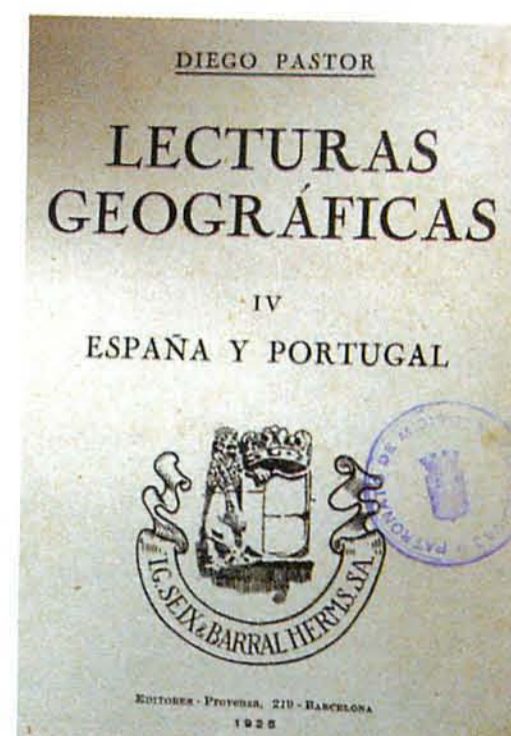
De los cien libros que componía la biblioteca se han recuperado solamente veinticinco, pero nos dan una idea de cómo se formaban: títulos clásicos, obras de autores actuales como Unamuno o Azorín, obras clásicas adaptadas para niños, mejorando así la actividad escolar, biografías, poesía o el teatro de Pérez de Ayala, autor de éxito en Madrid por aquellos años.

Los títulos encontrados son: *David Copperfield* vol. 3 y vol. 4; *Tres novelas*

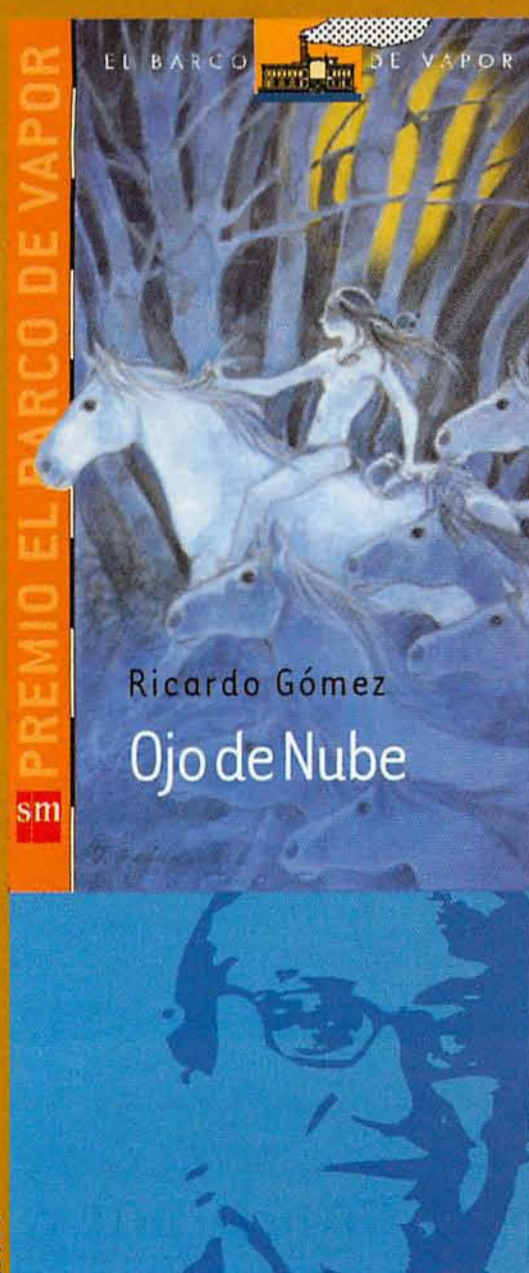
ejemplares y un prólogo; Los Lusíadas (adaptación para niños); *Tragedias de Sófocles* (dos volúmenes); *Morada de Paz; La pata de la raposa; Jorge Washington* (aconsejada para niños); *Vida del Buscón; Las industrias del vestido; Los meteoros; Historia de mi vida; Zumalacárregui, el caudillo romántico; La Odisea* (adaptada para niños); *Poesías completas* de A. Machado; *La vida de las hormigas; Comedias* de Agustín de Moreto, *Lecturas geográficas vol. IV: España y Portugal; Páginas escogidas* de Azorín, *Un pueblecito; La industria minera; Doce historias y un sueño; Dirigibles y aeroplanos; Carlomagno* (para niños).

También dejó la Misión la gramola y dos colecciones de discos de pizarra, que también se han encontrado, en buen estado, exceptuando leves faltas de pizarra en los bordes de los discos que no impiden su audición.

Los diecisiete discos recuperados (no se encontró la grabación de música gregoriana



¿QUIERES LO MEJOR PARA TU BIBLIOTECA?



Premio El Barco de Vapor de literatura infantil 2006

Ojo de Nube, de Ricardo Gómez.

En el seno de una tribu de indios nace un niño ciego con unos ojos blancos como las nubes. Las normas de la tribu dicen que los nacidos con deficiencias deben abandonar la tribu, pero pronto el niño desarrollará unas habilidades muy especiales...

Los premios de mayor prestigio y dotación del mundo en literatura infantil y juvenil

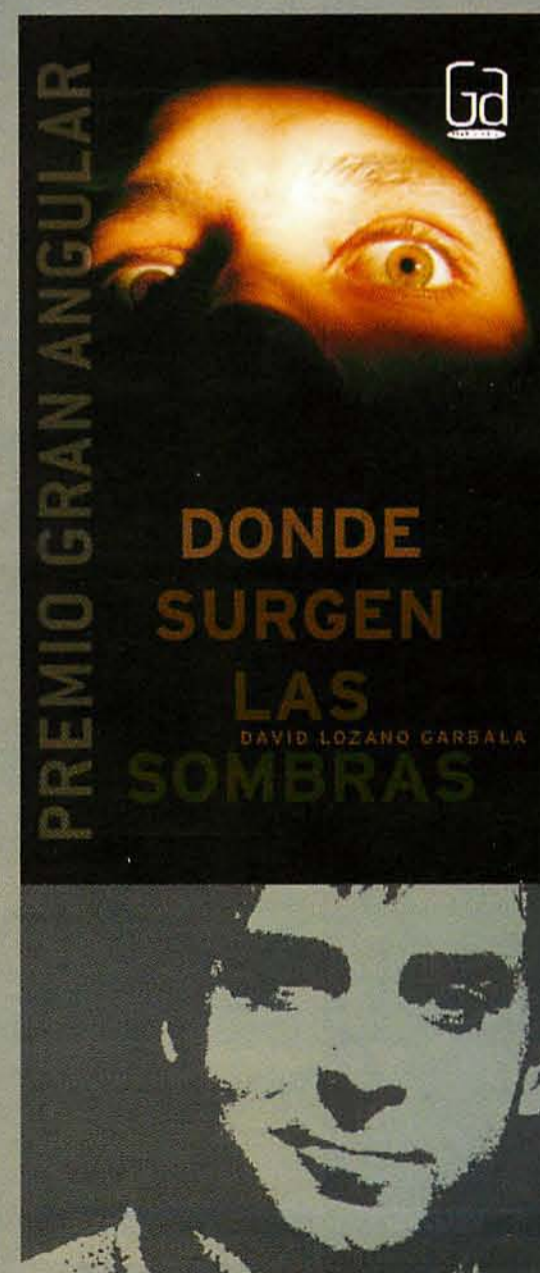
GRUPO **sm**



Premio Gran Angular de literatura juvenil 2006

Donde surgen las sombras, de David Lozano.

Alex ha desaparecido junto a otros jóvenes. Todos tienen en común haber estado enganchados en Internet a un videojuego demasiado real. Con la ayuda de un inspector de policía, los amigos de Alex iniciarán una búsqueda repleta de sorpresas por las zonas más oscuras y peligrosas de la ciudad.



de la que nos hablaba la memoria) son: fragmentos de la opereta de éxito reciente *La duquesa del Tabarín* de Granichstáden y León Bard; *Preludio, oración del Ángelus* de J. Iglesias; *Las hijas de Zebedeo* de Ruperto Chapí; *Canciones zamoranas* y *Canciones de ronda de Salamanca* grabadas por el propio Patronato bajo la dirección de Torner; *Jota Valenciana - Goyescas* de Enrique Granados; una *Marcha triunfal* cuyo autor no se nombra, *Fuentes Bejarano (16) - La Baturrica*; los dos tangos *El láti-*


go - Allá en París, Zumos Florida; Ay, mi chinita; Navarra; La contrabandista - Ganas de fastidiar; Noche sevillana - La Rosarina, otros tangos; *Juan Manuel - Diego Montes; Jota mallorquina - Bolero Antic*; y *Volga - Danza de los cosacos*.

Cada álbum incluía un listado de orden pegado detrás de la carátula como único medio de clasificación.

También ha aparecido el material escolar, en concreto un equipo de Metrología Escolar (dos balanzas con sus pesas y una



colección de medidas de capacidad de diferentes tamaños) y una caja de cuerpos geométricos en madera, con veintitrés piezas; ya dijimos que en el ideario de Misiones Pedagógicas estaba enseñar a los maestros a utilizar materiales para llevar a la deprimida escuela española los principios de la pedagogía activa. Además de este tipo de instrumentos pedagógicos solían llevar tizas, bloques de plastilina, etcétera.

El reciente hallazgo de esta biblioteca ha supuesto el encuentro de un pueblo con parte de su pasado. Navas del Madroño no tiene grandes monumentos, tampoco ha participado en grandes hechos, ni han nacido en ella hijos ilustres. La biblioteca de Misiones Pedagógicas los mete en la Historia. A la alcaldesa le gustaría hacer un pequeño museo con lo encontrado; un museo que recordase a los vecinos que, por una vez, el gobierno cuidó directamente de ellos. Decía Federico García Lorca: “Yo, si tuviera hambre y estuviera desvalido en la calle, no pediría un pan; si no que pediría medio pan y un libro” (17). Pues bien, tras la visita de las Misiones Pedagógicas a los habitantes de Navas del Madroño, ya sólo les faltaba el medio pan, que debía llegar con la prometeda e iniciada Reforma Agraria. Pero eso es parte de otra historia. 

Notas

- (1) Los datos utilizados para esta pequeña introducción proceden de las obras siguientes:
Ayala Vicente, F. *Las elecciones en la provincia de Cáceres durante la II República*. Mérida: EREX, D.L. 2001
Ayala Vicente, F y Carrada Cordero, R. *La educación en la provincia de Cáceres durante la II República*. Badajoz: Muñoz Moya Editores Extremeños, D.L. 2004.
Chaves Palacios, J. *La Guerra civil en Navas del Madroño: Los fusilamientos de las Navidades de 1937*. Navas del Madroño (Cáceres): Ayuntamiento, 1993.
García Pérez, J. *Estructura agraria y conflictos campesinos en la provincia de Cáceres durante la II República*. Cáceres: I. C. El Brocense, 1992
- (2) En el cadáver de este comunista, muerto por la Guardia Civil, apareció un listado con los nombres de los más notables falangistas de Navas de Madroño, lo que supuso una fuerte acción represora, con casi 100 habitantes fusilados en apenas un mes. (Chaves Palacios, opus cit.)
- (3) *Decreto de 29 de mayo, por el que se crea el Patronato de Misiones Pedagógicas. Preámbulo*. La Gaceta de Madrid, 30 de mayo de 1931. Pág. 1031-1032.
- (4) Jiménez de Cossío, N. *Cossío y las Misiones Pedagógicas*. Conferencia pronunciada en el Ateneo de Madrid el día 6 de mayo de 2004. En: http://ateneodemadrid.com/biblioteca_digital/folleto/Edpr-004.rtf (visto el 14 de octubre de 2005)
- (5) Jiménez de Cossío, N. *Cossío y las Misiones Pedagógicas*. Conferencia pronunciada en el Ateneo de Madrid el día 6 de mayo de 2004. En: http://ateneodemadrid.com/biblioteca_digital/folleto/Edpr-004.rtf (visto el 14 de octubre de 2005)
- (6) Escritor y periodista, profesor universitario y escritor exiliado en México y Estados Unidos. Sánchez Barbudo esta-



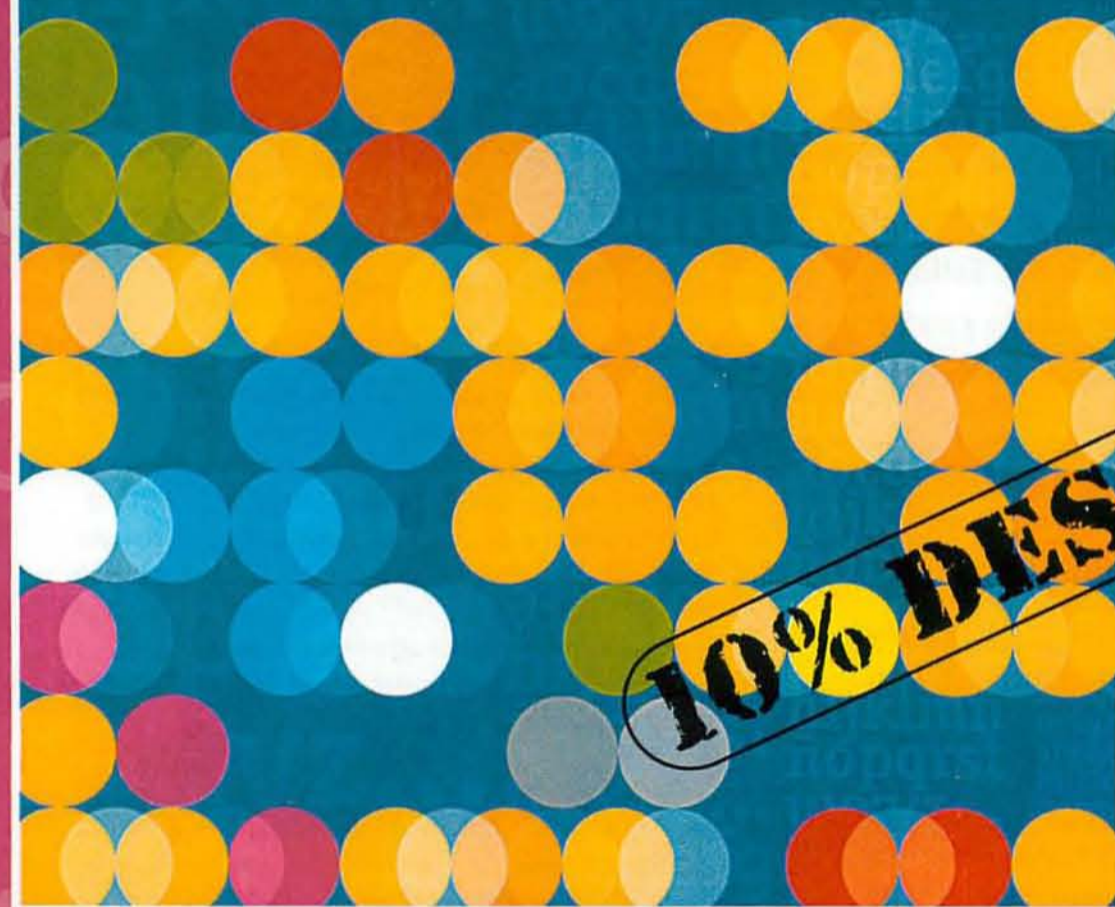
ba en esa época empleado en el Ministerio de Instrucción Pública; su compromiso con la causa republicana le llevó a acompañar varias Misiones Pedagógicas.

- (7) *Misiones Pedagógicas. Septiembre de 1931-diciembre de 1933. Informes*. Madrid: El Museo Universal, D.L. 1992
- (8) Mora Aliseda, J. (Dir.). *Extremadura fin de siglo: Estudio de sus 383 municipios*. Badajoz: Hoy, D.L. 2001. En 1930 contaba la localidad con 3.077 habitantes dedicados, fundamentalmente, a trabajos agrícolas temporales.
- (9) *Misiones Pedagógicas. Septiembre de 1931 - diciembre de 1933*. Opus cit.
- (10) *Ibidem*. Pág. 37
- (11) Las audiciones musicales eran preparadas por el músico Eduardo Martínez Torner, al tiempo que acompañaba a las Misiones y recogía muestras del folklore local que, en alguna ocasión, grabó con el coro del Patronato.
- (12) “La ignorancia mezclada con el apasionamiento (envenenamiento en algunos casos) hace que toda discreción sea necesaria” escriben los misioneros en su informe. Opus cit.
- (13) Acta del día 2 de abril de 1932. *Libro de actas de las escuelas de niñas de Navas del Madroño*.
- (14) En el libro de actas de la escuela de niños, en la correspondiente al día 13 de mayo de 1933, podemos leer: “que actúe en funciones de Secretario de la Junta de maestros D. Eulalio Cruz [...] siguiendo asimismo en sus funciones de bibliotecario designado por el Consejo Local, cargo que viene desempeñando con plausible acierto desde que funciona en esta localidad la Biblioteca de las Misiones Pedagógicas”.
- (15) Los títulos eran seleccionados por María Moliner, Juan Vicens y el poeta Luis Cernuda. A veces el propio Bartolomé M. Cossío aconsejaba incluir algunos títulos.
- (16) Se trata del pasodoble dedicado al entonces famoso torero madrileño Luis Moragas Fuertes con el nombre artístico de Fuente Bejarano quien, por ejemplo, en 1930 había participado en cuarenta corridas.
- (17) *Biblioteca en guerra. Catálogo de la exposición*. Madrid: Biblioteca Nacional, 2005. Pág. 33.

Una guía fundamental para la biblioteca, la escuela y la familia

libros infantiles y juveniles para hacer buenos lectores

Pablo Barrena, Pilar Careaga,
M^a José Gómez-Navarro y Luisa Mora



Coeditado por EDUCACIÓN
Y BIBLIOTECA y ANABAD

Precio 12€ (IVA incluido)

Pedidos a EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA ■ tfno. 91 411 16 29 ■ fax. 91 411 60 6
e-mail: suscripciones@educacionybiblioteca.com

Libros y bibliotecas de un ciclista dando la vuelta al mundo

Octubre de 1999: cuatro personas salen de Madrid en bicicleta. Siete cruzan el estrecho. Ocho atraviesan el Atlas y bajan hasta Senegal. Algunos lo dejarán, otros se sumarán.

Marzo de 2006: EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA encuentra a Josetxu Leguina, dos mil días después de salir de Madrid, en el bosque Los Colomos, de Guadalajara, México.

Josetxu Leguina, doctor en ciencias biológicas, ha seguido pedaleando desde la salida de España, muchas veces acompañado por Juli y Pepe. Este verano cruzará Estados Unidos por las Montañas Rocosas. Los interesados en conocer esta experiencia pueden consultar y contactar la página web Bicicletos: el mundo a golpe de pedal (www.bicicletos.org).

Viajar en bici es una buena manera de absorber. Tienes que parar a preguntar, a pedir, a comprar aquí y allá. Es una de las grandes ventajas de esta manera de viajar: el contacto diario con la gente. El viaje gira en torno a ese contacto. Si no existiera no podrías viajar, pues es lo que te proporciona el agua, te deja dormir en su casa... Es vivir la parte buena de los seres humanos, además la bici abre mucho el corazón de la peña. Se le despierta mucha ternura, ganas de compartir... A veces no pides más que agua, para beber o darte un baño. La gente más pobre y más humilde es la que más entrega, la más abierta.

En escuelas hemos dormido muchas veces, sobre todo en África. Y en Sudamérica, cómo no. En Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia... estuvimos en bastantes. En África es fácil porque, claro, es una de las dos o tres instituciones públicas; cuando pides un lugar para dormir el jefe de la aldea te la abre. En Centroamérica me he acercado más a las estaciones de bomberos. Muy buen rollo con los bomberos en todo el continente americano. Es un cuerpo voluntario, mola. Y los parques de bomberos son muy públicos; es donde está el coro del pueblo ensayando, el grupo de teatro, etcétera.

Yo creo que todos los ciclistas con los que nos hemos encontrado llevaban libros, pero no lo he comprobado. En general, siempre que ha salido el tema, incluso de

cambiar libros, he visto que estaba con lectores. El viaje en bicicleta no te da todo, pero te abre esa posibilidad de vincular viaje y lectura.

Los libros

Siempre llevo libros, soy bastante adicto. Ahora llevo ocho y estoy pensando en dejar algunos, por el peso. Normalmente llevo dos o tres, de todo: novela, poesía, ensayo... Pero aquí en México me he cargado.

Al principio, cuando viajábamos en grupo, era muy llevadero, todos íbamos con

Ramón Salaberria



Estación Mazán, La Rioja (Argentina), junio 2004

dos o tres, y se formaba una pequeña biblioteca. Siempre tenías algo que leer. Un invierno se nos acabó todo y tuvimos que empezar a comprar. Hicimos hincapié en leer literatura local. Me acuerdo que ya estábamos en Senegal. El primer libro fue de Ousmane Sembene, *Les bouts de bois de Dieu*, una novela magnífica sobre la huelga de los ferroviarios del “Dakar-Níger” antes de la independencia. Luego leí más de Sembene y también de Mariama Bâ, un clásico de la literatura femenina africana. A mí me despertó muchas ganas de leer literatura de ese continente. Ahora mismo, de los ocho libros que cargo, dos o tres son de autores africanos. Ahora ando enganchado con Coetzee y también he leído al nigeriano Chinua Achebe, buenos literatos.

“El viaje en bicicleta no te da todo, pero te abre esa posibilidad de vincular viaje y lectura”

Por lo general, nos vamos informando de la literatura de cada país a través de guías como las de Lonely Planet, que te señalan autores y obras interesantes de la literatura de cada país.

Cuando estoy en ruta leo mientras cocino, y cuando me tomo un té después de comer. No me echo la siesta, me quedo leyendo un rato. Después de cenar, otro poco. Por eso, cuando me he quedado sin nada que leer se ha convertido en algo urgente proporcionarme más libros.

“Literatura y viaje van muy unidos. La lectura la disfrutas mogollón y cuando te impresiona un libro, lo hace de manera muy fuerte: estás en una tienda de campaña, en un bosque, en un sitio donde nunca antes habías puesto un pie”

Al final terminas leyendo mucho. Forma parte de la rutina de relax, ceno, hago un té...

Hacemos vida de pajarito. Nos levantamos con el primer rayo de luz y cuando es noche ya hemos acampado y a veces hasta

cenado. Un día normal pedaleas entre seis y siete horas. Más ya sería demasiado. Pedaleo entre 15 y 20 días al mes.

Yo ahora noto que leo más, y más despreocupado. Creo que el viaje es un buen entorno para la lectura. Literatura y viaje van muy unidos. La lectura la disfrutas mogollón y cuando te impresiona un libro, lo hace de manera muy fuerte: estás en una tienda de campaña, en un bosque, en un sitio donde nunca antes habías puesto un pie... Y te haces con unos gustos: yo he cogido gusto por un par de autores, a un par de géneros... En fin, el viaje me ha desarrollado el gusto por la lectura. Se dan unas circunstancias en las que lees lo que nunca hubieras imaginado que pudieras llegar a leer. En un estado de necesidad, en el que ya te has leído todo lo que llevas, pues me he llegado a leer hasta la biografía de una top-model. Un tipo de literatura absurda, de esa de revista de consumo... pero me lo terminé leyendo.

En general, hay para elegir, siempre encuentras algo. Hay mucha literatura basura, pero mucha, de esa novela de romances, las corines tellados en todas las lenguas. También el libro de vaqueros está muy vivo. Al final, terminas conociendo el barrio de los librereros en casi todas las ciudades que pasas. El de Medellín molaba.

Mercadillos de libros

Sí se cambia el libro todavía, bastante. Y en Latinoamérica es literalmente un negocio de los pequeños librereros. Muchos puntos de intercambio de libros, de compraventa... Es una práctica extendida en todo el mundo, en India, también en Australia, Nueva Zelanda... En aquellos sitios que tienen un circuito turístico establecido encuentras muchos hoteles o cibercafés con este tipo de servicio de intercambio de libros.

Normalmente, intercambias el libro y dejas un poquito de dinero, un dólar, dólar y algo.

De todas las maneras no deja de ser una dedicación para el ciclero. Tienes que estar un poco atento de dónde poder intercambiar libros, intentar encontrar los más interesantes, informarte con otros viajeros. Te encuentras en estos sitios un poco de todo. Pero casi siempre hay algo de literatura local, el *Martín Fierro* en Argentina,

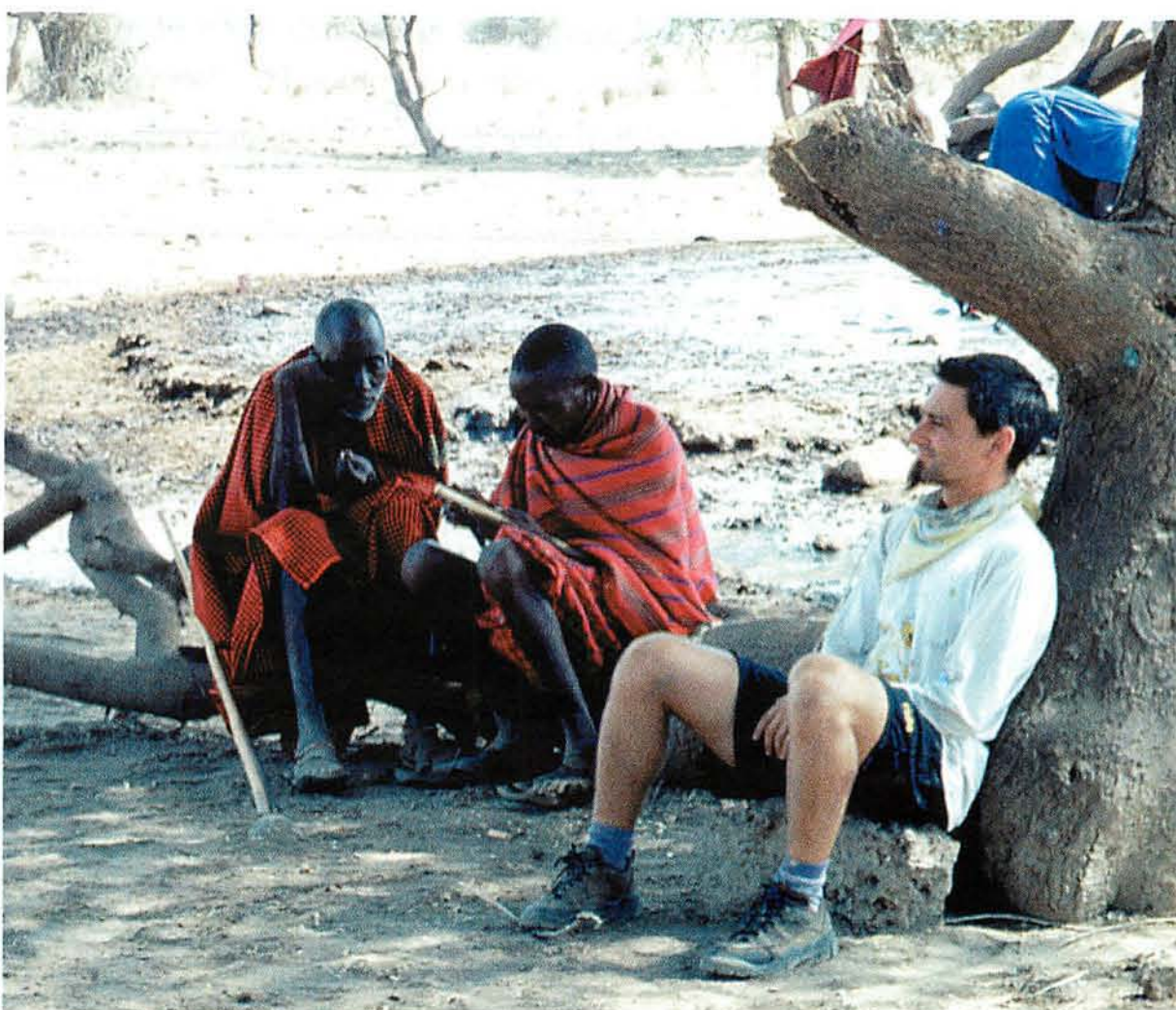
etcétera. En el sudeste asiático el intercambio de libros era con turistas, pues las lenguas locales las desconocíamos.

En general, el que tiene el pequeño negocio de intercambio de libros no suele ser lector. Es un comercio, una fuente de ingresos. Aunque también hay los especializados. Hay una figura típica: el caso del extranjero en Latinoamérica, europeo o norteamericano, consumidor y lector de libros, que fomenta la biblioteca en su albergue de mochileros, por ejemplo, con todos los libros que van llegando por medio de los viajeros. Los va filtrando y le queda una biblioteca chula. Me acuerdo de unos tres casos. Uno en Huaraz, Perú, al tipo yo le hubiera cambiado como 15 o 20 libros. Tenía muy buenos libros actuales, de los que te van llegando referencias por otros amigos, libros curiosos... El tío sabía y leía. Su mujer peruana, él no podría decirte de qué país podía ser. En Granada, Nicaragua, me gustó mucho lo que tenían en el hotelito *The bearded monkey*, un buen mueble lleno de buenos libros. Para cambiar hay que hablar con el dueño y va cambiando en función de lo que le gusta leer, va depurando mucho, y eso mola. Ahí también hubiera cambiado unos cuantos libros.

En general, hay que estar a lo que salga en el momento. No te puedes hacer el tonto. Estás forzado a elegir entre lo que no te comprarías. Hay autores que no me los hubiera leído en la vida pero, bueno, me los he leído: un libro, *Kitchen Confidential*, de un cocinero gringo, Anthony Bourdain, que se puso de fama, o libros que se ponen de moda.

Literatura ciclistera

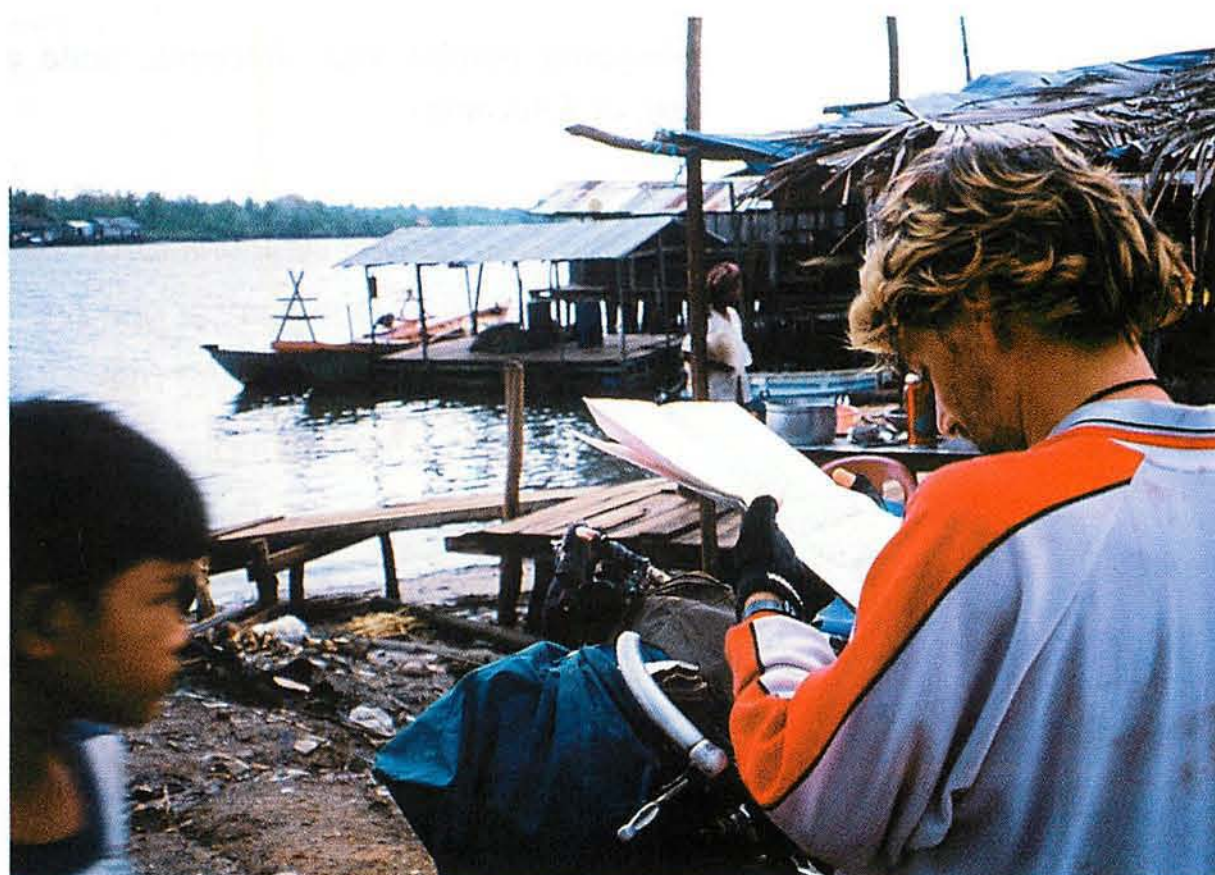
Hay algo de literatura ciclistera: libros de viajes y bastantes revistas. Los libros de viajes son más bien anecdóticos, con una trama un tanto monótona. Lees uno y te has leído todos. Hay uno de Dervla Murphy, *One Foot in Laos*, que hizo un viaje por Laos y dicen que está bien tanto para viajar por ese país como para informarte de sus características. Murphy es una viajera irlandesa que desde hace ya 40 años publica libros sobre los lugares que recorre a pie, en bicicleta o incluso en burro. Tiene también una travesía por la zona inca muy buena, de Cajamarca a Cuzco, en Perú.



Rift Valley (Tanzania), septiembre 2001



Entrando a la ciudad de Kampot (Camboya), mayo 2002



Elephant Mountains (Camboya), mayo 2002

En cuanto a guías, hay tanto libro bueno que es difícil recomendar. Pero hay un manual, una especie de enciclopedia, que leí y me pareció muy bueno: *Ciclismo eficiente: manual de aspectos técnicos, psicológicos, sociológicos y políticos*, de John Forester. Originalmente lo publicó la editorial del Massachusetts Institute of Technology. En Estados Unidos cuenta con muchas reediciones y también está traducido al español.

“Sí se cambia el libro todavía. Y en Latinoamérica es literalmente un negocio de los pequeños libreros. Muchos puntos de intercambio de libros, de compraventa... Es una práctica extendida en todo el mundo, en India, también en Australia, Nueva Zelanda...”

Es ya para gente interesada, algo espeso, pero puedes aprender mucho. Puede servir para mentalizarte antes de salir de viaje. Sería bueno que las bibliotecas públicas españolas lo tuvieran.

Lo que también hay mucho son bases de datos: listas de casas de gente que apoya a ciclistas (alojamiento, información....) que son muy útiles para viajar. En Europa hay que destacar la lista Ciclo-Accueil-Cyclo (CAC) (www.cci.asso.fr/cac/cac.htm) y la lista de la Ducha Caliente (www.warmshowers.org), importantes listas para los ciclistas. Esto ya existía antes de Internet, se publicaban catálogos actualizados anualmente. Se distribuyeron mucho, muy frecuentemente a base de fotocopias.

“La biblioteca pública tiene una razón de ser acojonante. Puede parecer que por vivir en un mundo cada vez más individualizado y más corrupto la gente abandone las bibliotecas. Pero, al revés, la gente va mucho.”

Internet es el chollo del ciclista, vamos, facilita muchísimo en información. Y en muchas ocasiones es la razón para acudir a la biblioteca más cercana. O vas a la biblioteca pública, o vas al cibercafé.

Nosotros tenemos una página web que nos abre muchas puertas y nos da facilidades para el viaje. Normalmente la gente pregunta mucho y se van estableciendo contactos, o gente que te invita a su casa. Eso es un bálsamo cuando estás viajando, llegar a un sitio donde alguien te va a recibir.

Bibliotecas de un ciclista

Nosotros solemos ir a bibliotecas, a consultar mapas, guías de viaje... En Internet consigues mucha información, pero las guías, cada vez más especializadas, son imprescindibles. Además, las bibliotecas son los sitios ideales para hacer ese tipo de consultas.

Me he ido dando cuenta de que los países más desarrollados tienen bibliotecas con espacios para leer, con Internet ya integrado, diseño arquitectónico y demás. A la vez, son las más vivas. Te acercas a países en desarrollo, con pocos recursos, y ves que la biblioteca se utiliza para el intercambio, para el préstamo. No para ser habitados sus espacios.

Antes de comenzar a viajar intentamos documentarnos. Pero la verdad es que tampoco mucho, pues comenzamos por Marruecos, país que ya conocíamos. Luego, ya en África, tienes que recurrir a las bibliotecas para consultar mapas e información del país. Sí, normalmente vamos a las bibliotecas, al igual que muchos otros viajeros. En África no siempre es fácil acceder a Internet, tampoco abundan las bibliotecas.

En África Occidental comenzamos a recurrir mucho a las Alianzas Francesas, a los centros culturales franceses, algunos buenísimos como el de Dakar o el de Ziguinchor en Senegal. Lugares donde puedes consultar y a la vez contactar con franceses que están viajando. Uno te presta una guía, otro te da un dato. Buenos sitios de encuentros para conseguir información, sin duda.

Todo el sistema australiano de bibliotecas mola. Tienen muchos servicios gratuitos: préstamo, Internet... Bien surtidos en atlas y mapas, muchas facilidades. Sitios para sacar mucha información práctica. Recursos en todos los soportes, lugares muy públicos con buenas salas para leer, buena luz, edificios atractivos, exposiciones, cafetería...

Hice también mucho uso de las bibliotecas de Ecuador. Estaban bien las del Banco Central, me acuerdo de la biblioteca de Cuenca, que era excelente, tenían muchos recursos, vídeos de cine clásico, películas raras y películas actuales de Hollywood. La de Quito también tenía un buen fondo documental. Las utiliza la gente, cómo no. No es que sean avalanchas pero sí se usan. En Australia sí que se usan mucho, incluso las que están enclavadas en el propio desierto. Me acuerdo de la biblioteca de Melbourne, siempre llena de gente. En general las bibliotecas son espacios de uso en todo el mundo.

En Bariloche me acuerdo de haber ido a la biblioteca. Estuvimos a punto de poner el audiovisual. Al final, por problemas de tiempo, no lo pudimos hacer. La última vez lo pusimos en la Casa de Cultura de Granada (Nicaragua).

En general, los centros culturales españoles se han mostrado muy poco receptivos al audiovisual que llevamos. Habré contactado con una quincena y a ninguno le ha interesado. Siempre me han parecido más dinámicos los centros culturales franceses, tanto en África como en América Latina. Me parece que tienen más vida, más gente, más recursos.

En América Latina se nota que las bibliotecas van creciendo. No hay casi bibliotecas vacías; en las montañas y en el altiplano las bibliotecas están llenas, de estudiantes principalmente.

En general, la gente que trabaja en una biblioteca presta buena atención al público. Es una gente cuidadosa en los modos, gente muy cordial. A veces te encuentras con algunos cuya máxima cualidad es que son buenos administradores, ordenados, pero casi siempre te encuentras con bibliotecarios que leen, a los que puedes pedir orientación. Es una profesión, en todo el mundo.

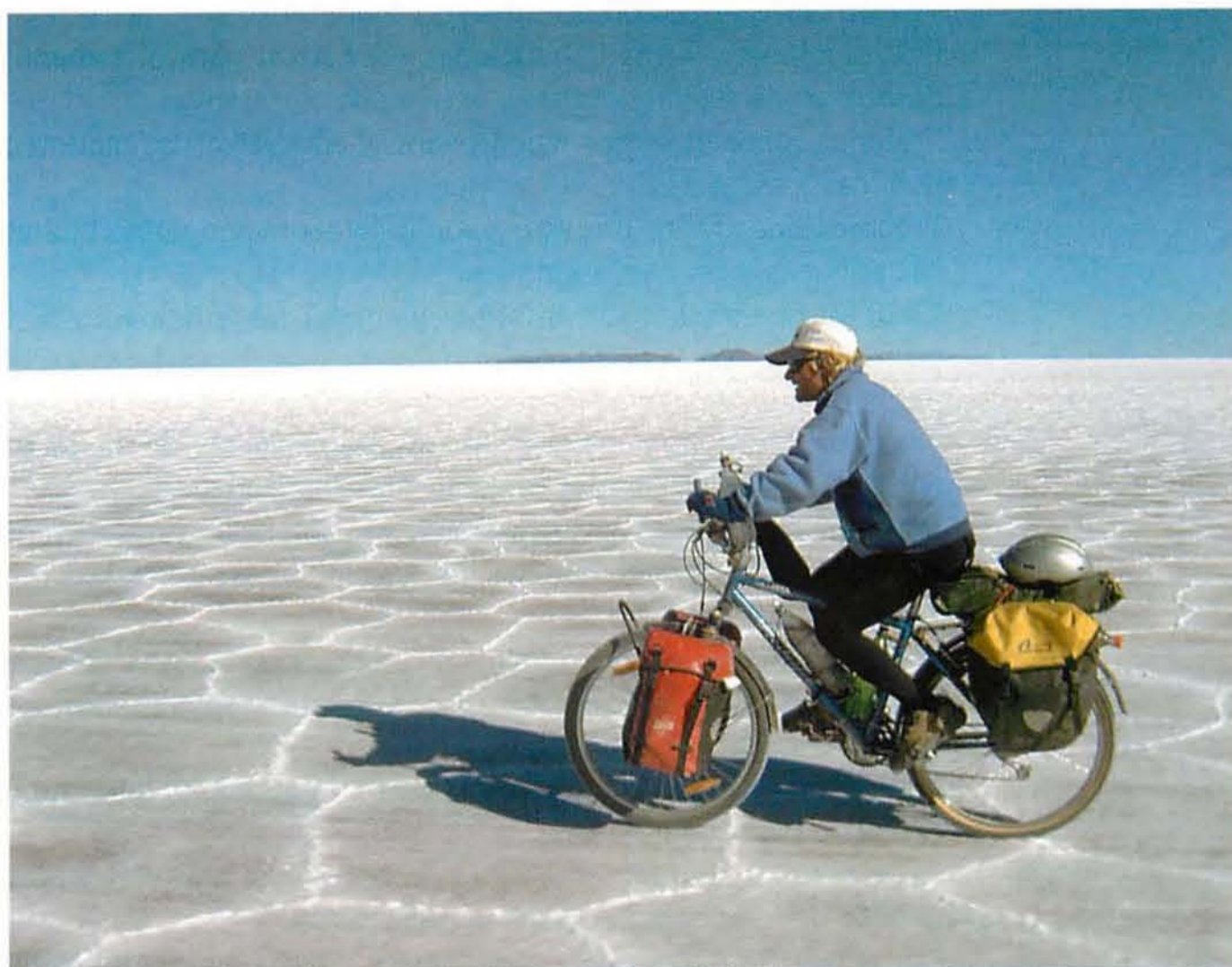
La biblioteca pública tiene una razón de ser acojonante. Puede parecer que por vivir en un mundo cada vez más individualizado y más corrupto la gente abandone las bibliotecas. Pero, al revés, la gente va mucho. Allí donde haya, la ley universal es que va a haber estudiantes, sus principales frequentadores. A medida que hay posibilidad de acceso a periódicos, Internet... se diversifica el público que acude. ☒



Ayuthaya (Tailandia), agosto 2002



Cerro Castillo (Chile), febrero 2004



En el salar de Uyuri (Bolivia), julio 2004

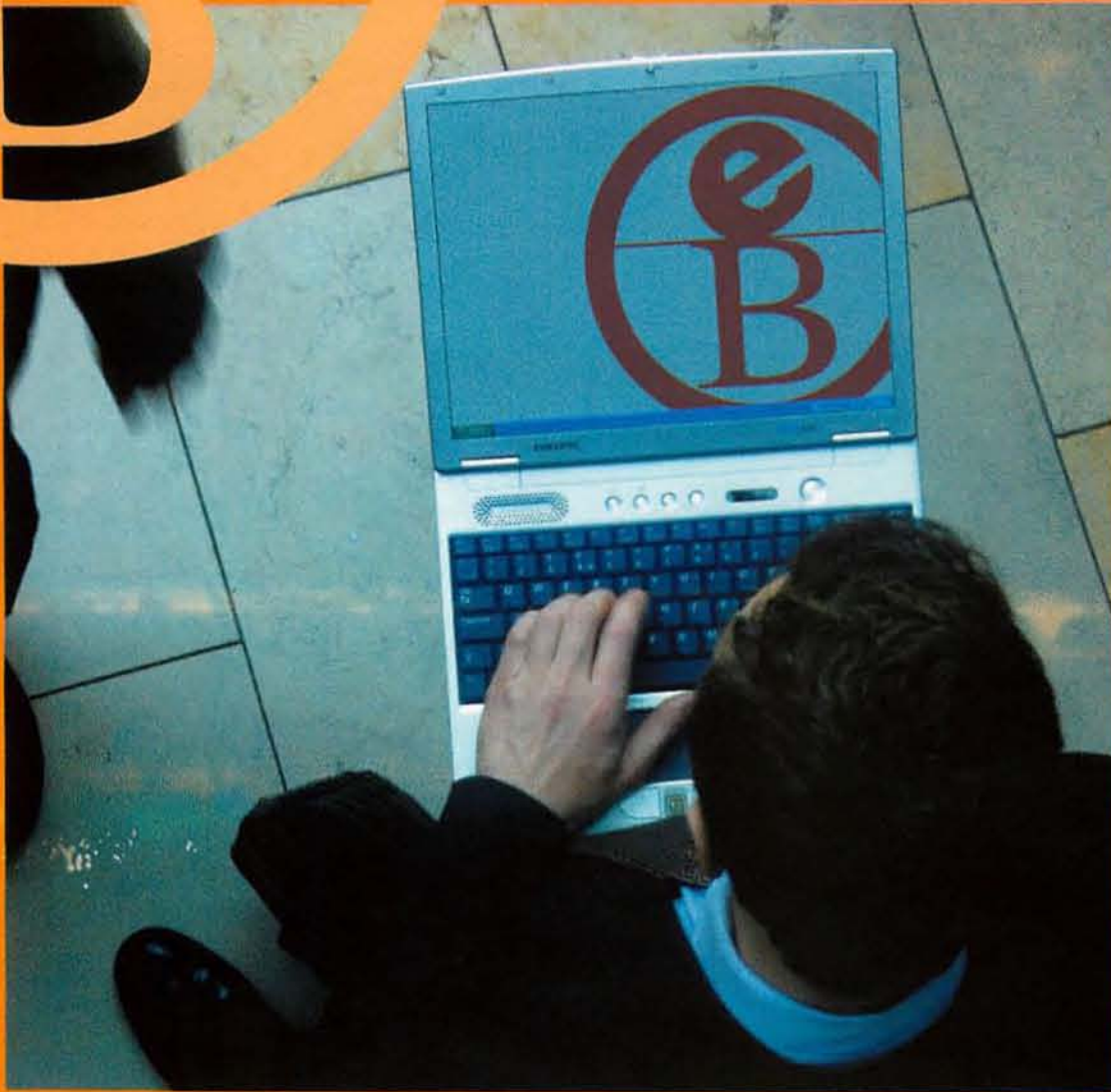
Los trabajos deben ser enviados a:

Revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA

Redacción

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª, portal 3
28002 Madrid

redaccion@educacionybiblioteca.com



EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA es una publicación abierta a colaboraciones externas. Admite para su publicación:

- Reseñas, artículos y ensayos sobre literatura infantil y juvenil.
- Textos sobre el quehacer de las bibliotecas públicas en relación con la mejora de los servicios educativos y culturales de los ciudadanos.
- Textos sobre la colaboración de las bibliotecas públicas con centros escolares y otras instituciones educativas para el fomento y desarrollo de sus bibliotecas y actividades formativas.
- Trabajos sobre el sector bibliotecario y educativo, las bibliotecas públicas y escolares.
- Trabajos que traten de la relación o colaboración entre bibliotecas públicas y centros escolares.
- Trabajos que sirvan para informar y animar las actividades de los profesionales de las bibliotecas públicas y las bibliotecas escolares.
- Trabajos sobre el quehacer de los profesionales de la lectura pública y de otros campos profesionales relacionados.
- Trabajos que introduzcan aspectos profesionales no suficientemente tratados o desarrollados por las bibliotecas públicas y escolares.
- Informaciones sobre novedades en bibliotecas (nuevos servicios, actividades de dinamización, guías de lectura...); jornadas, congresos, seminarios, etcétera.
- Reflexiones y sugerencias sobre la lectura pública, la labor bibliotecaria y sus protagonistas.

Se informará puntualmente de la recepción del material y posteriormente de la aceptación para su publicación.

EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA no se compromete a devolver los textos recibidos, pero sí el resto del material gráfico (fotografías, diapositivas...) siempre que sea indicado.

NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE COLABORACIONES

Presentación del material

- Los textos deben ser enviados, preferiblemente, en ficheros de formato WORD (tipo de letra Times New Roman y de 12pt para texto de la colaboración y la misma letra en negrita para los epígrafes y títulos a destacar).
- No existe una extensión determinada de antemano, pero recomendamos que el número de páginas no sea excesivamente alto y se corresponda con lo que interesa contar.
- Los textos pueden venir acompañados de ilustraciones, fotografías, tablas, etc. y este material será incluido en la versión final siempre y cuando los medios técnicos y el espacio disponibles nos lo permitan.
- Las referencias bibliográficas deberán aparecer al final del trabajo, ordenadas alfabéticamente y siguiendo la norma UNE-50-104-94.
- Las notas que hayan sido indicadas a lo largo del texto, se consignarán todas juntas y ordenadas numéricamente, inmediatamente después del listado de referencias bibliográficas.
- Cada colaboración vendrá precedida de una página en la que se incluirá:
 - Título del trabajo
 - Nombre, cargo, título y lugar de trabajo del autor o autores.
 - Indicación del domicilio, teléfono, correo electrónico u otros datos que permitan la localización del autor con objeto de aclarar posibles dudas sobre el artículo.
- El hecho de que la misma colaboración haya sido presentada para su publicación en otros medios (circunstancia que no influye en la valoración de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA) debe advertirse correspondientemente en el envío.
- Los trabajos se pueden enviar disquete con copia en papel o como fichero adjunto a través del correo electrónico.

72º Congreso anual de la IFLA

La edición de este año tendrá lugar en Seúl, Corea del Sur, entre los días 20 y 24 de Agosto. Su tema general es "Las bibliotecas: motores dinámicos de la sociedad del conocimiento y la información".

<http://www.ifla.org/>

V Seminario Internacional de Lectura y Patrimonio

El Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil (CEPLI) de la Universidad de Castilla-La Mancha organizará en Cuenca entre los días 25-27 de octubre la quinta edición de este evento con el título "Literatura infantil: nuevas lecturas y nuevos lectores".

CEPLI
Facultad de CC. de la Educación y Humanidades
Avda. de los Alfares, 44
16071 Cuenca
☎969 179 100
<http://www.uclm.es/cepli/>

FGSR / Universidad Carlos III / Universidad de Salamanca

Los siguientes cursos de la FGSR y los departamentos de Biblioteconomía y Documentación de las Universidades de Salamanca y Carlos III de Madrid dentro de su ciclo *Bibliotecas y Centros de Documentación 2006* son:

- *Gestión de la colección*, impartido en la modalidad en línea por José Luis Sánchez Rodríguez, del 4 de septiembre al 5 de octubre.
- *Utilización de la biblioteca escolar como recurso de enseñanza-aprendizaje*, impartido en la modalidad presencial por Inmaculada Velloso González, el 6 y 7 de octubre.

- *El día a día de la formación de usuarios: ocho programas para ponerlos en marcha*, impartido en la modalidad semipresencial por Regina Pacho Pacho y Lucía Cedeira Serantes; 27 y 28 de octubre (presencial) y del 28 de octubre al 10 de noviembre (en línea).
- *La biblioteca se lo pone fácil: a los adultos, a los jóvenes, a los inmigrantes e internautas (Proyecto internacional)*, impartido en la modalidad presencial por Florencia Corriero Salinero, Alejandro Delgado Gómez, Gisela Sendra Pérez y Anne Korhonen (videoconferencia), el 24 y el 25 de noviembre.

FGSR
☎923 568 384
☎923 541 412
✉magonzalez@fundaciongsr.es y srodero@fundaciongsr.es
<http://www.fundaciongsr.es/cursos2006.htm>

VIII Jornadas de Gestión de la Información

Con el tema "Nuevas interfaces centradas en el usuario: Tendencias en la organización de contenidos, documentos y bibliotecas" durante los días 6 y 7 de noviembre se celebrará en Madrid este evento organizado por SEDIC.

SEDIC
Santa Engracia, 17, 3º
28010 Madrid
☎915 930 175
☎915 934 128
✉gerencia@sedic.es
<http://www.sedic.es>

III Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas

La Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, a través de la Subdirección General de Coordina-

ción Bibliotecaria, en colaboración con las Comunidades Autónomas, la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP), fundaciones y asociaciones profesionales organizará la tercera edición de este importante evento nacional en Murcia para los días 29, 30 de noviembre y 1 de diciembre de 2006.

MCU. Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria
Plaza del Rey, 1
28071 Madrid
☎91 701 70 00
☎91 701 73 52
<http://www.mcu.es>

OEPLI / Premios Lazarillo

La Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil, con el patrocinio del Ministerio de Cultura, convoca los Premios Lazarillo de Ilustración y Creación Literaria 2006. A los ganadores y/o ganadoras se les otorgará 8.000 euros. Los trabajos deben entregarse antes del 15 de septiembre en el caso de la Ilustración y antes del 30 de mayo en el caso de la Creación Literaria.

OEPLI
C/ Santiago Rusiñol, 8
28040 Madrid
☎915 530 821
☎915 539 990
✉oepli@oepli.org
<http://www.oepli.org>

Concurso Latinoamericano "Fernando Báez" de Investigación en Bibliotecología, Documentación, Archivística y Museología. El miedo, la represión y sus resistencias en Bibliotecas, Centros de Documentación, Archivos y Museos de América Latina

Se premiarán las investigaciones bibliotecarias que

aborden temas relativos al rol de las bibliotecas, archivos y museos y su personal, afectados por las dictaduras y los terrorismos de Estado en América Latina y el mundo, en las expresiones de resistencia o de superación del miedo. Los trabajos estarán enmarcados en algunas de las siguientes áreas: A.- Testimonios, experiencias y vivencias; Área B.- Destrucción, robos y saqueos; Área C.- Censura, control ideológico y discriminación; Área D.- Persecuciones laborales y políticas; Área E.- La Memoria y el futuro en Bibliotecas Archivos y Museos. La recepción de los mismos será hasta el 23 de octubre de 2006 y las bases exactas se encuentran en <http://www.politicaybiblioteca.com.ar/>.

Concurso Latinoamericano "Fernando Báez" de Investigación en Bibliotecología
C/Saavedra 15, 1er piso
C1083ACA Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Argentina
<http://www.politicaybiblioteca.com.ar/>

IBERSID 2006. XI Encuentros Internacionales sobre Sistemas de Información y Documentación

Organizado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza este año se celebrarán estos encuentros internacionales durante los días 2, 3 y 4 de octubre en dicha ciudad maña.

Universidad de Zaragoza
Facultad de Filosofía y Letras
C/ Pedro Cerbuna, 12
50009 Zaragoza
☎976 762 239
☎976 761 506
✉ibersid@ibersid.org
<http://www.ibersid.net>

- © Soluciones para bibliotecas:
Absys, absysNET, Absys *express*
- © Gestión documental y del conocimiento:
BKM, Baratz Windows, BRSCGI
- © Soluciones para archivos: **Albalá**
- © Servicios de Catalogación Retrospectiva
- © Edición en CD-Rom



UNE-EN ISO 9001:2000



baratz



En primera línea en
Sistemas de Información y Gestión del Conocimiento

Servicios de Teledocumentación, S.A.
Raimundo Fernández Villaverde, 28 - 1ª Planta - 28003 Madrid (España)
Tel. 91 456 03 60 - Fax 91 533 09 58
www.baratz.es - E-mail: informa@baratz.es

¡GOOOOOOOOOOOOOOOOOO!

La nueva colección mundial

